REĢIONĀLĀ UN SOCIĀLĀ DIALEKTOLOĢIJA

DAUGAVPILS UNIVERSITĀTES
AKADĒMISKAIS APGĀDS "SAULE"
2009

DAUGAVPILS UNIVERSITĀTE
HUMANITĀRĀ FAKULTĀTE
KOMPARATĪVISTIKAS INSTITŪTS

DAUGAVPILS UNIVERSITY
FACULTY OF HUMANITIES
INSTITUTE OF COMPARATIVE STUDIES

Komparatīvistikas institūta almanahs
18. sējums

Valoda un pasaule
1. izdevums

REĢIONĀLĀ UN SOCIĀLĀ DIALEKTOLOĢIJA

Vienības iela 13-323, Daugavpils LV-5400, Latvija • Tel. (371)65424238 • Fakss: (371)65422611 • E-pasts: anna.stepina@du.lv

DAUGAVPILS UNIVERSITĀTE
HUMANITĀRĀ FAKULTĀTE
KOMPARATĪVISTIKAS
INSTITŪTS

DAUGAVPILS UNIVERSITY
FACULTY OF HUMANITIES
INSTITUTE OF
COMPARATIVE STUDIES

Almanac of the Institute of Comparative Studies
Volume 18

Language and World
Issue 1

REGIONAL AND SOCIAL DIALECTOLOGY

Vienības iela 13-323, Daugavpils LV-5400, Latvija • Tel. (371)65424238 • Fakss: (371)65422611 • E-pasts: anna.stepina@du.lv

ТЕРМИНЫ РОДСТВА В СЛОВАРЯХ И ПРОЕКТ СЛОВАРЯ ТЕРМИНОВ РОДСТВА

И.Б. Качинская

1

Диалектные словари представлены в достаточном жанровом и структурном разнообразии. Работая по теме ***«Термины родства и языковая картина мира (по материалам архангельских говоров)»***, мы столкнулись с необходимостью новой подачи словарного материала. Исследователи семантической группы «термины родства», сталкиваются со следующим кругом проблем:

1. соответствие терминов родства (лингвистика) и структуры родства (этнография);

2. термины однословные и составные (*брат*, *двоюродный брат; шурин = брат жены*);

3. распределение терминов на номинативы и вокативы;

4. широкая экстраполяция терминов родства.

Этнографически структура родственных отношений на русскоязычной территории, как и во всем славянском и общеевропейском мире, достаточно одинакова. Различается кровное родство и свойство (родство через браки), прямое (*отец – сын*) и боковое (*дядя*, *племянник*), восходящее и нисходящее (*внук*, *дед*). В современных русских диалектах (как и в древнерусском языке) могут наблюдаться некоторые структурные отличия от литературного языка: 'старшая сестра' может называться иначе, чем остальные сестры; могут иметь собственные (не составные) термины двоюродные брат и сестра, имеют собственные однословные термины родственники по боковой линии свойства (жена родного дяди, муж родной тётки), различаются в номинации дядя по отцу и по матери и проч. Практически любой вокатив может употребляться и как номинатив, но далеко не всякий номинатив употребляется в вокативной функции. Термины родства (преимущественно кровного, но не только) обладают способностью к широкой экстраполяции. Термины кровного родства, например, используются и как вокативы, и как номинативы по от-

ношению к некровным родственникам, свойственникам (*свёкор = отец, свекровь = мать*); к приемным родителям; к неродственникам. В этих терминах осмысляется духовное родство (*крестная мать, крестный отец*). Эти же термины проецируются на «внешний» мир: они регулярно встречаются в названии растений (*мать-и-мачеха*), в абстрактных понятиях (*лень-матушка*), названии предметов; используются как антропонимы и микротопонимы, оказываются междометиями или входят в их состав (*батюшки! батюшки мои!*).

Из названного нами круга проблем словари последовательно отражают только соответствие термина родства родовой структуре:

Мать... 1. Женщина по отношению к своим детям. (Ож).

...**1.** Женщина по отношению к рожденным ею детям (МАС).

Способность термина к вокативной функции специально не отмечается, хотя вокативы иногда встречаются в приводимых примерах-иллюстрациях (непоследовательно и достаточно случайно).

Не учитываются составные термины родства, кроме случаев, когда такой термин является наиболее распространенным или единственно возможным (*двоюродный брат, троюродный брат*). Но в современном русском литературном языке такие однословные термины, как *свояченица, шурин, деверь* фактически вышли из употребления, на смену им пришли составные термины: *сестра жены, брат жены, брат мужа.* По-видимому, эти словосочетания составителями словарей воспринимаются не как «термины», а как «пояснения». Действительно, их терминологический характер четче выявляется при сопоставительном межъязыковом анализе терминов родства: при распаде «большой семьи» некоторые термины свойства оказались неупотребительны и даже непонятны многим носителям языка; вместо них используются «описательные», составные конструкции.

Экстраполяция хотя и имеет типологический характер, в словарях литературного языка отражается довольно непоследовательно как с точки зрения представленного материала, так и с точки зрения структуры словарной статьи. Иногда она подается через нагнетение омонимов, иногда – как отдельные значения внутри линейно выстроенного ряда.

2

Сравним структуру словарных статей слов *баба, бабка, бабушка*; *мама, матка, матушка, мать* (выборочно) в словарях современного

литературного языка (Ожегов, МАС, БАС), древнерусского языка (Сл. XI–XVII), в Словаре XVIII века (Сл. XVIII) и диалектных словарях*.

Если значения гнезда *мама*, *матка*, *матушка*, *мать* группируются вокруг протозначения 'мать', то отправным значением лексемы **баба** является не 'бабушка', а 'женщина', 'жена'*. Но так как *бабушка* несомненно является дериватом лексемы *баба*, а одним из значений слова **баба** обязательно будет значение – 'бабушка' (хотя и не всегда отмечаемое в словарях – это значение, например, отсутствует в БАС), то мы берем для сравнения 3 слова из этого гнезда.

Сопоставим для начала **«Словарь Ожегова» (Ож.)** и **«Словарь под ред. Евгеньевой» (т. наз. «малый академический словарь», МАС).**

Ожегов	МАС
БА́БА[1], -ы, *ж.* **1.** Замужняя крестьянка, а также вообще женщина из простонародья (прост.). **2.** Вообще о женщине (иногда с пренебр. или шутл. оттенком; прост.). **3.** То же, что **жена** (в 1 знач.) (прост. и обл.). **4.** То же, что **бабушка** (во 2 знач.) (прост. и обл.); в детской речи – то же, что **бабушка** (в 1 знач.). *Жили-были дед и б.* **5.** *перен.* О робком и слабохарактерном мужчине (разг.). † **Каменная баба** – древнее каменное изваяние в виде человеческой фигуры. **Снежная** или **снеговая баба** – человеческая фигура, слепленная из комков снега. // *собир.* **бабьё**, -я́, *ср.* (к 1 и 2 знач.). *Бабьи сказки* (вздор, вымысел; разг.). † **Бабье лето** – ясные теплые дни ранней осени.	**БА́БА**[1], -ы, ж. **1.** Устар. Замужняя крестьянка. *С мужиками он... рассуждал об их житье-бытье, с бабами шутил...* // Простая, необразованная женщина. *...А ведь баба простая, из мещанок.* **2.** Прост. и обл. Жена. – *Степан нам сосед, и с его бабой не дозволю баловать...* **3.** Прост., обычно пренебр. Женщина вообще. *...На остальных баб не похожа...* **4.** Разг. презр. О слабом, нерешительном мужчине, мальчике. *...Если мужчина заплачет, так его бабой назовут...* **5.** (обычно с именем собственным). Разг. То же, что бабушка. *Баба Маня.* † **Каменная баба** – древний каменный истукан. **Снежная баба** – человеческая фигура, вылепленная из снега.

* Словарные статьи приводятся с сокращениями и с возможной унификацией.

* Мы не имеем в виду неясную до сих пор этимологию.

Ожегов	МАС
БА́БА[2], -ы, *ж.* (спец.). Ударная часть молота (во 2 знач.), копра, ковочного и штамповочного устройства. *Ручная б. Пневматическая б.*	**БА́БА**[2], -ы, ж. Болванка с рукоятками для трамбовочных работ. **2.** Спец. Ударная часть (поднимающаяся и опускающаяся) механических молотов, копров. *Глухо падала чугунная баба на дерево сваи...*
БА́БА[3], -ы, *ж.:* **Ромовая баба** – род кекса цилиндрической или конической формы, пропитанного ромом, вином.	**БА́БА**[3], -ы, ж. Род кулича, выпекаемого в высокой цилиндрической форме. † **Ромовая баба** – род пирожного в форме кулича, пропитанного ромом.

И в Словаре Ожегова, и в МАСе лексема **баба** разделяется на 3 омонима. Два последние омонима связаны с предметными значениями. Предметные значения есть и в лексеме **баба**[1], но там они фразеологически связаны (*каменная баба, снежная / снеговая баба*). В Ож. в первом слове-омониме выделено 5 значений, при этом в 4 значении сливаются понятия 'старой женщины' и 'родной бабушки'. Вокативы и номинативы типа *баба Маша* в Ож. не отмечены – подобная конструкция выделяется в МАСе (см. 5 значение).

В слове **бабка** МАС выделяет уже 4 омонима, в отличие от 2-х в Словаре Ожегова:

Ожегов	МАС
БА́БКА[1], -и, *ж.* **1.** То же, что **бабушка**. **2.** То же, что **повивальная бабка** (устар.), **3.** То же, что **знахарка** (прост.). *Лечиться у бабки.*	**БА́БКА**[1], -и, род. мн. -бок, дат. -бкам, ж. **1.** То же, что бабушка. ...*и бабка была ткачиха, и прабабка...* // Прост. Старая женщина, старуха. ...*Да полно, бабка... оставь...* **2.** Устар. То же, что повивальная бабка (см. повивальный). ...*бабка, принимавшая роды...*
БА́БКА[2], -и, *ж.* **1.** У животных: надкопытный сустав ноги. **2.** Кость этого сустава, употр. для игры. *Играть в бабки* (броском сбивать бабки, установленные на расстоянии). † **Бабки подбить** (прост.) – подвести итоги.	**БА́БКА**[2], -и, род. мн. -бок, дат. -бкам, ж. Надкопытный сустав ноги у животных. // Кость этого сустава, употребляемая дли игры. // мн. ч. (ба́бки, -бок). Игра, заключающаяся в сбивании такой костью других таких же костей, расставлен-

	ных в определенном порядке. † **Бабки подбить** (или **подсчитать**) подвести итог, выяснить окончательные результаты чего-л.
	БА́БКА[3], -и, *род. мн.* -бок, *дат.* -бкам, *ж. Обл.* Несколько составленных определенным образом снопов хлеба, льна в поле. *Бабка льна...*
	БА́БКА[4], -и, *род. мн.* -бок, *дат.* -бкам, *ж.* Распространенное название узла некоторых металлорежущих или деревообрабатывающих станков.

В МАСе в качестве омонимов добавлены областное (3) и специальное (4) значения.

В сл. ст. **бабушка** в Ож. подразделяются значения родства и неродства, в МАСе не-родство идет как оттенок значения (или употребления).

Ожегов	МАС
БА́БУШКА, -и, *ж.* **1.** Мать отца или матери. **2.** Вообще о старой женщине (разг.). † **Бабушка надвое сказала** (погов.) – еще неизвестно что будет, может быть и так и иначе. // *ласк.* **бабу́ся**, **-и**, *ж. и* **бабу́ля**, -и, *ж.*	**БА́БУШКА**, -и, род. мн. -шек, дат. -шкам, ж. Мать отца или матери. // Разг. Старая женщина, старуха. † **Бабушка ворожит** *кому см.* ворожить. **Бабушка надвое сказала** (погов.) – еще неизвестно. **Вот тебе, бабушка, (и) Юрьев день** см. юрьев. **К чертовой бабушке** см. чертов.

«Большой академический словарь» (БАС) удобно сравнивать со **«Словарем XVIII века» (Сл. XVIII)** – т.к. в Картотеку БАС входят и тексты XVIII в. – собственно, оба Словаря в основе своей имеют одну картотеку.

Неясно, почему омоним-4 в БАСе вдруг получил помету *м.* – из приведенных примеров не следует муж. род, в областных словарях в этом значении слово имеет жен. род. Возможно, это опечатка. То, что из всего многообразия диалектных значений в БАСе (в дополнение к омонимам, данным в Ож. и в МАСе) оказался именно 'пеликан', тоже следует, по-видимому, из того, что в этом значении слово оказалось зафиксированным в текстах XVIII века.

БАС	Сл. XVIII
1. БА́БА, -ы, ж. **1.** Прост. Замужняя крестьянка (незамужняя – девка). *Парни толпились отдельно, кучками, а бабы и девки теснились по обе стороны от мужиков...* **2.** Прост. Жена. – *Баба у меня – жена то есть, – простая тоже...* **3.** Прост. Женщина (обычно с оттенком пренебрежительности или фамильярного одобрения). *...На остальных баб не похожа...* † В сравн. *...Я говорю с тобой, как с мужем, ты же, как баба, отвечаешь...* // Простая, необразованная женщина. *Служанка моя – деревенская баба, старая, злая от глупости...* ~ **Базарная ба́ба**. См. База́рный. **4.** Перен. Прост. Пренебр. О робком, нерешительном мужчине, юноше (обычно в функции сказуемого). *...Николай остался потом, что баба, а я за бабой быть замужем не могу...* † Бранно. – *...Какой ты, говорит, унтер-офицер, – баба ты!...* **5.** Разг. То же, что бабушка (в 1 и 2 знач.). *Жили-были дед да баба, а у них были две внучки сиротки... Баба Ольга научила...* **6.** Фигура из снега, камня и т.п., напоминающая человеческую. *Снежная баба.*	**БА́БА**[1], ы, ж. **1.** Прост. (с оттенком фамильярности). Женщина. † Как баба (плакать, трусить и т.п.). // Замужняя женщина. // Нейтр. Женщина из простонародья. // Перен. О трусливом, слабом мужчине. **2.** Прост. Жена. **3.** Бабушка. **4.** Повитуха, знахарка. **5.** Каменное изваяние в виде человеческой фигуры. ~ **Баба-яга**.
2. БА́БА, -ы, *ж.* Поднимающаяся и опускающаяся ударная часть механического молота, копра, штамповочного устройства и т.п. *Пневматическая баба. Чугунная баба. ...*	**БАБА**[2], ы, *ж.* Кость, бабка
3. БА́БА, -ы, *ж.* Кулич, выпекаемый в высокой цилиндрической форме. *...поворачивать в печке куличи да бабы...* † Ромовая ба́ба. См. Ро́мовый.	**БАБА**[3], ы, *ж.* Баба, которою свои бьют.

4. БА́БА, -ы, *м. Обл.* Пеликан. ...*Из-за моря вернулась птица-баба... Неуклюжие «бабы» (пеликаны) проносятся с моря...*	**БАБА**[4], ы, *ж.* Обл. Пеликан.

Количество омонимов и их лексическое наполнение у лексемы **бабка** в БАСе совпал с тем, как слово подано в МАСе. В Сл. XVIII в. зафиксирован перенос термина родства на растение (**бабка**[4] – 'подорожник'),

БАС	Сл. XVIII
1. БА́БКА, -и, *род. мн.* бок, *ж.* **1.** *Разг.* То же, что бабушка (в 1 знач.). – ...*Любит внука-то, – кивнул на бабку Муханов...* † Весь, вся в ба́бку. Похож, похожа на бабушку. ... † Вылитый, вылитая ба́бка. Очень похож, похожа на бабушку. **2.** *Разг.* То же, что бабушка (во 2 знач.). ... *Только по сверканию глаз.. можно было отличить молодуху от бабки...* **3.** *Устар.* Женщина, помогавшая при родах; повитуха. ... † Повивальная ба́бка. Акушерка (официально работающая в медицинском учреждении). ... *Прилазарете... два фельдшера, повитуха...* **4.** *Разг.* Знахарка. *Грыжу бабки заговаривают.* ~ ***Бабка (еще) надвое сказала (гадала).*** То же, что бабушка (еще) надвое сказала (гадала)...	**БАБКА**[1], ы, ж. **1.** Бабушка.**2.** Повитуха; знахарка.**Бабкин**, -а, о (1). Бабкин внук.
2. БА́БКА, -и, род. мн. бок, ж. **1.** Надкопытный сустав ноги животного. – ...*переступала на своих эластичных и довольно длинных бабках...* **2.** Кость этого сустава, используемая для игры. – ...*А бабок сколько наставлено!...* // Только мн. Русская народная игра, в которой одной такой костью броском выбивают другие кости,	**БАБКА**[2], ы, ж. **1.** Плотн. Вид шипа для скрепления бревен, брусьев. **2.** Тех. Одна из двух стоек, между которыми крепится или вдоль которых перемещается что-л. **3.** Укладка из вертикально поставленных снопов.

расставленные на расстоянии определенным образом. † Играть в ба́бки. ... ~ **Подбивать / подбить бабки**. См. Подбива́ть.	
3. БА́БКА, -и, *род. мн.* бок, *ж. Обл.* Несколько снопов, составленных определенным образом. *Бабка ржи.* ...	**БАБКА**[3], ы, ж. Надкопытная кость (у жвачных животных); первый сустав над стопою. // Кость для игры. // мн. Игра такими костями. **Бабочный** (ой). Бабочной игрок. Бабочной кон.
4. БА́БКА, -и, род. мн. бок, ж. Часть металлорежущего или деревообрабатывающего станка, служащая опорой для инструмента или для устройства, поддерживающего заготовку. *...вот это передняя бабка станка, ..вот это задняя...*	**БАБКА**[4], ы, ж. Подорожник.

В БАС отдельно подается сл. ст. **бабки** ('деньги') — безусловно новое значение, этимологически связанное с **бабка**-2 — игрой «в бабки» (что уже вряд ли осознается носителями):

БА́БКИ, *род.* бок. *Прост.* Деньги. *Зашибать, заколачивать бабки.* ~ ***Отбивать / отбить (свои) ба́бки.*** См. Отбива́ть.

У слова **бабушка** и в БАСе, и в Сл. XVIII выделено 3 значения, совпадающих в принципе, но поданных в разном порядке. В Словаре XVIII отмечается фонетический вариант слова (простонар. *баушка*).

БАС	Сл. XVIII
БА́БУШКА, и, род. мн. шек, ж. **1.** Мать отца или матери. *...живет у бабушки, папиной мамы.* // Тетка отца или матери. *...вспоминал бабушку, мамину тётю.* **2.** Разг. О старой женщине, старухе. *...взяла у старой-престарой бабушки, нашей уборщицы.* **3.** Устар. То же, что бабка (1. Бабка в 3 знач.); повитуха. *...Бабушка-повитуха показала ему новорожденного младенца...* † Повивальная ба́бушка. ...~ **Бабушка (еще) надвое сказала** и (устар.) **гадала**. Неизвестно,	**БА́БУШКА** (*простонар.* бауш-), и, ж. **1.** Мать отца или матери. **2.** То же, что бабка[1] (2). **3.** Старуха. ~ **Бабушку путать.** См. Путать. **Хоть бабушку пой.** См. Пѣть. **Бабушкина, а, о.**

будет так или иначе, удастся ли, осуществится ли. ...**Вот тебе, бáбушка, и Юрьев день.** См. Ю́рьев. **К чертовой бáбушке.** См. Чёртов.	

В **«Словаре языка XI–XVII вв.» (Сл. XI–XVII)** первым значением слова **баба** оказывается 'бабушка'. Слово разделено на 2 омонима, при этом предметное значение ('болванка для забивания свай' становится 4-м значением 1-го блока, а омонимом является название птицы-пеликана:

БАБА[1], ж. 1. Бабушка. // Старуха. 2. Вообще женщина, преимущественно замужняя. // Жена. 3. Повивальная бабка. 4. Тяжелая болванка для забивания свай.

БАБА[2], ж. Птица пеликан.

Если у слова **баба** в этом словаре зафиксировано 1 предметное значение, то у слова **бабка** их оказалось 3. К ним примыкает название растения, которое дается как одно из значений (ср. Сл. XVIII, где значение 'подорожник' при слове **бабка** выделено как омоним). На омонимы лексема не разделена:

БАБКА, *ж.* 1. Бабушка. 2. Повитуха. ... Приемная бабка – *повитуха.* 3. Конусообразная укладка снопов на поле для просушки. 4. Маленькая переносная наковальня. 5. Подставка, подпорка, стойка. 6. Растение (попутник).

У слова **бабушка** выделяется 2 значения:

БАБУШКА *ж.* 1. *Бабушка.* 2. Повивальная бабка.

Несколько иначе во всех до сих пор приведенных нами словарях (Ож., МАС, Сл. XVIII) подается многозначность лексем с протозначением 'родная мать'. Отметим, что ни в Ож., ни в МАСе ни у одной из рассмотренных лексем не отмечена экстраполяция на значение 'свекровь', 'тёща': если для слова **матушка** эта экстраполяция может считаться устаревшей, то для слова **мама** она представляется достаточно актуальной.

Ожегов	МАС
МА́МА, -ы, *ж.* То же, что мать (в 1 знач.). // ласк. ... // *прил.* **ма́мин**, -а, -о. † **По-маминому** (разг.) – 1) по маминой воле, желанию; 2) так, как поступает мама.	**МА́МА**, -ы, ж. То же, что мать (в 1 знач.) (преимущественно в обращении к матери или в разговоре детей о матери). *У мамы во время сна мигрень проходит... Ма́ма, куда мы идем?...*

В лексеме **матка** ни в Ож., ни в МАСе не выделяются омонимы, в одном линейном ряду идут обозначения самки животного, человека (женщины) и предметные значения.

Ожегов	МАС
МА́ТКА, -ы, *ж.* **1.** Внутренний орган женщины и самок многих живородящих и яйцекладущих животных, в к-ром развивается зародыш. **2.** Самка-производительница у животных. *Оленья м. Пчелиная м.* **3.** То же, что мать (в 1 знач.) (обл.). **4.** Специальное военное судно, обслуживающее другие суда во время стоянки (спец.). *Судно-м. // прил.* **ма́точный**, -ая, -ое (к 1 и 2 знач.).	**МА́ТКА**, -и, род. мн. -ток, дат. -ткам, ж. **1.** Самка-производительница у животных. **2.** Внутренний женский половой орган человека и живородящих животных, в котором развивается зародыш. **3.** Разг. То же, что маточник (в 4 знач.)*. *Лук-матка.* **4.** Прост. Мать. // Прост. устар. Женщина, ведущая домашнее хозяйство артели, обслуживающая членов артели. // перен. Прост. устар. и обл. Вожак, коновод в некоторых играх, например, в лапте, рюхах и т.п. **5.** Мор. Специальное военное судно для обслуживания во время стоянки подводных лодок, торпедных катеров, тральщиков и т.п. **6.** Обл. Название компаса у поморов Белого моря. † **Правда-матка** см. правда.

В **«Словаре XVIII в.»** (в отличие от сл. ст. **баба, бабка** в том же Словаре) также отсутствуют омонимы. Значения даны в линейной последовательности:

Сл. XI-XVII	Сл. XVIII
МАТКА, *ж.* 1. *Мать. // О крестной матери. //* Перен. *О Волге.* 2. Самка животных (кобылица, свинья и др.). 3. Печлиная матка. 4. Часть ноги у кобылицы. 5. Центральная часть войска. 6. Де-	**МА́ТКА**, и, ж. **1.** Прост. Мать. // Крестная мать. **2.** Самка животных и птиц по отношению к своим детенышам. // В пчелином рое пчела-производительница, кладущая яйца. / В посл. **3.** Перен. Вожак,

* **Маточник** в 4 знач. с/х. Растение, используемое для выращивания новых растений.

ревянный компас (у жителей побережья Белого моря). 7. ? † Матка огненая — *преисподняя, геенна.*	главарь, предводитель. **4.** Прост. Обл. Компас. **5.** Внутренний половой орган у женщин и живородящих животных, в котором развивается зародыш. **6.** Мед. Истерическая болезнь у женщин, истерика. **7.** Горн., Минер. Порода, содержащая руду какого-л. металла или драгоценный камень. **8.** То же, что матица (4)* **9.** Бот. Часть пестика у растений, принимающая семенную пыльцу; пестик.~ Правда матка. См. Правда.

В сл. статьях **матушка** и **мать** выделяются междометия, поданные как фразеология.

Ожегов	МАС
МА́ТУШКА, -и, *ж.* **1.** То же, что мать (в 1 знач.) (устар. и разг.). *Барыня-м.* (употр. как выражение почтительности). **2.** *перен.* В нек-рых выражениях: то же, что мать (во 2 знач.). *Лень-м. раньше нас родилась* (посл.). *Земля-м.* (в народной словесности). *Русь-м.* (высок.). *Волга-м.* **3.** Обращение к женщине, обычно пожилой (прост.). **4.** Жена священника, а также обращение к ней. *Попадья-м.* **5.** То же, что монахиня (устар. разг.). *Игуменья-м.* † **Матушки мои!** (разг.) — выражение удивления, радости или испуга и разных других чувств. **По матушке пустить (к такой-то матушке послать)** ***кого*** (прост.) — грубо выругаться.	**МА́ТУШКА**, -и, род. мн. -шек, дат. -шкам, ж. **1.** Устар., обычно почтит. Мать. ...*И ведет ее скорей к милой матушке своей...* // перен. (в приложении, обычно со словами: «земля», «Русь», «Волга» и т.п.). Народно-поэт. Употребляется как постоянный эпитет. **2.** Разг. Ласково-фамильярное обращеник к пожилой женщине. / В приложении для выражения почтительности. ...*Матушка Анна Савишна, разбойники ограбили... Эх, барышня-матушка!...* **3.** Разг. устар. Почтительное название жены священника или принявшей пострижение монахини. † **Матушки (мои)!; матушки светы!** (в знач. междом.) — выражает изумление, радость, испуг и т.п. ... **По матушке** (ругать, обругать и т.п.) матерно.

* **Ма́тица... 4.** *Раковина-жемчужница.*

В статье **мать** в Ож. отмечается возможность вокативного употребления (значение 4) – при этом в сл. статье **мама** (Ож.) о вокативном употреблении ничего не сказано. Там же в 1 значении отмечается употребление термина в рамках заместительного родства: *неродная м.* (мачеха). Во всех словарях приводится полная (или почти полная) парадигма склонения слова *мать*.

Ожегов	МАС
МАТЬ, ма́тери, ма́терью, *мн.* ма́тери, матере́ й, матеря́ м, матеря́ ми, о матерях, *ж.* **1.** Женщина по отношению к своим детям. *Родная м. Многодетная м. М. семейства* (мать как глава семьи). *М.-одиночка* (женщина, родившая вне официального брака и воспитывающая своего ребенка без мужа). *Неродная м.* (мачеха). **2.** *перен.* Источник (во 2 знач.), начало чего-н., а также о том, что дорого, близко каждому. *Киев – м. городов русских* (высок. устар.). *М.-сыра земля* (в народной словесности. *Повторенье – м. ученья* (посл.). *Гречневая каша – м. наша* (старая посл.). *Лень – м. всех пороков* (посл.). **3.** Самка по отношению к своим детенышам. **4.** Обращение к пожилой женщине или к жене как к матери своих детей (прост.). **5.** Название монахини, а также (разг.) обращение к ней. *М.-игуменья.* † **В чем мать родила** (разг.) – без одежды, голый. **Мать честна́я** (разг.) – восклицание, выражающее удивление, радость, огорчение. **Мать моя!** (разг.) – 1) то же, что мать честная; 2) фамильярное обращение к женщине. *Ты что, мать моя, вырядилоась, как попугай?* **По матери** (выругаться) (прост.) – матерно. **Мать твою за ногу** (прост.) – грубая брань. // *прил.* **матери́нский**, -ая, -ое (к 1, 2 и 3 знач.) *и* **ма́терин**, -а, -о (к 1 знач.)..	**МАТЬ**, *-род.* и *дат.* ма́тери, *вин.* мать, *твор.* ма́терью, *предл.* о ма́тери, *мн.* ма́тери, -ёй, *ж.* **1.** Женщина по отношению к рожденным ею детям. // Женщина, имеющая или имевшая детей. // *перен.* (в приложении, обычно со словами «земля», «родина», «Россия» и т.п.). Народно-поэт. Употребляется как постоянный эпитет. *Не ветры веют буйные, Не мать-земля колышется... ...Родину-мать вы спасайте...* **2.** Самка по отношению к своим детенышам.м... **3.** Прост. Обращение к лицу женского пола. / В обращении мужа к жене. **4.** Устар. Название монахини, а также жены духовного лица (священника, дьякона), обычно присоединяемое к имени или званию. Сама мать Пульхерия, московская игуменья... Мать-протопопица была женщина глупая и неряшливая... † **Мать честная!** см. честной. **Мать-героиня** см. героиня. **Мать-одиночка** см. одиночка. **Показать кузькину мать** кому см. кузькин. **Всосать с молоком матери** см. всосать. **В чем (или как) мать родила** без одежды, голый. ...

Ср. подачу значений слова **матушка** в древнерусском словаре и словаре XVIII в.:

Сл. XI–XVII	Сл. XVIII
МАТУШКА, *ж.* Мать, матушка.// Перен. О Волге	**МА́ТУШКА**, и, ж. Прост. **1.** То же, что мать (1). † Государыня м.Образно. ... Что свою матушку весну чуют...В устойчивых словосочетаниях. ... *Что матушки Москвы и краше и милѣе?...* **2.** В почтительном или ласковом обращении к женщине, девушке. Образно. Фольк. В устойчивых словосочетаниях. *Здравствуй Матушка Царица, Восклицая побѣдим...* **Ма́тушкин**, а, о (1). *Матушкины ласки... Матушкин сынок.* То есть сын избалованной потачкою...

В Сл. XVIII у лексемы **мать** хотя и выделено только 6 значений, фактически их оказалось гораздо больше. Они приводятся как фразеологизмы, подзначения и употребления к 1 значению. Кровное родство, духовное родство (*крестная м.*), перенос термина на христианскую мифологию (мать = 'богородица'), «устойчивые сочетания» *мать Природа*, *мать-сыра земля*, междометия типа *Матерь Божия* и матерная брань оказываются объединены внутри одного значения. В словаре древнерусского языка в первом значении также объединяются конкретное (родная мать) и абстрактные значения, значение 2 – 'теща' ('свекровь?') (не зафиксированное для лексемы **матушка**).

Сл. XI-XVII	Сл. XVIII
МАТЬ (МАТИ, МАТЕРЬ), *ж.* **1.** Мать. // Перен. Основа, начало; источник. // Перен. Причина. ...Мати всѣхъ – *земля.* Мати градомъ – *главный город, столица.* **2.** Теща (и свекровь?) *Мат<ь> моя богом даная теща Орина да своячина девка...* † Яко мати родила – *без одежды, как мать родила.*	**МАТЬ**, (слав.) **МА́ТЕРЬ** и (реже) **МА́ТИ**, ма́тери, ж. ¶ ед. д. и пр. -ри и -рѣ, тв. -рью и -рию, тв. мн. рями и -рьми. **1.** Женщина по отношению к своим детям; родительница. В посл. В сравн. ... *как мать к дѣтям.* † Родная, природная м. † Крестная м. См. Крестный. † Посаженая м. См. Посаженый. / Перен. и Образно. Ритор. ...*вечную нашу матерь церковь святую...* / В устойчивых

	словосочетаниях. ...*мать Москва... мать Природа*...Фольк. ...*в мать сыру землю*...Просторечн. Груб. В составе неблагопристойной брани. // Богородица. / В восклицаниях для выражения ужаса, потрясения и т.п. *Мать Пресвятая Богородица! што пришло мнѣ с нею дѣлать?... Матерь Божия! вскричал Испанец*... // Женщина, которая по-матерински заботится о ком-л., любит кого-л. † Вторая м. **2.** Самка животных и птиц по отношению к своим детенышам. **3.** Прост. В фамильярно-ласковом обращении к женщине, девушке. **4.** чего. Перен. Основа, начало, первоисточник; причина. ...*Она мать всех наук и художеств*. † М-ложа. У масонов главенствующая ложа высшей степени. **5.** Игуменья; монахиня. **6.** То же, что матица (4). ~ **Как [в чем] мать родила [породила]**. О нагом человеке. **Козьмина мать.** См. Козьмин.

3

В диалектных словарях количество значений у слов с протозначением бабушка, 'мать' вырастает в несколько раз. Ввиду обилия материала мы ограничимся лексемами *баба*, *бабка*, *бабушка* и рассмотрим, как они подаются в **«Новгородском областном словаре»**, **«Словаре русских говоров Карелии...»**, **«Словаре смоленских говоров»**, **«Псковском областном словаре...»**, **«Архангельском областном словаре»**, **«Словаре русских народных говоров» (СРНГ)**.

В **«Новгородском областном словаре»** у лексемы **баба** выделяется 4, **бабка** – 5 омонимов, лексема **бабушка** отсутствует. 1-й блок омонимов слова **баба** включает наименование женщин, родственниц (2–4 значения) и неродственниц (1-е значение), а также фразеологию, связанную с женщинами. Омонимы 2–4 связаны с предметными значениями.

БА́БА[1], ы, *ж*. 1. Замужняя женщина. 2. Жена. 3. Мать отца или матери, бабушка. 4. Свекровь.

† БАБА-ГО́РОД. Крупная женщина.

† БАБА-ДОМ. О хорошей хозяйке.
† БА́БА-ЯГА́. 1. Старшая над всеми ведьмами. 2. Колдунья. // Ведьма в образе старухи. // Страшная старуха, живущая в лесах. // Злая женщина, которой пугают детей.
БА́БА[2], ы, *ж.* Деревянная тренога, подставка или кусок толстого дерева, в середине которого на гвоздике прикреплены пересекающиеся жердочки (планки) с гвоздиками на концах для разматывания пряжи. *Развивать на бабы.*
† БА́БА-ЯГА́. То же, что **ба́ба**[2].
БА́БА[3], ы, *ж.* Чурбан.
БА́БА[4], ы, *ж.* Соха. *Стоит баба на дороги, раскорячены ноги, пришел мужик* (загадка). Мош.

У лексемы **бабка** значения родства не зафиксированы или не приведены. В 1-й блок значений наряду с 'повитухой' и 'знахаркой' попали фразеологизмы со значениями 'насекомое бабочка' и 'личинка моли'. 2–4-й блоки связаны с предметными значениями, в 5-й блок попали растения (вид гриба). Отдельно подается словарная статья **бабки** с описаниями различных игр.

БА́БКА[1], ы, *ж.* 1. Женщина, помогающая при родах.
† БА́БКА-ПОВИВА́ХА. Женщина, принимающая роды, обычно пожилая. 2. Знахарка.
БА́БКА-ЛИ́ПКА. Бабочка, насекомое.
† МОЛЕВА́Я Б. Личинка моли.
БА́БКА[2], ы, *ж.* 1. Металлическая наковаленка, вбитая в деревянный столбик для отбивания косы. 2. Брусок для точки косы. 3. Чурка (в игре).
† ЖЕЛЕЗНАЯ Б. То же, что **ба́бка**[2] в 1 знач.
ПЕЧНА́Я Б[1]. 1. Деревянная трамбовка. 2. Каток, при помощи которого достают ухватом котлы из печи.
ПЕЧНА́Я Б[2]. Столб, служащий для опоры у русской печи, стояк.
ПЕЧНА́Я Б[3]. Кочерга.
БА́БКА[3], ы, *ж.* 1. Несколько составленных определенным образом снопов ржи, овса, льна и т.п. в поле. 2. Сноп, служащий крышкой в малой укладке на поле. 3. Укладка из льнотресты на поле после лежания льна. 4. Чучело из снопа соломы, сжигаемое в масленицу. // Кукла из соломы.
БА́БКА[4], ы, *ж.* 1. То же, что **ба́ба**[2]. 2. Деталь ткацкого станка.
БА́БКА[5], ы, *ж.* Вид гриба.
БА́БКИ, мн. 1. Вид игры в кости. 2. Игра в пятнашки. 3. Вид игры, чехарда. 4. Вид игры в городки. 5. Игра с куклами из соломы.

«Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей» (СРГК) предлагает 4 омонима для слова **баба**, 10 для слова **бабка** и 5

для **бабушки**. Гендерные значения у слова **баба** не представлены. В 1-м блоке оказались фразеологизмы, остальные омонимы связаны с предметными значениями.

БА́БА[1]: > В СЛЕПУ́Ю БА́БУ. В жмурки.
> СЛЕПА́Я БА́БА. Тот, кто водит в игре в жмурки.
> ЯГА́Я БА́БА. Снежная баба.
† ДО ЛЕ́ШЕЙ БА́БЫ. Очень много.
† КАК СИДОРОВУ БАБУ БИТЬ. Беспощадно, жестоко бить.
† ЛЕ́ША БА́БА. Множество всего различного.
† НИ ЛЕ́ШЕЙ БА́БЫ. Совсем ничего.
БА́БА[2], *ж.* **1.** То же, что **ба́бка**[5] 1.
2. То же, что **ба́бка**[5] 2.
БА́БА[3], *ж.* **1.** Основание приспособления для наматывания ниток в виде деревянного треножника или деревянной подставки цилиндрической формы.
2. Часть ткацкого станка: деревянный стержень, на который наматывается готовая ткань.
3. Вертикальный столб у колодца с журавлем.
4. Устройство в виде деревянного цилиндра с рукоятками, приводимого в движение вокруг своей оси, для намотки троса с целью передвижения плотов.
БА́БА[4], *ж.* Часть ловушки на рябчиков.

У слова **бабка** 1-й блок связан с обозначениями женщин ('знахарка' и 'повитуха'), значения родства не зафиксированы. Омоним-2 связан с соматикой ('большой палец на руке'), 3-й – 'насекомое бабочка', 4-й – 'растение', дальше располагаются предметные значения (5, 7–10). В 6-м блоке представлено абстрактное значение 'единица измерения площади земли'.

БА́БКА[1], *ж.* **1.** Знахарка.
2. Женщина, оказывающая помощь при родах, повитуха.
> БА́БЕЛЬНАЯ БА́БКА.
> БА́БКА-ГОЛА́НКА.
> БА́БКА-ПУПОРЕ́ЗКА.
> БА́БКА-ЦАРА́ПКА.
† БА́БКА-МА́РА. Прозвище женщины в плохом настроении.
† БА́БКА-СОЛОЗУ́БКА. Любительница соленого.
БА́БКА[2], *ж.* Большой палец на руке.
БА́БКА[3], *ж.* Бабочка, мотылек.
> БА́БКА-ЛИ́ПКА. О разнаряженной девушке, женщине.
БА́БКА[4], *ж.* > БА́БКА-МАТРЁШКА. Лечебная трава.

БА́БКА[5], *ж.* **1.** Малая укладка (от 2 до 10) снопов ржи, ячменя, овса, льна и других зерновых культур.
2. Верхний сноп укладки.
> ПОЖИНА́ЛЬНАЯ БА́БКА. Последний сноп сжатой ржи.
БА́БКА[6], *ж.* Единица измерения площади земли. *Тогда ведь ба́бками считали, а не гектары.* Медв.
БА́БКА[7], *ж.* Наковальня для отбивания кос.
БА́БКА[8], *ж.* Молот для забивания свай.
БА́БКА[9], *ж.* **1.** Подпорка у сарая.
2. Бревно, на котором крепится конек дома.
3. То же, что **ба́ба**[3] **1.**
БА́БКА[10], *ж.* Доска для сидения гребцов в лодке-карбасе.

У лексемы **бабушка** значения родства не отмечены, предметные значения расположены как **бабка**-2 и **бабка**-5. 3-й блок связан с номинацией растений ('растение ромашка'), 4-й – с абстрактным значением ('сказка'). Таким образом, отсутствует последовательность тематической подачи значений (ср. подачу материала в слове **бабка**).

БА́БУШКА[1], *ж.* **1.** То же, что **ба́бка**[1] **1.**
2. То же, что **ба́бка**[1] **2.**
> БА́БУШКА-ПУПОРЕ́ЗКА (ПУПОРЕ́ЗНИЦА).
БА́БУШКА[2], *ж.* Деталь тацкого станка.
БА́БУШКА[3], *ж.* Растение ромашка.
> БА́БУШКА-ВАРВА́РУШКА. Ромашка.
> БА́БУШКА-ЗАТВО́РЕНКА (ЗАТВО́РНИЦА). Ромашка.
БА́БУШКА[4], *ж.* > БА́БУШКА-ЗАДВО́РЕНКА. Сказка. *Сказок-то я не знаю, их раньше называли ба́бушка-задво́ренка.* Пуд. *Расскажи ты ей ба́бушку-задво́ренку.* Там же.
БА́БУШКА[5], *ж.* То же, что **ба́бка**[7]. *Отбивали косу на ба́бушке, железная, стальная была.* Бокс.

В **«Словаре смоленских говоров»** фиксируются не только данные современных говоров, но и данные, «выписанные из источников прошлого», приводятся параллели и из других словарей (СРНГ). Слово **баба** разделяется на 4 омонима, **бабка** – на 8, лексемы **бабушка** нет (видимо, в виду отсутствия фиксации диалектных значений). В первом блоке лексемы **баба** фиксируются гендерные значения: 'замужняя женщина', 'жена', 'знахарка', 'повитуха' (значение 'родная бабушка' не указано), в 5 значении дается описание игры, вводимой как идиома (*в бабу играть*). Омонимы 2–4 связаны с предметными значениями.

БА́БА[1], и, *ж.* 1. Замужняя женщина. *Тяперь баба ужу, ня деука: замъш зыйшла.* ДЕМ. Мочары.
2. Жена.
3. Знахарка. ...ср. **бабка**[1] в 1 знач.
4. То же, что **бабка**[1] во 2 знач. *Мяне баба принимала, а я уже в бальницы радила.* СМОЛ. Тягловщина. + СРНГ, 2.
5. Перен., устар. О провинившемся в игре человеке, несущем какое-либо наказание. В БА́БУ ИГРА́ТЬ. Детская игра мальчиков, пасущих коней. *...Виновный «раком» ползет между ногами стоящих мальчиков, а товарищи бьют его картузами.* Добров. 1914*.

БА́БА[2], и, *ж.* Устар. Булка, печенье из пшеничной муки.
// Толстый блин.

БА́БА[3], и, *ж.* 1. То же, что **бабка**[4] в 1 знач.
2. Устар. Последний сноп.

БА́БА[4], и, *ж.* 1. Деталь (пресс) станка, служащего для выжимания масла из конопли.
2. Станок для выделки овчин.
3. Деревянный круг, на котором сгибают дуги, полозья.

В 1-м блоке слова **бабка** содержатся значения 'знахарка' и повитуха (значения родства не указаны), омонимы 2–5 и 7–8 связаны с предметными значениями, омоним-6 – названия растений (грибов). Блоки 7 и 8 связаны с названиями кушаний, омоним-7 включает выпечные изделия, 8 – вареные. Как отдельная словарная статья приводится фразеологизм *бабка-соль* (детская игра).

БАБКА[1], и, *ж.* 1. То же, что **баба**[1] в 3 знач.
2. Женщина, оказывающая помощь при родах.

БАБКА[2], и, *ж.* Металлическая наковаленка для отбивания кос.

БАБКА[3], и, *ж.* 1. Приспособление для рукоделия, представляющее собой дощечку с вертикальным столбиком.
2. Деревянная подставка на трех ножках, на которой укрепляется ручное приспособление для перематывания пряжи.
3. Часть самопрялки, регулирующая толщину и направление нити.
// Часть самопрялки, регулирующая вращающееся колесо.

БАБКА[4], и, *ж.* 1. Малая укладка снопов в поле (обычно по 10 снопов, реже по 5, 15 и больше).
2. Сноп, стоящий в середине бабки.

БАБКА[5], и, *ж.* 1. Боковое место на шестке или в печи (влево и вправо от чела), куда загребали горячие угли и золу.
2. Ботан. Плюска. *Арехи сидять у бапкъх. Кыда бапки жалтеють, арехи паспели.* Х-Ж. Гусево; ЯРЦ. Михейково.

---

* Добровольский В.Н. *Смоленский областной словарь.* Смоленск, 1914.

БАБКА[6], и, *ж.* 1. Подберезовик (гриб).
2. Белый гриб.
БАБКА[7], и, *ж.* 1. Сдобная булка.
2. То же, что **бабошка** во 2 знач.*
БАБКА[8], и, *ж.* 1. Каша из тертого картофеля.
// Кушанье из макарон.
2. Картофельный пирог.
БАБКА-СОЛЬ, -и, ж. Детская игра.

«Псковский областной словарь с историческими данными», как видно из названия, помимо современных записей предоставляет исторические летописные параллели. В отличие от других диалектных словарей, это словарь не дифференциальный (включающий сугубо диалектную лексику), а полный (т.е. включающий любые зафиксированные на данной территории значения). В слове **баба** здесь выделено 9 омонимов, **ба́бка** – 14, лексема **ба́бушка** представлена, но омонимов нет (т.е. не оказалось предметных значений и проч.). 1-й блок лексемы **баба** распределен на 4 значения, объединенные гендерными соответствиями. 1-е значение – 'замужняя женщина', 2 и 3-е – значения родства ('жена' и 'бабушка', при значении 'бабушка' отмечена сочетаемость с именем собственным), 4-е значение – 'знахарка', 'повитуха'. Из двух фразеологизмов идиому † *бабу зарéзать*, на наш взгляд, было бы естественней переадресовать к омониму-2 ('малая укладка зерновых'), т.к. речь идет об «обряде, связанном с началом или окончанием жатвы» – т.е. «режут» не «женщину», а сноп. В первом круге как *перен.* к 1-му значению ('замужняя женщина') подается экстраполяция на животных: *бабы* как 'куры при петухе'. Здесь же приводится топоним и (в исторических параллелях) оним – название пушки.

БА́БА[1], ы, *ж.* **1.** *Замужняя женщина.* Малады́ хади́ли ба́бы з ба́бам, а де́фки з де́фкам. *Гд. Лужок, 1959.* Была́ свекро́фка, памёрла, расхаро́шая ба́ба. *Н-Рж. Туровец, 1961.*
// *О женщине вообще.* У вас па ско́лька на ба́бу вы́ жата? *Сер. Троицкая Гора, 1946.*
> ВОЙТИ́ В БА́БЫ. *Выйти замуж.* Де́фки ю́пки наси́ли, а кали́ в ба́бы выйде́, так сарахва́н. *Себ. Левново, 1961.*
/ *перен. О курице.* На стол шчас слятйт [петух]. – Есь ф тебя́, Пе́тькъ, бабёнки-тъ? Он лю́бя бап. *Печ. Стуколов, 1960 + Аш., Беж., Вл., Дн., Кар., Кун.,*

* **Бабошка**... Преимущ. мн. Печенье из муки в виде шариков, восьмерок, жаворонков.

Локн., Нев., Остр., Палк., Пл., Пореч., Порх., Пск., Пушк., Сл., Сош., Стр., Тор., Холм.; Козырев; Копаневич.

2. Жена.

3. Бабушка. // с именем собственным. О пожилой женщине, старухе. *Вы пакá и г бáбы Óли мóжыте сайтú.* Слан. Клин, 1958. ...*ср.* **бáбка**[1].

4. Знахарка, повитуха.

> БÁБА-БАБАШИ́ХА. *см.* **бабáши́ха**. *ср.* **бáбка**[1].

† БÁБА РЯЗÁНСКАЯ, *неодобр.* Темная, отсталая женщина.

† БÁБУ ЗАРЕ́ЗАТЬ. Обряд, связанный с началом или окончанием жатвы.

~ **Бáба.** Название места на реке Люте.

(ист. параллели:)

1. Никого не обнашли, а только обнашли одну бабу слѣпую. *Сл. и д. пск. провинц. канц., 67, 1748–1761 гг.* ... – **Баба. 1.** *Прозвище.* Того же лѣта князь Иванъ Баба прибѣже из Нѣмець во Псковъ. *Лет. I, 1436 г., л. 56–56 об.*

2. *Название пушки.* Марта въ 17 день в Вербное воскресение пришол Хотковскои з большимъ нарядом, Самсон да Баба пушки великие, и стоял под Печорами 6 недель и 2 дни. *Лет. III, 1611 г., л. 219.*

3. Се азъ князь великий Всеволодъ... правнукъ Игоревъ, и блаженныя прабабы Ольги, нареченныя во святомъ крещении Елены: и бабы Володимировы, нареченнаго во святѣмъ крещении Василия. *Пов. пск. Печ. м., 98, к. XVI – н. XVII в.*

Омонимы 2–6 и 8 связаны с предметными значениями, 7-й – растение, 9 – рыба.

БÁБА[2], ы, *ж.* То же, что **бáбка**[5].

БÁБА[3], ы, *ж.* Большой деревянный (или металлический) молот для забивания свай, жердей и т.п.

// Трамбовка.

БÁБА[4], ы, *ж.* Наковальня.

БÁБА[5], ы, *ж.* **1.** Боковой деревянный стержень криги (см).

2. Основной бык или устой, на который опирается весь закол сежи; ставится вдоль по течению реки.

БÁБА[6], ы, *ж.* Воротовое устройство.

БÁБА[7], ы, *ж.* Растение (чертополох?).

БÁБА[8], ы, *ж.* То же, что **бáбка**[10].

БÁБА[9], ы, *ж.* То же, что **бáбка**[8].

1-й блок лексемы **бабка** объединил термины родства ('родная бабушка') и не-родственниц ('знахарка', 'повитуха'). При этом в 1-м значении как подзначение идет и не-родственница 'старуха' (действительно, область диффузных употреблений чрезвычайно широка, границу провести бывает трудно, а иногда невозможно). Здесь же в исторических параллелях дается топоним. Омонимы-2, 6 и 8

связаны с номинацией животных ('насекомое бабочка', 'ящерица', 'рыба'), омоним-7 – 'растения' (одуванчик, ромашка, чертополох), омоним-12 – выпечное изделие ('сдобная булка'), **бабка-13** связана с соматикой человека ('щиколотка') и животного ('надкопытный сустав'), остальные омонимы относятся к предметной лексике (3, 4, 5, 9–11, 14).

БА́БКА[1], -и, *ж.* **1.** Мать отца или матери, бабушка. // Старуха.
...*ср.* **ба́бушка**.
2. Знахарка. // Повитуха.
> БА́БКА-ПУПОВЯ́ЗИЦА (ПУПОВЯ́ЗНИЦА, ПУПОРЕ́ЗНИЦА).
> БА́БКА ПРИЁМНАЯ
...*ср.* **ба́ба**[1], **баба́ши́ха, баби́ца, ба́бница, ба́бунька, ба́бушка**.
(ист.) **1.** *Разговорник Т. Ф., 41, 1607 г.* ~**Бабки**. *Название пустоши в Завелицкой засаде. Кн. писц. 1, 161, 15851587 гг.*

БА́БКА[2], -и, *ж.* Бабочка, мотылек.
> БА́БКА-ЛИПКА.

БА́БКА[3], -и, *ж.* Наковаленка для отбивания кос. ...*ср.* **ба́нька, би́лка**.

БА́БКА[4], -и, *ж.* То же, что **ба́би́на**[1]*.

БА́БКА[5], -и, *ж.* **1.** Малая укладка снопов в поле (рожь, лен обычно по 10 снопов, яровой хлеб – по 5–6 снопов, реже 12–30 снопов). ...*ср.* **ба́ба**[2], **бабу́рка**[1], **ки́лоса, сто́йка, стоя́нка**.
2. Покрывающий верхний сноп (снопы) укладки.
// Сноп сжатого хлеба. ...*ср.* **бабу́рка**[1].

БА́БКА[6], -и, *ж.* Ящерица.

БА́БКА[7], -и, *ж.* **1.** Растение одуванчик. ...*ср.* **ба́бочка**[5].
2. Растение ромашка белая. ...*ср.* **ба́бочка**[5].
3. Растение дед колючий. ...*ср.* **ба́ба**[7].

БА́БКА[8], -и, *ж.* Рыба бычок-подкаменщик. ...*ср.* **ба́ба**[9], **ба́бица**[3].

БА́БКА[9], -и, *ж.* **1.** Деревянная трамбовка.
2. Часть маслобойки: круглая деревянная пластинка на рукоятке.

БА́БКА[10], -и, *ж.* Деревянная тренога, подставка. ...*ср.* **ба́ба**[8].

БА́БКА[11], -и, *ж.* Кольцо, скрепляющее косу и косовище. ...*ср.* **ба́нька**[2].

БА́БКА[12], -и, *ж.* Сдобная булка.

БА́БКА[13], -и, *ж.* Щиколотка. // Кость надкопытного сустава животных, употребляемая для игры.

БА́БКА[14], -и, *ж.* Детская игрушка. ...*ср.* **бо́бка**.

Лексема **бабушка** соответствует 1-му блоку лексемы **бабка**.

БА́БУШКА, и, *ж.* **1.** Мать отца или матери. // Старуха.
...*ср.* **ба́ба**[1], **ба́бка**[1], **бабо́к, бабу́ха**[1], **бабу́ша.**

---

* **Ба́би́на**[1]... *ступица колеса.*

2. Повитуха.
> БА́БУШКА ПУПОРЕ́ЗНАЯ. ...*ср.* **ба́бка**[1].

В **«Архангельском областном словаре» (АОС)** слово **ба́ба** представлено 6-ю омонимами, **ба́бка** – 7-ю, **ба́бушка** – 5-ю. Рядом с толкованием значения приводится синонимический ряд слов внутри тома (иногда и за его пределами). При каждом значении приводится география его фиксации в обследованных пунктах (в сокращениях, принятых в АОС). Фразеологические значения вынесены в отдельные словарные статьи (*баба-вьюха*, *баба-ёга*, *баба-жаба*, *баба-кисель*, *баба-либа*) – в дальнейших выпусках фразеология в АОС, как правило, подается внутри словарной статьи на соответствующее слово.

В 1-м блоке значений слова **ба́ба** оказались родственники и неродственники, с 3-го по 5-й блоки – предметные значения, 6-й омоним – насекомое бабочка. В 4-м значении 1-го блока слились родственные и неродственные отношения: *старая женщина*, *бабушка*, *родная бабушка в обращении к ней внуков и детей*. Там же как оттенок значения (употребления) оказались *свекровь или теща*. Обращение выделено только в случае нетривиальной сочетаемости (*бабы-матушки*).

БА́БА[1], -ы, *ж.* **1.** Женщина, замужняя женщина. Ср. **бабёнка**, **бабёнко**, **бабёха**, **бабёшка**[1], **бабёшко**, **ба́бица** *в 1 знач.*, **ба́бонька** *в 1 знач.*, **ба́бочка**[1], **бабу́ха** *в 1 знач.* *Помёшкай, к нам ба́бы приду́т, мо́жэт тебе́ мно́го наговоря́т.* КРАСН. Нвш. ...
2. Жена, супруга. Ср. **ба́бица** во 2 знач.
3. Жена сына, невестка.
4. Старая женщина, бабушка, родная бабушка в обращении к ней внуков и детей. Ср. **ба́бка**[1] в 1 знач., **ба́бко**, **бабу́ха** во 2 знач., **ба́бушко**.
/ Свекровь или теща.
/ БА́БА-МА́ТУШКА. Обращение к женщине. *А во́т ведь, ба́бы-ма́тушки.* ВЕЛЬ. Лхд.

БАБА[2], -ы, ж. Водящий в игре в прятки. Ср. **ба́ба-жа́ба**.

БАБА[3], -ы, ж **1.** Опорный столб колодезного журавля. Ср. **ба́бка**[2] в 1 знач.
2. Тяжелое толстое бревно, колода с ручками для забивания свай. Ср. **бабка**[2] во 2 знач.
3. Деревянная стойка на нескольких ножках или крестовине, служащая подставкой вращающегося устройства для перематывания ниток (см. **воро́бы**) при подготовке к тканью. Ср. **ба́ба-вью́ха**, **ба́бка**[2] в 3 знач., **ба́бка-вью́ха**, **ба́бушка**[3], **вью́ха**.

БА́БА[4], -ы, ж. Куча отходов от обработки льна, чучело из таких отходов.

БА́БА[5], -ы, ж. Укладка из нескольких снопов ржи в поле. Ср. **ба́бка**[4] в 1 знач.

БА́БА[6], -и, ж. То же, что **ба́бка**[6].

† БА́БА-ВЬЮ́ХА. То же, что **ба́ба**[3] в 3 знач.

† БА́БА-ЁГА. Фольк. Злая колдунья. Ср. **ба́бка-яга́, яга́ ба́ба.**
† БА́БА-ЖА́БА. То же, что **баба**[2], а также сама игра «в прятки».
† БА́БА-КИСЕ́ЛЬ. Медуза. Ср. **кие́ль-ба́ба.**
† БА́БА-ЛИ́БА. То же, что **бабка**[5].

Слово **бабка** в 1-м значении 1-го блока повторяет 1-е значение **баба**[1]. Вокативы в примерах не зафиксированы. Блоки 2–4, 6–7 охватывают предметные значения, 5-й омоним — насекомое бабочка. Отдельно подана словарная статья **бабки** (во мн. ч.) — *детская игра (какая?).*

БА́БКА[1], -и, ж. То же, что **ба́ба**[1] *в 4 знач.*
2. Повивальная бабка; вообще женщина, занимающаяся лечением больных. Ср. **ба́бка-побива́лка, ба́бка-повиву́ха, ба́бка-повиву́шка, ба́бушка**[1].
БА́БКА[2], -и, ж. **1.** Опорный столб, кол, жердь какого-н. сооружения. Ср. **ба́бочка**[2]. Опорный столб в заборе из жердей.
¶ Деревянная стойка для укрепления перил, поручней.
¶ Одна из двух опорных колод, служащих основанием козел для распиливания дров.
¶ Опорный столб колодезного журавля. Ср. **баба**[3] в 1 знач., **столб трубено́й.**
¶ Опорный шест, жердь укладки снопов в поле.
¶ Стержневая деталь в ткацком станке.
2. То же, что **баба**[3] во 2 знач.
3. То же, что **баба**[3] в 3 знач.
4. То же, что **белоно́га***.
5. Металлический брусок для отбивания кос. Ср. **ба́бушка**[3].
6. Большой полый деревянный барабан, цилиндр, служащий для наматывания каната, удерживающего на морском берегу рыбацкие лодки.
7. Надкопытный сустав ноги домашнего животного; одна кость такого сустава, служащая для игры в «бабки». Ср. **ба́бочка**[4], **бабу́рка** в 1 знач., **ба́ска, жох, коза́к, лоды́жка, шлю́ха, шлю́шка.**
† НА ЗА́ДНИ(Е) БА́БКИ СА́ДИТ. Очень тяжело нести.
БА́БКА[3], -и, ж. То же, что **бабу́шка** в 1 знач.*
БА́БКА[4], -и, ж. 1. Малая укладка снопов зерновых и льна (конопли) в поле для просушки. Ср. **ба́ба**[5], **ба́бочка**[3] в 1 знач., **ба́пка**[3]. Укладка зерновых.
¶ Укладка льна.
2. Круглой формы стог сена или соломы, наметанный вокруг одного шеста.
¶ Укладка гороха, навешанного на жерди с сучками, предназначенного для силосования.

---

* **Белоно́га**... *приспособление для распиливания дров, козлы.*

* **Бабу́шка**... **1.** *Детская игрушка (как правило, самодельная) и ум.-ласк. к* **бабу́ша**.

3. Сноп, связка льна, конопли или зерновых. Ср. **бáбочка**[3] во 2 знач., **горсть.**
4. Укладка спиленного леса, бревен.
БÁБКА[5], -и, ж. Бабочка. Ср. **бáба**[6], **бáба-лúба, бáбка-лúпка, бáбушка**[5], **лúпка, липунóк.**
¶ Моль.
БÁБКА[6], -и, ж. Детск. **1.** Название безымянного пальца руки. *Пáльци на рукáх: большóй, мáтка, отéц, бáпка, мезéньчик или дóчька.* ПРИМ. 33.
2. Положение: камешек на ладони при прыжках в детской игре «в классики». *Ладóнь квéрху – бáпка.* ПРИМ. 33.
БÁБКА[7], -и, *ж.* То же, что **бáка***.
† БÁБКА-БАРÁБКА. *См.* БАРÁБКА.
† БÁБКА-ВЬЮХА. То же, что **бáба**[3] в 3 знач.
† БÁБКА-ЛИ́ПКА. То же, что **бáбка**[5].
† БÁБКА МЫ́ШЬЯ. Гриб дож-девик. Ср. **бáенка кокýшья, бóбка** в 5 знач., **дожжевúк, дéдушко о бáенка, дожжевóе яйцó, дрóздик, кóко.**
† БÁБКА-ПОБИВÁЛКА. То же, что **бабка**[1] во 2 знач.
† БÁБКА-ПОВИВÝХА. То же, что **бабка**[1] во 2 знач.
† БÁБКА-ПОВИВÝШКА. То же, что **бабка**[1] во 2 знач.
† БÁБКА-СКУЛЯ́БКА. Фольк. *Бáпка-скуля́пка на гóрке бежы́т, дéтко-балéтко в окóшко глядúт.*
† БÁБКА-ЯГÁ. То же, что **бáба-éга.**
БÁБКИ, бабок. Детская игра (какая?). *Тé садя́ця, прилéпяця на спúну и те несýт ых, по-нáшэму – бáпки-то.* МЕЗ. Сфн.

У существительного **бáбушка** значение 'родная бабушка' не отмечено (как общерусское недиалектное), в 1-м блоке дано значение 'повивальная бабка', блоки 2–3 связаны с предметными значениями, 4-й блок – растения, 5-й – насекомое моль. Фонетическая особенность (выпадение /б/ в интервокальной позиции > *баушка*) отмечена только в 4-м блоке.

БÁБУШКА[1], -и, *ж.* То же, что **бáбка**[1] во 2 знач.
БÁБУШКА[2], -и, *ж.* То же, что **бáбка**[2] в 5 знач.
БÁБУШКА[3], -и, *ж.* То же, что **бáба**[3] в 3 знач.
БÁБУШКА[4] **(БÁУШКА)**, -и, *ж.* **1.** Растение ромашка. Ср. **бáбочка**[6] в 1 знач., **бáбушка-задвóренка** в 1 знач., **бáбушка-затвóренка, бáушка-куля́бушка, белоголóвник, белоцвéтка, белýшка** во 2 знач., **беля́нка** в 1 знач., **дéдушко-бáбушка.**
2. Цветок. Ср. **бóбка**[1] в 1 знач.
3. Клевер.
БÁБУШКА[5], -и, *ж.* Моль. Ср. **бáбка**[5].

---

* **Бáка**... *древесный гриб на березе, лиственнице.*

† БА́БУШКА-ЗАДВО́РЕНКА. **1.** То же, что **ба́бушка**[4] в 1 знач.
2. *Фольк. Сказочный персонаж.*
/ Шутливое обозначение старой женщины.
† БА́БУШКА-ЗАТВО́РЕНКА. То же, что **ба́бушка**[4] в 1 знач.
† БА́БУШКА-ЗНАТУ́ШКА. Знахарка.

В **«Словаре русских народных говоров» (СРНГ)** слово **ба́ба** представлено 5-ю омонимами, **ба́бка** – 6-ю, у лексемы **ба́бушка** омонимы отсутствуют.

1-й блок лексемы **баба** объединяет людей, женщин. В 1 и 3-м значениях речь идет о женщинах-неродственницах, во 2-м значении появляются мифологические персонажи (+ 2 словосочетания), 4-е значение – водящий в игре (+ название игры). Указание на родственные отношения, вокативное употребление, частое сочетание с именем (типа *баба Маша*) здесь, как в большинстве словарей, отсутствует – видимо, как тривиальное общерусское и не имеющее диалектной специфики.

1. Ба́ба, ы. *ж.* 1. Женщина, у которой первый ребенок девочка (в отличие от женщины, родившей первым сына и называемой молодухой).
2. «Мифическая облачная жена... приносящая живую, целебную воду, т.е. дождь».
† Баба-белоголовка. По народному поверью – злая колдунья (в причитаниях, молитвах, заговорах)...
† Белая ба́ба. «По суеверным представлениям – водяной дух». Русалка...
3. Повивальная бабка, акушерка; лекарка, знахарка.
4. *Перен.* В играх обозначает последнего, на которого пал выбор прислуживать
† Тесная ба́ба. Игра школьников... Детская игра (обычно играют мальчики, пасущие лошадей).

2-й блок включает животных, насекомых (рыба, птица, муха, бабочка) и растения:

2. Ба́ба, ы, *ж.* 1. Рыба... подкаменщик.
† Баба-рыба. Подкаменщик.
2. Птица... пеликан...
3. Ба́ба-муха. Навозная муха.
4. Насекомое отряда чешуекрылых... бабочка, мотылек.
5. Растение... сем. подорожниковых; подорожник средний

Омонимы 3 и 4 объединяют предметную лексику. Разнесены предмет одежды (**баба-3**), укладка снопов в поле (**баба-5**) и другие предметные значения (**ба́ба-4**: 6 значений).

3. Ба́ба. Ба́ба-малица. Женская верхняя одежда зырянок...

4. Ба́ба, ы, *ж.* 1. Вертикальный столб у колодезного журавля, на котором укреплен движущийся вверх и вниз шест или такое бревно с бадьей или с ведром.

2. Приспособление для наматывания ниток с мотка на клубок, состоящее из треножника с железным шпилем наверху, на котором вращаются две положенные накрест плоские палки с вертикальными колышками на концах; на них растянут моток ниток...

// Деревянный треножник с железным шпилем наверху – подставка с осью для мотовила...

3. Принадлежность ткацкого станка [какая?]

4. Мельничное колесо.

5. «Основной бык или устой, на который опирается весь закол сежи [сети]; ставится вдоль по течению реки»

6. «Место, где ставится шар в игре "в шаровики"».

† Забитый в землю клин с широкой плоской верхушкой, на которую ставят шар в игре.

5. Ба́ба. Укладка снопов в поле (числом 5, 10, 20).

Аналогично устроена словарная статья **ба́бка**. 6 омонимов распределены следующим образом: 1-й блок – женщины (неродственницы), 2-й – животные, насекомые, растения, 3-6-й омонимы связаны с предметными значениями

1. Ба́бка, и, *м.* и *ж.* 1. *Ж.* Женщина, занимающаяся оказанием помощи при родах; повитуха

† Бабка голанка, бабка немецка. Дипломированная акушерка.

† *Насмешливо.*

// *Ж.* Деревенская массажистка.

2. *М. и ж.* Мужчина или женщина, занимающиеся лечением, знахарством, ворожбой*.

3. Игра [какая?] Ба́бка-голанка.

2. Ба́бка, и, *ж.* 1. Насекомое... бабочка-капустница, мотылек.

2. Комнатная моль.

3. Насекомое... жук-плавунец...

4. «Личинка одного насекомого, на которую удят рыбу»...

5. Рыба... бычок.

6. Название растений: а)...подорожник средний

б) ...зонтик клубненосный...

в) Различные виды шалфея...

г) ...шлемник колпаконосный

---

* В двух приведенных примерах муж. род не встретился.

д) Обычно *мн.* ... пастушья сумка
е) ... кубышка желтая
7. Плод репейника в виде шишечки.
8. Белый гриб, боровик.

В предметных омонимах различают значения, связанные с некоторой опорой – столб, подставка, брус, округлый плотный предмет (**бабка-3**), малую укладку зерновых и технических культур + укладку бревен (5 значений) – **бабка-4**; омоним-5 – 'зуб', 6 – около трех описаний блюд.

3. Ба́бка, и, *ж.* 1. Столб, служащий для опоры чего-либо.
† Обычно *мн.* Вертикальные столбы под крышей избы, на которых держится выдолбленное бревно, положенное вдоль всей вершины крыши...
† «Точеные деревянные столбики у крыльца...»
† Врытые в землю короткие столбы, на которые ставится крестьянский дом...
† Чурбан.
† Подставка, вертикальный столб у колодезного журавля, на котором укреплен шест с ведром или бадьей.
¶ Подставка у ворот.
2. Столбы у полевых ворот (заворов) с отверстиями, в которые вставляются жерди (заворницы).
// Жерди, загораживающие проход в заворе.
// Толстый кол в плетне...
// Врытый в землю короткий столб...
3. «Тычина в средине суслонов ржи»...
4. Подставка на трех ножках, на которой укрепляется приспособление для перематывания пряжи...
5. Часть станка [какая?] для выделки льна.
6. Приспособление для рукоделия...
7. «Вкопанный в землю столб примерно в рост человека... для скручивания еловых прутьев...»
8. В игре в мяч – палка, колышек, воткнутый в землю... для обозначения границы.
9. Ба́бки *мн.* Пара коротких железных стержней на лодке для наматывания причала.
10. Скамейка для сиденья гребцов на шняке, лодке, гребном судне.
11. Деревянный брус, вставляемый вертикально в днище плота...
12. Стойка в виде рамы, укрепляемая спереди и сзади телеги...
13. Небольшая металлическая наковаленка с подставкой для отбивания кос.
// Деревянная лопатка в 4–5 кв. сантиметров, на которую кладут косу и отбивают молотком.
14. Призматический кусок железа, вделанный в камень, на котором куют конные гвозди.

15. Место на шестке русской печи, влево и вправо от чела, куда сгребают горячие угли; жароток.
16. Ба́бки, -ок, *мн.* Крылья невода.
17. Игральная шашка.
18. Игрушка.
19. «Петелька, застежка, запонка».
4. Ба́бка... 1. Малая укладка снопов зерновых и технических культур в поле для просушки (от 5 до 25)...
2. Один сноп зерновой или технической культуры...
† Связка, сноп льна после того, как его убрали с поля.
// Горсть льна, поставленная в поле корнями книзу в виде конуса.
// Пучок льна, поскони, конопли.
3. Куча льняной кострицы, сложенная за деревней для сжигания
† Ба́бку жечь.
† Поднятая со стлища и поставленная в виде конуса треста.
4. Большая копна сена, состоящая из 2–3-х возов.
5. Куча непиленых дров, поставленных стоймя
5. Ба́бка... Коренной, задний зуб.
6. Ба́бка... † Блюдо из тёртого картофеля...
† Кушанье [какое?] *Сальник – это бабка, обложенная бараньим жиром.*
† Обычно *мн.* «Хлебные шарики, которые пекутся "на сороки", их дают скоту с приметой, чтобы водился скот...
~ **Ба́бки сшибать.** Жить мелким заработком...

У лексемы **ба́бушка** представлено 2 значения, значение родства не отмечено (видимо, как неспецифическое недиалектное). Отмечается фонетический вариант *баушка.*

Ба́бушка и **ба́ушка**, -и, *ж.* 1. Повивальная бабка...
† Ба́бушка казённа. Акушерка.
† Ба́бушка-повивалёнка*. Акушерка.
† Ба́ушка пупорезная. ... – Ср. 1. Ба́бка (в 1-м знач.).
2. Лекарка, знахарка.

4

Учитывая специфику терминов родства, в **«Словаре терминов родства»**, создаваемом по материалам архангельских говоров, мы предлагаем в принципе отказаться как от системы омонимов, так и от линейности. Вместо этого вводится многоуровневая система.

---

* Буква *ё* здесь обозначает заударное ёканье (повива́лёнка)

Выделяется 10 зон значений. Порядок подачи материала по зонам строго фиксированный и указывается независимо от этимологического происхождения слова, частотности отмеченных значений, направленности экстраполяции, а также «заполненности» соответствующей зоны.

При каждом слове указываются индексы, соответствующие зонам.

I. родство
  Iа. кровное
  Iб. свойство (родство через брак, собственный или родственников)
  Iв. заместительное (приемные родители/дети)
  Iг. духовное (в рамках христианской традиции)
II. неродство (пол, возраст, социальный статус)
III. мифология
  IIIа. языческая
  IIIб. христианская
IV. первоосновы мира (пространство-время...: вода-земля-зима...); абстрактные значения
V. животный мир
VI. растения
VII. предметы
VIII. антропоним
IX. топоним
X. междометное употребление.

Толкование дается каждому слову при каждом значении. Может не даваться толкование сочетаемости, если эта сочетаемость полностью повторяет значение лексемы.

Напр.:
Ма́тушка
Iа
1. *Родная мать. ...*
МА́ТУШКА РО́ДНА́Я...

При этом интересующая нас лексика рассматривается на всех лингвистических уровнях:

– семантический аспект (значения, синонимические ряды, номинативная и вокативная функции);
– словообразовательный аспект;
– фонетические / фонематические варианты;
– грамматический аспект;

– синтаксический аспект (сочетаемость – в том числе регулярная сочетаемость с именем собственным, синтаксические соответствия, составные наименования и вокативы).

Под синтаксическими соответствиями мы понимаем регулярные пары, параллели по родству: *отец ~мать, брат ~сестра, сын ~дочь, бабушка ~дедушка, тётя ~дядя, муж ~жена, свёкор ~свекровь*; по полу и возрасту: *мальчик ~ девочка, парень ~ девка, мужчина ~женщина, старик ~старуха, старый ~малый*; по социальному статусу: *девушка ~женщина, парень ~мужчина* и проч. Это дает возможность проследить лексический праллелизм или его отсутствие на уровне конкретных лексем.

При каждом слове указываются:

Ф. – фонетические / фонематические варианты.

Подаются в начале словарной статьи перед значениями, а далее только если имеются варианты в отдельных значениях; указываются фонетические (акцентологические) варианты основы с одним из встретившихся в примерах окончанием (или несколькими, если это важно с т. зр. акцентологии).

Сл. – словообразование.

Подается в начале словарной статьи перед значениями; дается поморфемное членение, указываются варианты основы.

Гр. – грамматика.

Подается в начале словарной статьи перед значениями, а далее только если имеются варианты в отдельных значениях.

Вначале указывается грамматическая принадлежность слова (напр.: *1, ж.* где *1* – первый из трех типов склонения у существительных; *прилаг.* или *прилаг. притяж.* – у прилагательных), приводятся все зафиксированные падежные формы в ед. и мн., в том числе фонетико-грамматические варианты окончаний (например, -е/-и в Р-Д-П. 1 скл., -е/-и в П. 2 скл., варианты Т. мн. и проч.), а также зафиксированные звательные формы. Если какие-то грамматические формы не представлены, значит, слово в этих формах не зафиксировано*.

---

* К сожалению, указать частотность не представляется возможным 1) из-за огромного материала, имеющегося на общерусские слова; 2) из-за того, что общерусские слова часто не входили в круг внимания диалектологов и вообще не фиксировались. По той же причине могут отсутствовать какие-то падежные формы.

Напр.:
БРАТ
Ф. бра́т-ø, бра́т-а, бра́т'j-а, брат'j-а́, бра́т'т'-а́, брат'а́, братов'j-а́, брат-овéй, брат-авéй...
Сл. брат-ø, бра́т'-j-а́, брат-ов-j-а́, брат-ов-éj-Ø, бра́т-ej-и
Гр. 2, м., ед. И. брат, ***Р.*** бра́та, бра́ту, ***Д.*** бра́ту, ***В.*** бра́та, ***Т.*** бра́том. ***П.***
мн. И. бра́тья, бра́ття, братя́, братовья́, бра́ты, бра́теи, ***Р.*** бра́тьев, братьёв, братьéв, братовéй, братовьéй, бра́тéй, братьéй, братеéй, бра́тов, ***В.*** братéй, братовéй, братьёв, братовьёв, ***Д.*** бра́тьям, братовья́м, ***Т.*** брата́ми, братовья́ми, бра́тьями. ***П.***

Син. – синонимический ряд.

Подается в начале словарной статьи перед конкретным значением или приводится ссылка на опорное слово (с указанием индекса и номера значения), где помещен синонимический ряд.

Сочетаемость подается внутри каждого конкретного значения, выделяется заглавными буквами (не полужирным шрифтом). Сочетаемость понимается очень широко: от словоформы (беспредложной и предложной, если данная словоформа обладает особым значением/употреблением) до сочетания нескольких словоформ, от регулярной сочетаемости (составных наименований терминов родства) до фразеологии.

Гео. – География распространения

Приводится вся зафиксированная география слова в данном значении, вне зависимости от географии приведенных примеров, если их больше одного*.

В качестве иллюстрации приведем словарные статьи *ба́ба*, *ба́бка*, *ба́бушка*, *ма́ма*, *ма́тка*, *ма́тушка*, сохраняя структуру и сократив примеры до минимума. Район и место записи мы оставляем при каждом конкретном примере, но опускаем общую географию зафиксированных значений (сохранив ее только в первом случае в целях демонстрации)*. Т.к. словарь еще не завершен, то отсылки к синонимам и синонимические ряды пока приводятся непоследовательно, как и порядок предметных значений. Фиксируется функционирование

* Указание всей географии значения в одном месте может пригодиться в том числе для создания итерактивных карт терминов родства на архангельской территории.

* Расшифровку районов и пунктов см. (АОС-1: 5660) или на последнем форзаце (АОС-12).

слова в пословицах, поговорках, загадках, в фольклоре – принадлежность к фольклору обозначается знаком (Ф) или (Ф. зап.), если речь идет о фольклорной записи (т.е. записи, произведенной самим информантом).

Словарь терминов родства (по материалам архангельских говоров) создается на основе извлечений из опубликованных выпусков АОС (112), Картотеки АОС*, Электронной картотеки АОС и собственных полевых записей автора.

БА́БА

Ф. ба́б-а, ба́б'-е

Сл. ба́б-а

Гр. ж., 1, ед. И. ба́ба, ***Р.*** ба́бы, ***Д.*** ба́бе, ба́бы, ба́би, ***В.*** ба́бу, ***Т.*** ба́бой, ***П.*** ба́бе, ***Зв.*** ба́ба, ба́бо.

мн. И. ба́бы, ***Р.*** баб, ***Д.*** ба́бам, ***В.*** ба́б, ***Т.*** ба́бами, ба́быма, ба́бама, ***П.*** ба́бах.

Ia

1. ***Родная бабушка. Син.*** ба́бушка[Ia-1]. Ба́бой фсё зва́ли ра́ньшэ, а сеця́с таг ба́бушка. Ба́ба-то принесла́ ма́му де́фкой, да ма́ма принесла́ меня́ де́фкой. ПИН. Квр.

О себе. О́й, у ба́бы де́ла по́лны глаза́. Тепе́рь у меня́ де́ла по́лны глаза́. ПРИМ. ЗЗ.

При имени*. Ба́бе Ве́ре пока́зывала, у нейо мно́го жо́н сиди́т. КОН. Хмл.

В обращ. Ба́бо, я пришла́ веть. ВИН. Кнц. Задра́вица (ребенок): ба́ба, ба́ба, ба́ба. ЛЕШ. Смл. Ба́ба к койки, тепе́ря сряди́лась: Ба́ба, пошли́. МЕЗ. Бч.

Гео. В-Т. Врш. Грк. Пчг. Тмш. ВЕЛЬ. Лхд. Пжм. Сдр. ВИН. Зст. Кнц. КАРГ. Нкл. Хтн. КОН. Влц. Клм. Твр. Хмл. ЛЕШ. Вжг. Смл. МЕЗ. Аз. Бч. Дрг. Кмж. Лмп. Длг. НЯНД. Лм. ОНЕЖ. ББ. Тмц. Хчл. ПИН. Вгр. Влд. Влт. Врк. Ёр. Квр. Кл. Кшк. Нхч. Ср. Трф. Шрд. Яв. ПЛЕС. Прш. Фдв. ПРИМ. ЗЗ. Ннк. УСТЬ. Бст. Снк. Стр. ХОЛМ. Гбч. Звз. Млн. Сия. Сл. Члм. ШЕНК. ВП.

2. ***Прабабушка. Син.*** ба́бушка[Ia-2]. Где́ ба́ба-то? Ну́-ко! Ба́ба! (правнуку). ПИН. Ёр.

СТА́РАЯ БА́БА. А это была́ веть это Са́рина ба́ба ста́ра, это Ве́рка. ВИЛ. Пвл.

3. ***Мать после появления у нее внуков. Син.*** ба́бушка[Ia-3].

БА́БА ~ ДЕД. Ди́ну-то я́ и не ро́сьтила, фсё зь де́дом да з ба́бой (отцом и матерью). ПИН. Нхч.

---

* Картотека АОС хранится в кабинете диалектологии кафедры русского языка филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова.

* Имеется в виду собственное личное имя.

4. *Престарелая родственница. При имени.* Она́-то им тёта, а они́ фсё ба́бой Ли́зой зову́т. ПИН. Квр.

Iб

1. *Жена в отношении к мужу после появления у супругов внуков.* ***Син.*** ба́бушка[16-1].

По́просту ска́жэт: «вон моя́ жо́нка», за ка́жной де́нь, а ф пра́зьник так чи́нно – «жона́», а ешшо́ «ба́бами» зову́т. ПИН. Влд.

БА́БОЙ. *В качестве жены, женой.* А ба́бой – дак ка́к меня́ пого́нит? ВЕЛЬ. Пжм.

Жена ~ муж. БА́БА ~ МУЖ. Ба́ба-то должна́ боя́ца му́жа. В-Т. Грк.

БА́БА ~ МУЖИ́К. Мужы́к де́ньги про́пил да йещё́ ба́бу ду́ть, вот ба́ба й ево́ и хря́стат. КАРГ. Хтн. На Пого́сте жы́ли мужы́к з ба́бой, стари́к загуля́л, так с не́й волочился. КРАСН. ВУ. Мужы́г да ба́ба зарешы́ли иска́ть. КАРГ. Нкл.

БА́БА ~ ХОЗЯ́ИН. У на́з ба́ба бес хоя́ина никуды́. УСТЬ. Снк.

ВЗЯТЬ БА́БУ. *Жениться.* У Ни́ны-то свёкор-от жони́уся, на петры́γ взя́ў ба́бу, и с э́той ищо́ трёγ зде́аў, восьмеры́х веть воспита́ў. И жы́ли-то хорошо́, зажы́тошно. ВИЛ. Пвл.

ВЫ́ЙТИ ЗА БА́БУ. *Жениться, перейдя жить в дом жены.* А э́тто вы́йехаў, за ба́бу то́жо вы́шэў, жы́ў з ба́бой-то. Он жывёт, за ба́бу вы́шэў дак. ВИЛ. Пвл.

В посл. Ко́нь да мужы́к – векова́й позо́рник, ба́ба да коро́ва – векова́я домова́я. ПРИМ. ЗЗ. Ко́нь да мужы́к – векова́й позорьни́к, а коро́ва да ба́ба – векова́ домова́. МЕЗ. Мсв. Ба́ба да коро́ва векова́я домова́. ОНЕЖ. ББ.

¶ Де́фками-то фсе хоро́шыйе, отку́да худы́е ба́бы беру́ца. КАРГ. Крч.

¶ Говоря́т, ба́бы-те ка́юцца, а де́фки-те собира́юцца. ВИЛ. Пвл. До́льшэ де́фкой, коро́че ба́бой. КАРГ. Лкшм.

¶ Мужы́к пьйо́т – полдо́ма пропьйо́т, а ба́ба пйо́т – везьдо́м прокути́т. ОНЕЖ. АБ. Уж говоряд, мужы́к пьйо́д дак поўдо́ма, а каг бо́ба пьйо́д дак везьдо́м загори́т. Й если мущи́на пьйо́т – беда́, а ба́ба пьйо́д – двé беды́. ВИЛ. Пвл.

2. *Жена сына, невестка.* ***Син.*** снохá[16-1]. Она́ роботя́га ба́ба, не похули́ш ейо́. УСТЬ. Снк. Сыновья́ не спуска́юд да ба́ба. ПРИМ. ЗЗ. Хоро́шая ба́ба у на́с. КАРГ. Лкш.

БА́БЫ МА́ТЬ. *Мать невестки, жены сына; сватья.* ***Син.*** сва́тья[16]. Ба́бы-то ма́ть была́, за де́тку вы́шла, да ишшо́ хрома́я нога́ была́. ПИН. Чкл.

3. *Жена брата, невестка.* ***Син.*** снохá[16-2].

БА́БА БРА́ТА. Э́то ба́ба бра́та, снохá мне бу́дёт. КРАСН. ВУ.

4. *Свекровь или тёща после появления внуков.* ***Син.*** ба́бушка[16-2]. Оста́влены на ба́бу – э́ту свекро́фку. ПРИМ. ЗЗ. Та́тенька и ма́менька (назвала свекра и свекровь), а как О́ля родила́сь у меня́, она́ ста́ла ба́бой зва́ть – и я́. ПРИМ. Ннк. Некраси́во зва́ть мне ба́бой, до́лжэн ва́м скоза́ть, и решы́л я дорого́ю тёшшэю назва́ть (Ф). ОНЕЖ. Тмц.

В обращ. Пришла́ свекро́ва, ох, меня́ и приняла́сь чеса́ть: «Это фсё из-за тебя́, што ты руга́лась». А я́: «Ба́ба, как не руга́ть?» ХОЛМ. Сия. Фотогра́фию, ба́ба, пу́сь посмо́трят ва́шу, нанизу́. ПРИМ. ЗЗ.

В обращ. при имени. Ба́ба Ли́за, ты фсё пла́чеш. Ба́ба Ли́за, ты́ не мри́, цего́ йе́сь ф холоди́льнике, поджа́ривай да йе́ш, ты сама́ себе́ не томи́. ПИН. Ёр.

II

1. *Женщина, чаще замужняя или бывшая замужем.* ***Син.*** жо́нка[II-1]. Се́мьйи большы́йе бы́ли, ба́ба-то одна́, а их шэ́сьтеро оста́лось, пе́теро, пропита́й-то и́х! (в войну). ВИЛ. Пвл.

БА́БА ~ ДЕ́ВКА. *Замужняя женщина ~ незамужняя девушка.* Ты де́фкой запи́саносъ или ба́бой? КАРГ. Лкш. Куда́ пойе́деш – рожжыла́сь, не де́фка не ба́ба (в гражданском браке, без свадьбы и записи). ШЕНК. Ктж.

БА́БА ~ МУЖИ́К. У на́с пришли́ – мужы́г да ба́ба, йещо́ ба́ба, проста́я, без мужыка́. ВИЛ. Пвл.

БА́БА ~ МУЖИЧЁК. Не́который мужыцёг далёко ху́жэ ба́бы. УСТЬ. Снк.

В приметах. Мужы́г г боле́зне, ба́ба г ба́сням (о сне). ВИЛ. Трп.

В посл. О́й, не мужы́к не ба́ба, не ови́н, не ба́ня. ВИЛ. Пвл.

¶ Ку́рицэ не бы́ть петухо́м, а ба́бе мужыко́м. ВИЛ. Трп. ¶ Ку́рица не пти́ца, а ба́ба не челове́к. ШЕНК. ЯГ. Ку́рица не пти́ця, а ба́ба не жыли́ця. ЛЕШ. Смл. Оси́на не леси́на, и ба́ба не цёлове́к. ПИН. Ёр.

¶ Ба́бы ба́ют, а лю́ди чу́ют. УСТЬ. Сбр.

¶ Нехоро́ша поговóрка: хоро́ша ба́ба, на фсе ру́ки: кова́ть и пло́тничять, бледова́ть и сво́дничять. ВИЛ. Трп.

Соч. БА́БОЙ. *Будучи замужем, во время и после замужества.* Я де́фкой не быва́ла, и ба́бой не быва́ла. ВЕЛЬ. Пжм. Де́фкой-то я у́дила, а ба́бой-то я никуды́ не и́здила. КАРГ. Ош.

БА́БА-БОЙ. Ба́ба-бо́й, не ба́ба, а ко́нь с я́йцами. ПЛЕС. Фдв.

БА́БА-ВДОВИ́ЦА. *Вдова.* Взя́л ба́бу-вдови́цю з дитёнком. КАРГ. Лдн.

ГЛУ́ПАЯ (ГЛУХА́Я, ДЕРЕВЕ́НСКАЯ, ДИ́КАЯ) БА́БА, БА́БА РЯЗА́НСКАЯ. *Простая, необразованная, глупая женщина.* Така́я была́ глуха́я ба́ба, ницево́ не разуме́ла. КОН. Хмл. Мы труси́хи таки́йе, дереве́нски ба́бы, бы́чински. МЕЗ. Бч. У меня́ у одно́й то́лько, у дикари́хи, у ди́кой-то у ба́бы. ЛЕН. Тхт. Бо́жйа Ма́терь Каза́нская, я ве́дь ба́ба ряза́нская, просьти́ меня́ во фсём. ОНЕЖ. ББ.

БА́БА-РОЗВА́РА. Вот мы, дереве́нскийе, го́жы и в дере́вне, и в го́роде, я́ и в го́роде жыва́ла. А тепе́рь каки́ мы ста́ли, ба́бы-розва́ры. КАРГ. Крч.

КАК БА́БА. Заруга́йецца, каг ба́ба. ВИЛ. Трп.

КАК ХУДА́Я БА́БА. На язы́г бы́л невздёржный, как худа́я ба́ба. ПЛЕС. Фдв.

ЦАРЬ-БА́БА. Клавде́я умерла́, ца́рь-ба́ба, ра́ньшэ она́ царём была́, комуни́сь стро́ила, мо́жэт, и я́ на о́череди (= умру скоро). КРАСН. Прм. Ни́на идёт как ца́рь-ба́ба – хоро́шая, толста́я. ПЛЕС. Фдв. Ой, ту́т уш, как ца́рь-ба́ба пошла́ (плясать). Шыро́ка и толста́я О́льга, ца́рь-ба́ба пляса́ть пошла́, ну и молоди́цца! ВИЛ. Трп.

В обращ. В ед. Я не гре́шна никаки́м сло́вом, што́ ты, ба́ба, кто тебя́ с ума́ зьдёрнул. МЕЗ. Бч. Эй ты́, ба́ба! (обращ. к подруге). ПРИМ. Ннк.

Во мн. А подереве́нски та́к и зва́ли – ну, дава́й, ба́бы, посиди́м, а дова́й, ба́бы, пойде́м. ОНЕЖ. ББ. На́дь гла́ска, вы́ уж догля́дывайте, ба́бы, я́-то недови́жу. ЛЕШ. Рдм.

БА́БЫ-МА́ТУШКИ. *В обращ.* А во́т ведь, ба́бы-ма́тушки. ВЕЛЬ. Лхд.

ДЕ́ВКА-БА́БА, ДЕ́ВКИ-БА́БЫ. *В обращ.* Ну́-ко, ходи́-ка и ты́, де́фка-ба́ба. УСТЬ. Снк. Што́-то останови́лось, де́фки-ба́бы. ХОЛМ. Гбч. Лён трепа́ли трёпальцэм, ве́чером трепа́дь гони́ли, ой, де́фки-ба́бы! УСТЬ. Брз.

// *Половозрелая женщина любого возраста.* Неужэ́ли тебя́ г ба́бам не ма́нит? – не жэ́ница ника́к. МЕЗ. Бч. Оте́ц их ушо́л, з друго́й ба́бой уе́хал. ВИЛ. Пвл. Де́воньку ба́бой назову́т. КАРГ. Хтн. Де́тку на́до ба́ба, та́г бе́гайот. ВЕЛЬ. Длм.

2. *Любовница.* ***Син.*** <u>суда́рушка</u>.

Как сйе́ит (съездит), с э́той ба́бой погуля́ет в дере́вни-то, так одна́ стару́ха йему́ наса́дит ки́льйо. ХОЛМ. Члм. Кака́ по́льза-од, з ба́бой он пожы-вёт? ВИЛ. Пвл.

ЖИТЬ В БА́БАХ. *Жить в качестве жены (незаконной), любовницы.* В ба́бах ско́лько та́мока жыла́ у мужыка́. КРАСН. ВУ.

БЕ́ГАТЬ (ЗАГУЛЯ́ТЬ, ЗАПОБЕ́ГИВАТЬ, ХОДИ́ТЬ) ПО БА́БАМ, ЗА БА́БАМИ. А гуля́щий, то́жо бе́гал по ба́бам. КАРГ. Лкшм. А му́ш мой бы́л гуля́га, фсё́ за ба́бами бе́гал и бе́гал. ШЕНК. УП. Ди́ко па́смо ты́! Опе́дь загуля́л по ба́бам. ХОЛМ. Нкл. По ба́бам запобе́гивал. ПИН. Влт. Ста́рый, дак цё, ду́майеш, не гуле́йет, по ба́бам не хо́дит? КАРГ. Крч.

ГУЛЯ́ТЬ (ВЯЗАТЬСЯ, СПУ́ТАТЬСЯ) С БА́БАМИ. Мужыки́ тепе́рь ка́жный фторо́й з други́ми ба́бами гуля́йот. КАРГ. Крч. Оте́ць то́жэ пи́л да з ба́бами вяза́лся с ра́зными. ПИН. Врк. Пото́м со фторо́й ба́бой спу́тался. О́н з ба́бами спу́тался, йего́ не ста́ли в алта́рь пуска́ть. ПРИМ. Ннк.

ХОДИ́ТЬ К БА́БЕ. Я хо́йл к одно́й ба́бы, г вдовы́. ПРИМ. Ннк.

О́БЩАЯ БА́БА. *Женщина легкого поведения.* О́пшшая ве́шш да о́пшшая ба́ба, подержы́ о́пшшу ба́бу – да как о́пшшу ве́шш. ВИЛ. Трп.

3. *Старая женщина.* ***Син.*** <u>стару́ха</u>.

БА́БА ~ ДЕД. *Старуха ~ старик.* Де́д з ба́бой (бабкой) на огоро́де. ПЛЕС. Фдв.

СТА́РАЯ БА́БА. А куды́ зайдо́ш фсё́ ба́бы-то ста́ры, ф како́й дом не зайдо́ш, тепе́рь се́но ста́вят, фсе на по́жне. МЕЗ. Бч. А тут, пожа́луй, нет никово́ ста́рых бап, фсе приме́рли стару́шки-те. МЕЗ. Лбн.

При имени. Я сходи́ла г ба́бе Ду́не, она́ зна́ла на испу́к. ХОЛМ. Члм. А ба́ба Ка́тя сама́-са́ма́ – ша́с свистонёт куда́-нибу́ть. ОНЕЖ. Тмц. Ба́ба Ли́за на́ ногу-то так, шу́стра, то́жо бе́гайет туда́-сюда́. ПИН. Яв.

О себе. Та́м уш тошу́рку (тужурку) свою́ ки́нула, в одно́й ко́фте. У ба́бы Ли́зы тут фсё́ розро́нено. КАРГ. Крч.

В обращ. при имени. Тебя́, ба́ба Фа́ня, не бу́дет – фсё́ унесут (украдут), фсе дома́ опо́лзают. ХОЛМ. Сия.

4. *Женщина, сведущая в колдовстве, лечении.* ***Син.*** бáбушка[II-2]. В нóгу бы́ло зашлó – спусьти́ли каки́ ле бáбы. ЛЕШ. Вжг. У нáс тут тóжо жывёт тóжо шоптýнья бáба, тóжо у нéй бывála не оди́нова. ВИЛ. Пвл.

5. *Водящий в игре в прятки.* Ковó найдýт, тот опя́ть и бáба бýдет. В-Т. УВ.

БÁБЫ-ЖÁБЫ. *Игра в прятки и водящий в этой игре.* Бáбы-жáбы – это человéк, котóрой вóдит. ПРИМ. ЗЗ.

IIIa

1. *Мифологический персонаж, обитающий в бане.* ***Син.*** задери́ха. Задери́ха-то – бáба в бáйне, злáя да, пугáли детéй-то и фсéх. ЛЕШ. Кнс.

2. *Мифологический персонаж, обитающий в ржаном поле.* ***Син.*** полýдница. Бáба во ржы́ василькú рвёт, говори́т, зашшэкáтывала до смéрти. ВИН. Тпс.

3. *Привидение.* В угорóтцэ бáба в бéлом стои́т. УСТЬ. Брз.

4. *Мифологический персонаж из заговоров.* Испýк какóй снимáйеца. Шлá бáба по рéчьке, велá быкá на ни́тке, ни́тка оборвалáсь, крóфь уняла́сь (заговор, останавливающий кровь). ВИН. Кнц.

БÁБА-БЕЛОГОЛÓВКА. Óд богооцстýпник, сё говоря́т, сё говоря́т, э́то дéфки-простоволóски, бáбы-белоголóфки, мужыки́-черняки́, о фся́ких цясáх, о фся́ких временáх, на ýтреней зари́, на вецёрней зари́, на ветрý, на ветхý, на перемéн мéсяцу и по фсéм сумóрным дня́м... (Ф) ЛЕН. Пст. Од дéфки-простоволóски, од бáбы-белоголóфки, от мужыкá от чернякá, от стáрого йеретикá, откýда пришлó – тáм и поди́, йемý на отворóт, на пяты́ (Ф). ЛЕШ. Рдм.

БÁБА-ПЛУТÓВКА. Мóйся-смывáйся, фсé при́цьци-призóры, от бáбы-плутóфки, от дéфки-долгоголóфки, бýтьте, мои словá, крéпце кáмня и жэлéза. ВЕЛЬ. Длм.

5. *Мифологический персонаж, злая колдунья.*

БÁБА-ВÉДЬМА. Забы́лись бóле бáбы-ти вéдьмы. ЛЕШ. Клч.

БÁБА-ЁГА (ЯГÁ). У нáз бáба-йóга йесь. ПИН. Квр. Бáбы-йóги катáют. ПИН. Влт. Бáба-ягá вáс вилáми заткнёт. МЕЗ. Длг. Йегáбова – бáба ягá. ВИН. Брк.

КАК БÁБА-ЯГÁ. Стою́ тóко распорежэ́ния даю́, каг бáба-йагá. ШЕНК. ЯГ. Ирка косáя – тá как бáба йагá стрáшна. ОНЕЖ. Тмц. Каг бáба-ягá, жыдóва мáть. ПЛЕС. Кнз.

ЯГÁЯ (ЕГÁЯ) БÁБА. *Перен. Злая женщина.* Тóжо от йегóй бáбы зайекéцца стáл. Уш ы кáк вы́вожу везьдé: у нáс йегóй бáбы нéт. ЛЕШ. УК.

V.

1. *Самка животного, птицы.* Кóшки-то везьдé вы́ходят – бáбы бáбы и йéсь, фсё нáдо ходи́ть (а коты-мужики – лентяи). ПИН. Ср.

МУЖЫ́Г ~ БÁБА. *Самец и самка. О птицах.* Глухари́-те крýпные. Косáчь да тетéря – тé мéньшэ. Мужы́г да бáба. ВИЛ. Пвл.

2. *Насекомое бабочка.* ***Син.*** бáбка[V-1]. БÁБА-ЛИ́ПКА (ЛИ́БА). Бáба-то ли́пка краси́ва. Бáба-ли́ба летéла. ОНЕЖ. УК.

3. *Медуза.* БÁБА-КИСЕ́ЛЬ. Говоря́т, бáба-кисéль на простýду лáдицца. ПРИМ. Лпш.

VI

Луковица, лук, подвешенный на длинную жердь для хранения. В загадке. Висúт ба́ба на гря́тках фся́ в запла́тках – (отгадка:) бато́к, на кото́ром лу́к ве́шают. ВИЛ. Трп.

VII

1. *Кукла, слепленная из комьев снега, снежная баба.* Сне́к-то мя́ккий бу́дёт, бу́дёш тя́пать, ката́ть. Бу́дет стоя́дь ба́ба. ПИН. Кл.

БА́БА-ЛИ́ПА. Ба́бу-ли́пу зьде́лат, и́ногда сарафа́н наде́нут. ОНЕЖ. Лмц.

2. *Куча отходов от обработки льна, чучело из таких отходов.* Ба́бу жгу́т. Снесу́т ба́бу жга́ть. ВИН. Зст. Из йе́й ба́бу робя́та жгу́т. ХОЛМ. Слц.

3. *Опорный столб колодезного журавля.* ***Син.*** ба́бка[VII-4]. Сам сто́лб ба́бой называ́ица, а жура́ф качя́ица. ПИН. Нхч.

ЖЕРАВА́Я БА́БА. Жырова́ ба́ба, ба́ба така́, де́рево стойи́т, да на йе́й поло́жэно жураве́ль. ПИН. Нхч.

4. *Колонка, из которой берут воду. В загадке.* Сиди́т ба́ба на мосту́, ращипи́рила п-ду́ – (отгадка:) коло́нка. ПИН. Ср.

5. *Тяжелое толстое бревно, колода с ручками для забивания свай.* ***Син.*** ба́бка[VII-7]. Двацати пяти́ годо́ф мужыки́ ба́бу в два́цать пя́ть пудо́в вздыма́ли. КАРГ. Нкл. На́до ба́бой сва́и би́ть. ОНЕЖ. УК. Дитя́тя йейо ба́бой кли́чют. Ба́бы – сва́и бьют, как мо́жно челове́ка звать! ВИН. Кнц. У на́с йесь погово́рка: ба́бами сва́йи бью́т, а ва́ми, дурака́ми, потколо́цивают. ПИН. Яв.

6. *Деревянная стойка на ножках или на крестовине, служащая подставкой вращающегося устройства для перематывания ниток при подготовке к тканью.* ***Син.*** ба́бка[VII-8]. Когда́ кросна́ ткё́ш, так стои́т ба́ба, на ба́бы йе́сь воро́бы, а на воро́бах ло́жыцця мото́к. ПРИМ. Лпш. Воро́бы – таки́ прямы́йе вы́тёшут, до пети́, до шэсьти́ ды́рог быва́ет у ба́бы, воро́бы вокруг ба́бы и бе́гают. Ба́ба насерё́тке. КАРГ. Оз.

БА́БА-ВОРО́БА. С вере́тен они́ моты́ де́лают, называ́лазь ба́ба-воро́ба. На э́ту ба́бу-воро́бу моты́ мота́ют. ОНЕЖ. АБ.

БА́БА-ВЬЮ́ХА. *Ср.* ба́бка-вью́ха (*см.* ба́бка[VII-8]). А ту́д была́ ба́ба-вью́ха – вью́ха. КОТЛ. Фдт. Когда́ ба́ба-вью́ха йе́сь така́ на йе́й, зна́цит де́рево, на йе́й ф середи́нке име́йеця така́ па́лочька. МЕЗ. Дрг. Ба́ба- вью́ха – навива́ли ни́тки. ВИЛ. Трп.

7. *Деревянное основание русской печи.* А пецьно́ ме́сто – стои́д ба́ба, называ́йеца «на нога́х», из дереви́ны зьде́лана. КАРГ. Ош.

8. *Печь. В загадках.* Стои́т ба́ба на полу́, приоткры́ф свою́ дыру́. Сиде́ла ба́ба на яру́, рошшыпе́рила дыру́ (русская печь). ПИН. Ср. Сиди́т ба́ба в углу́, фся́ ф своробу́ (печь-каменка). ВИЛ. Трп.

9. *Каждая из двух составных частей жернова. В загадке.* На ве́рхном камне́ вот така́я вы́йемка. Тако́й вот ко́лышок. И э́тот ко́лышок вот сюда́ липа́ет за о́бручь-то. Ба́ба на ба́бе, йары́ да йары́, то́ко пе́на из дыры́. А как кру́тиш э́то-то, мука́-то и сы́плёця. ХОЛМ. Сия.

10. *Тележная ось. В загадке.* На задвóрках мужы́к бáбу йóркал, йóркал, на колéни припадáл, ф чёрну ды́рку попадáл – (отгадка:) телéгу мáзал. КАРГ. Крч.

11. *Малая укладка зерновых или льна, конопли, сложенная в поле для просушки.* ***Син.*** бáбка[VII-]. У миня́ сéрцэ рáдуйот, когдá я бáп-то постáвлю, жы́то-то, когдá я сожнý-то жы́то. КАРГ. Лкшм.

12. *Верхний сноп, которым сверху накрывают малую укладку зерновых.* ***Син.*** бáбка[VII-17]. Суслóны – э́то дéсеть снопóф, а свéрху бáбу дéлали, жы́то идёт кни́зу, а головá квéрху, и онá не мóкнет. ПРИМ. Ннк.

13. *Выпечное изделие (какое?).* Рáньшэ бáбу пеклá, а типéрь ничевó не могý. ПРИМ. Ннк.

14. БÁБА-ЯГÁ. *Что-н. некрасивое, старое, испорченное.* ¶ *О ступе.* Былá бáба-ягá, а стáла настоя́шча стýпа. ПИН. Врк.

БÁБКА

Ф. бáпк-а, бáбᵒк*, бáп'к-и

Сл. бáб-к-а

Гр. *ж, 1, ед. И.* бáбка, *Р.* бáбки, бáбке, *Д.* бáбке, *В.* бáбку, *Т.* бáбкой, *П.* бáбке, *Зв.* бáбка, бáбко

мн. И. бáбки, *Р.* бáбок, бáбков, *Д.* бáбкам, *В.* бáбок, *Т.* бáбками, *П.* бáбках.

Iа

1. *Родная бабушка.* ***Син.*** бáбушка[Iа]

Мáтерью звáли мáмка мáть свою́, а мы́ – бáпкой. ЛЕШ. Плщ. Бáпка – жывóй целовéг бы́л – они́ и дóма держáлись (дети). МЕЗ. Кд.

О себе. Щя́с веть нáдо бáпка, а фсё равнó не занáдо бáпка. В-Т. Сфт.

При имени. Зобёнка-то дáвная, ошшó у бáпки Ли́зы привезёна из гóрода набы́ть. ШЕНК. ВП. У меня́ Михайла Дми́тричя была бáпка Усьтéнья. ПИН. Квр.

В обращ. О себе. Вот тóжэ капри́зной детышóк, качю́ли зьдéлали, двá чясá бáбушка вы́стояла: качя́й, бáпка, да фсё. ЛЕШ. Кб. Натáшку бýду сыпи́ть: бáпка, полюлькай меня́ (покачай). ПИН. Нхч.

(ДАТЬ) ПО БÁБКЕ. *Назвать тем же именем, как звали бабушку.* Э́ту-то Натáшку и дáли тóжэ по бáпке. КАРГ. Ар.

БÁБКА-СКУЛЯ́БКА (КУЛЯ́БКА). *Шутл. рифмованное присловье.* Бáпка-скуля́пка научи́ла. С трои́ми вы́водилась, вод бáпка-скуля́пка! КАРГ. Ух. Óй, бáпка-скуля́пка, нáть пироги́ пекчи́, а у меня́ йешшó ни состря́пано! КАРГ. Лкшм. ¶ Вод бáпка-куля́пка, затоплéй, фсё́ теплó вы́тянуло! ПЛЕС. Кнз.

2. *Мать после появления у нее внуков.* ***Син.*** бáба[Iа-2]. Ушлá бáпка, мамáша не идёд дóлго (о матери). ОНЕЖ. Тмц. Йевóнна бáпка-то, мáти-то. ПИН. Вгр. Бáпку дó сьмерти докорми́ла и свекрýху. КАРГ. Клт.

---

* Припроднятая буква *о* (*е*) означает «беглый гласный» в основе, показатель старого /ъ/ (/ь/).

БА́БКА ~ ДЕ́ДКА. А здéсь у нéй дéтка да бáпка, онú пóмерли. КАРГ. Ус.

3. *Во мн. Предки.* ***Син.*** мáмы (*см.* мáма[Iа-2]). Дотогóшнийи кокóшники, йишшó у бáбок нáшых как корóнки бы́ли. КАРГ. Клт. Стýлья-то з захребéткой сечя́с, бáпки звáли, и мы́ таг зовём. ПРИМ. ЛЗ.

БА́БКИ ~ ДЕ́ДКИ. Э́то давнéшно ишшó, од дéткоф, бáпкоф. ПИН. Штг.

БА́БКИ-ПРАБА́БКИ ~ ДЕ́ДКИ.. Нáши дéтки да бáпки-прабáпки разрабáтывали, а мы́ зарáшшывам (поля). ШЕНК. Ктж.

ПО БА́БКАМ ДА ПО МА́ТКАМ. *Так, как было у предков.* Здéсь мы Подозéрьйо, я́-то жывý – я каг жывý, дак Подозéрьйо, по-старúнному по прóзвишшу, по бáпкам да по мáткам да. ПРИМ. Ннк.

Iб

1. *Жена в отношении к мужу после появления у супругов внуков.* ***Син.*** бáбушка[Iб-1]. Óба устарéли, двойúм з бáпкой жывём. ПИН. Квр. Мóжэт, кýр придýмайем з бáпкой взéть. УСТЬ. Сбр. Когдá внýки пошлú, дак чё не дéт-то? (муж) А óн (муж) меня́ бáпкой звáл. ПИН. Нч.

БА́БКА ~ ДЕД. Бáпку-ту рáно довёл дéт. ПИН. Врк.

В обращ. Штó ты не у дéла туд, бáпка, пóлзаш. КАРГ. Влс. Бáпка, я кáжэца дéвог бóльно застрашшáл: читáют, читáют, ýчят, и анбóмы (альбомы) брóсили. ШЕНК. ЯГ. Бáпка, – óн меня́ фсё бáпкой звáл (муж; общих детей не было) – бáпка, ктó там колóтица? ПИН. Ёр.

2. *Свекровь или тёща после появления внуков.* ***Син.*** бáбушка[Iб-2]. Дúка снохá-то былá, скакáла на бáпку-то. ХОЛМ. Сия. Онá зайéла бáпку, онá зубáста. ПИН. Влд. Зубáтлива бáпка-то, онá ругáтлива-то, ругáтлива. МЕЗ. Мд.

3. *Престарелая жена дяди.* Э́то дéдьна тýт, бáпка-то. ВТ. Вдг.

4. *Бабушка жены сына или брата.* У невéски у мойóй бáпка. ШЕНК. ЯГ.

II

1. *Пожилая, старая женщина.* ***Син.*** старýха[II-1]. Нюрка и щя́с красúва бáпка, глáденька. ПИН. Влт. Бáпка-то уш йéсь софсéм глýпая, йéй уш вóсемьдесят вóсемь бýдет, Секлитéя. ВИН. Тпс.

О себе. Тáм бýдете пéть, нáс фспоминáть, скáжэте: бáпки дикýшы дак. ШЕНК. ЯГ. Не идýт ко мнé грибы́-то, добрó, говоря́т, бáпке и тáк. ВЕЛЬ. Сдр.

При имени. Кабы́ть бáпки Лукúчьны двéри повéтны пóлы. ВИН. Слц. У бáпки Ýльки – бригáда, запрягéт фсéх. ВИН. Слц. Бáпка Настáсья блýжывала, да йедвá вы́браласе. ПИН. Нхч.

В обращ. Бáпка, дáй молокá, замирáт веть. ЛЕШ. Тгл. Ты, бáпка, привы́кла комáндовать. КРАСН. ВУ. Бáпко, чевó дéлайеш тáм? ВЕЛЬ. Длм.

В обращ. О себе. Одúн рáс набралá нóшу-то в магазúне – бáпка, да ты штó, да ты́ кáк унесёш-то, да ты́ очюмéла! КАРГ. Лкшм. Малúна-то, глúко, в окóшко колóтит: бáпка, дойедáй! КАРГ. Ус. Фспоминáй, бáпка, крáсно лéто. ПЛЕС. Фдв.

ДЕ́ВКА-ЖО́НКА-БА́БКА. *В обращ.* Йéсь ли у тебя́ штó, дéфка-жóнка-бáпка? ПИН. Трф.

БА́БКА СТАРИ́ННАЯ. *Старая женщина, старуха.* Ба́пка-то стари́нная, так фсе́ зако́ны-то зна́ют. ПИН. Клг. Я стари́нна ба́пка, з блю́цэм пью́. КАРГ. Лкшм.

КАК БА́БКА. *Как старый человек.* Заколесну́ло, каг ба́пка-то говори́т, па́мяти не́т. КАРГ. Лкшм.

БА́БКА-ВАГА́НКА. *Жительница деревень бассейна р. Ваги.* Та́м наверху́ ба́пки-вага́нки. ВИН. Зст.

ДИ́КАЯ БА́БКА. *Глупая, необразованная женщина.* Я тут ва́м наговорю́ — захохо́чют лю́ди-ти, ска́ут, кака́ ди́ка ба́пка нам наговори́ла. ПИН. Ёр.

КАК БА́БКА ДИ́КАЯ ЗАПЕ́ЧНАЯ. *Глупая, необразованная женщина.* Сиди́д до́ма, нигде́ не быва́йет, каг ба́пка ди́кая запе́чьная. КОН. Клм.

2. *Женщина, сведущая в колдовстве, в лечении.* ***Син.*** ба́бушка[II-2]. С Ко́йнаса была́ ба́пка зна́юшча, она́ говори́ла. ЛЕШ. Шгм. Ба́пки цего́ на прико́с говоря́т да на и́сполох. МЕЗ. Длг.

БА́БКА-ЗНАХА́РКА. Бы́ли ба́пки-знаха́рки. ПИН. Нхч.

3. *Женщина, принимающая роды, повитуха.* ***Син.*** ба́бка-гола́нка (гола́нда), ба́бка-побива́лка, бабка-повивуха (повиву́шка, пою́ха), бабка повива́льная, ба́бушка[II-3]. Ба́пки добыва́ли, добыва́ли, да не могли́ доста́ть ребё́нка. МЕЗ. Дрг.

БА́БКА-ГОЛА́НКА (ГОЛА́НДА). Ба́пки гола́нки бы́ли, рожа́ть помога́ли, ба́пка-гола́нда, повиту́ха. ПЛЕС. Шшк.

БА́БКА-ПОБИВА́ЛКА. А ба́пка-побива́лка приходи́ла. ОНЕЖ. Врз.

БА́БКА-ПОВИВУ́ХА (ПОВИВУ́ШКА, ПОЮ́ХА). Поди́ как поивуха, ба́пка-поивуха. КОТЛ Фдт. Ба́пка-пойиу́шка у ребё́ноцька должна́ стоя́ть. ВИЛ. Слн. Поюха у нас фсех ба́била, ба́пка-поюха. ВИЛ. Трп.

БА́БКА ПОВИВА́ЛЬНАЯ. Ба́пки повива́льны, ба́бничяла ходи́ла. ПРИМ. Ннк.

4. *Женщина, проводящая обряд крещения (чаще у староверов или их потомков).* ***Син.*** ба́бушка[II-4]. Ба́пками кресьти́ли, попо́м-то — не фсегда́ по́п прийе́дет. ПИН. Нхч. А я́ вод ба́пкой крешшо́на — ба́пкой не ба́пкой. А ба́пкой у меня́ де́ти крещё́ны — в реке́ ба́пкой. Ми́ром не ма́заны, ми́ром-то на́до. ПИН. Квр.

5. *Женщина, ухаживающая за детьми (по найму или по договоренности), няня.* ***Син.*** ба́бушка[II-5]. Она в лесхо́зе робо́тат, йей навеза́ли жо́нки меня́, сказа́ли: возьми́ ба́пку. ПИН. Яв.

IIIа

1. *Фольклорный персонаж.* БА́БКА-ДВИНЯ́НКА. ***Син.*** бе́лка-двиня́нка. Ба́пка-двиня́нка на и́збици спи́т... УСТЬ. Снк.

БА́БКА-СКУЛЯ́БКА. Ба́пка-скуля́пка по го́рке бежы́т, де́тко-бале́тко в око́шко гляди́т. КАРГ. Нкл.

2. БА́БКА ЯГА́. *Мифологический персонаж, злая колдунья.* ***Син.*** ба́ба-ве́дьма, ба́ба-ёга (яга́), яга́я ба́ба (*см.* ба́ба[IIIа-5]), Ф коло́цце ба́пка-яга́, уволоке́т, — вру́. ПИН. Кшк.

V

1. *Насекомое бабочка, мотылек.* ***Син.*** ба́ба-ли́пка (ли́ба) (*см.* ба́ба[V]), ба́бка-ли́пка, ба́бочка[V-1], ли́почка-ба́бочка, ли́пка, липуно́к. Ребя́та наима́ют, насуша́т ба́бок-то. ОНЕЖ. Пдп. А бе́ла – ба́пка. ПИН. Квр.

БА́БКА-ЛИ́ПКА. Вот как ба́пки-ли́пки лета́ют ф по́ле. Ба́пки-ли́пки-та. А ба́бок-ли́пок да кузьне́чикоф. ПЛЕС. Фдв.

2. *Моль.* ***Син.*** ба́бушка[V-2]. Ба́пка, ба́бушка лета́йет, йедя́т оде́жду-то. Ба́пка лета́йет, я пы́хаю, травлю́ их. В-Т. Пчг.

VI

1. *Березовый нарост, чага.* ***Син.*** ба́ка. Ви́диш на бере́зе ба́пку – и ф ця́й. ЛЕШ. Ол.
2. БА́БКА МЫ́ШЬЯ. *Гриб дождевик.* ***Син.*** ба́енка коку́шья, бо́бка в 5 знач., дожжеви́к, де́душко о ба́енка, дожжево́е яйцё, дро́здик, ко́ко, пу́рыш. Пы́хнет зы йево́, э́то мы́шья ба́пка, снаця́ла они́ как йе́йца, а пото́м ы засо́хнут, в ни́х зьде́лаца пы́ль. КОН. Твр.

VII

1. *Вертикальный столб в заборе из жердей.* На́до ба́пки де́лать г забо́рам. Ба́пки выда́лбливают. КРАСН. ВУ. В заво́ре ба́пка – два стоwба́ да три ба́пки де́лают, штоб заво́рници не опада́ли. ВЕЛЬ. Лхд. Заво́рници, тут ба́пки йе́сьть фко́паны. КРАСН. Нвш.
2. *Деревянная стойка для укрепления перил, поручней.* Мно́го ли сего́дня ба́бок насе́кли? ШЕНК. УП. Вот з ды́ркой сто́лбик, ба́пкой зва́ли. Батожо́к – ба́пку – поста́вят. КРАСН. Нвш.
3. *Одна из двух опорных колод, служащих основанием козел для распиливания дров.* Жэ́рди до́лгийе – ста́вяд две ба́пки. УСТЬ. Бст.
4. *Опорный столб колодезного журавля.* ***Син.*** ба́ба[VII-3]. А то жураве́ць, а то ба́пка. ПИН. Ср.
5. *Опорная часть рыболовной ловушки* **по́мчи**, *на которую крепятся жерди, к которым прикрепляется сеть с наживкой, опускающаяся в воду.* КРАСН. Тлг.
6. *Опорный шест, жердь укладки снопов в поле.* Лён фсё на ба́пках стойи́т. КОН. Клм. Стожа́р ф се́но, а сусло́ны ста́вят – то ба́пка. КРАСН. Нвш.
7. *Тяжелое толстое бревно, колода с ручками для забивания свай.* ***Син.*** ба́ба[VII-5]. Ба́пки зде́лайем, ба́пкой бьют сва́и. ПИН. Ср. Столбы́ ста́вили, колоти́ли ба́пкой, с ру́цьками, тежо́лой, таг за ру́цьки бра́ть. В-Т. Пчг. Ба́ба-та, говри́т, у трубы́ (у колодца), а ба́пкой мосты́ коло́тят. ПИН. Нхч.
8. *Деревянная стойка на ножках или на крестовине, служащая подставкой вращающегося устройства для перематывания ниток при подготовке к тканью.* ***Син.*** ба́ба[VII-6], ба́бушка[VII-1], де́душкоVII-?. Завива́йет ба́пка, ба́пка ве́ртица. ПИН. Влт. На воро́бы накла́дены вере́тна, на ни́х мо́ты – ба́пка-то: накла́дыват тюри́к и вертя́т. ВИЛ. Пвл.

БА́БКА ~ ДЕ́ДКО. Во́т и натыка́ло бы́ло, де́тко да ба́пка. Воро́бы снуют, кружа́юд, да подно́шки, да при́свици... А ба́пка да де́тко. ВЕЛЬ. Пжм. Куда́

чюрик пихáлся, так тó звáли дéтка да бáпка, на дéтка надевáйеця э́тот чюрик. ВЕЛЬ. Уг.

БА́БКА-ВЬЮ́ХА. *Ср.* бáба-вьюха (*см.* бáба[VI-6]). Бáпка-то вьюха. ПЛЕС. Гл.

9. *Приспособление для распиливания дров, козлы.* ***Син.*** белонóга, рогáтка. Дéрефцё пилúм, цюроцьки, на бáпке-то. Рогáткой звáли, а тепéрь бáпкой. Мы бáпкой зовём, фся́ко назову́. МЕЗ. Рч.

10. *Небольшая наковальня, приспособление для натачивания лезвия косы.* На бáпке кóсу одбивáют, наподóбийе нáколоди. На бáпке лéзвийе оття́нéш. МЕЗ. Мсв. Ны́ньце стóйки одбивáют на бáпках молоткóм. МЕЗ. Бкв.

БА́БКА ~ ДЕ́ДКО. Бáпка, и дéтко – молотóк. Одбивáйем бáпкой да дéтком. Дéтко – э́то молотóк, а э́то бáпка. Хозя́ин стóйку отобьйóт бáпкой и дéткой, потóм брускóм лопáтиш. ХОЛМ. Члм.

11. *Металлический брус для отбивания косы.* ***Син.*** бáбушка[VII-2]. Молоткóм бью́т, а на бáпке колóтят. Я не «бáпка», бáпкой-то стóйки одбивáют. МЕЗ. Дрг.

12. *Большой деревянный молоток для забивания свай.* На подýшку-от кидáют дóски и бáпкой колóтят, чю́ркой деревя́ной. ОНЕЖ. ББ. Со льдý, конéчьно, бáпками забивáли, нáдо вóротом. Рáньшэ бáпкой называ́ли: на пéнь одéнут, тó оття́шки надевáют. МЕЗ. Кд.

13. *Большой полый деревянный барабан, цилиндр, вомрот, служащий для наматывания каната, удерживающего на морском берегу рыбацкие лодки.* Бáпка дéлайецца из дупля́, дéрево вы́гнийо. Тé уш (лодки) за бáпку не привязывам, а нарóдом таскáли за шы́шку. На бáпки хóдит кáрбас, зарóцят йегó. Да на бáпку-то вытя́гивали, затáскивать кáрбас, а щя́с лебéтки. ПРИМ. ЗЗ.

ХОДИ́ТЬ НА БА́БКЕ. Говоря́т йещё: на бáпке ходи́ть нýжно – знáчит вóрот вертéть нáдо. Тóни вытрясáли, на бáпки ходи́ли. Завернýла к э́той бáпке и хожý на бáпке. На бáпке ходи́ть нáдо – знáчит, нáдо крути́ть. ПРИМ. ЗЗ.

14. *Отверстие большого полого деревянного барабана, вóрота, куда продевается канат, служащий для наматывания каната, удерживающего на морском берегу рыбацкие лодки.* Бáпка э́то дуплó, потóм покажý. ПРИМ. ЗЗ.

15. *Малая укладка зерновых или льна, конопли, сложенная в поле для просушки.* ***Син.*** бáба[VII-11]. А бáпка жы́тная или ячьмéнная – пя́ть снопóф. Жы́то каг в бáпках постойит, так отколáчивайеца хорошó. КАРГ. Лкшм. Посóхли они́ в бáпках, потóм вéшают на вешолá. ВИЛ. Пвл.

16. *Сноп, связка льна, конопли или зерновых.* ***Син.*** бáба[VII-11], бáбочка[VII-22], горсть. Или в бáпки стáвят по дéседь гóрсточек в бáпку, и́ли вéшают на горóт (ограду). Лён вы́рвут, в гóрски завя́жут по дéсядь гóсточег в бáпку. ВЕЛЬ. Сдр.

17. *Верхний сноп, которым сверху накрывают малую укладку зерновых.* ***Син.*** бáба[VII-12]. Суслóн квéрху вершы́ной, и одúн снóп свéрху называ́ют бáпкой. Давáй свяжэм гóлову, йих на бáпки закрывáют. ПИН. Влд.

18. *Стог сена или соломы круглой формы, наметанный вокруг одного шеста.* Называ́йеця бáпка – одúн стожáр и кругóм метáют, а зорóт – так мнóго стожарóф. НЯНД. Стп. А вокрýг одногó стожáра – это стóк ы́ли бáпка называ́цца. ОНЕЖ. Трч.

19. *Укладка гороха, навешанного на жерди с сучками, предназначенного для силосования.* Ба́пку зьде́лают накруго́м. Горо́х нажну́т да ба́пку сло́жат, накладу́т. КОН. Твр.

20. *Укладка срубленных бревен.* А ба́пка э́то таки́йе дрова́ – ме́тра полтора́ па́лки, их приме́рно кладу́т на пенёк – во́т ы ба́пка. Дро́в ба́пка накла́дена. «Ба́пки» – в лесу́ дрова, (а к людям -) «ба́бушки», парнё́к! ШЕНК. Ктж.

21. *Безымянный палец на руке.* ***Син.*** де́дко[VI-??] Па́льцы на рука́х: большо́й, ма́тка, оте́ц, ба́пка, мезе́ньчик, и́ли до́чька. ПРИМ. ЗЗ.

22. *Надкопытный сустав ноги домашнего животного; одна кость такого сустава, служащая для игры «в бабки».* ***Син.*** бо́бочка, бабу́рка, ба́ска, жох, коза́к, лодыжка, шлю́ха, шлю́шка. Ба́пки бы́ли. У ове́ць ба́пки, шлю́шки и жо́шки, шлю́хи и жо́хи. У быко́ф зва́ли жо́х да шлю́ха, а шлю́шки и жо́шки – э́то ове́чьйи. В-Т. Тмш.

В БА́БКИ, НА БА́БКАХ (ИГРА́ТЬ, БИ́ТЬСЯ). *Об игре в кости.* В ба́пки шко́льники игра́ли, жо́хи бы́ли нали́ты о́ловом. В-Т. Тмш. В о́пшэм, в ба́пки игра́ли, а та́к – казачьки́ и шлю́шки. На ба́пках би́лись, в горотки́ игра́ли. КРАСН. ВУ.

ПОДБИ́ТЬ БА́БКИ. *Сделать расчет, подсчитать.* Ну ё́, то́жэ ба́пки подби́ть тебе́, Ле́на? ШЕНК. Ктж.

НА ЗА́ДНИЕ БА́БКИ САДИ́Т. *Очень тяжело нести.* Меня́ та́к на за́дьни ба́пки и сади́т. ШЕНК. Шгв.

23. *Детская игрушка.* ***Син.*** бо́бка. Не рви́-ко ба́пки-то! ВЕЛЬ. Сдр.

24. *Положение в игре в «классики», когда при прыжках надо удержать на ладони камешек.* ***Син.*** ба́бко.

Ладо́нь кве́рху – ба́пка. ПРИМ. ЗЗ.

25. *Детская игра (бег наперегонки?), при которой бегущие несут на спине (на закорках) человека. Во мн.* Те садя́ця, прилёпяця на спи́ну и те несу́т ых, по-на́шэму – ба́пки-то. МЕЗ. Сфн.

26. БА́БКА В ОКО́ШКЕ. *Фигура при игре в городки.* В рю́хи игра́ли: письмо́, коло́дец, пу́шка, ба́пка в око́шке, змея́. ШЕНК. Ктж.

БА́БУШКА

Ф. ба́бушк-а, ба́ушк-а, ба́бушэк-ø

Сл. ба́б-ушк-а, ба́бушᵉк-ø

Гр. ж., 1, ед. И. ба́бушка, ***Р.*** ба́бушки, ***Д.*** ба́бушке, ***В.*** ба́бушку, ***Т.*** ба́бушкой, ***П. Зв.*** ба́бушка, ба́бушко

мн. ***И.*** ба́бушки, ***Р.*** ба́бушек, ***Д.*** ба́бушкам, ***В.*** ба́бушек, ба́бушков, ***Т.*** ба́бушками, ба́бушкима. ***П.***

Ia

1. *Родная бабушка.* ***Син.*** ба́ба[Ia-1], баба́ня[Ia], ба́бенька[Ia], ба́бка[Ia-1], ба́бонька[Ia], бабу́ленька[Ia], бабу́ля[Ia], бабу́ся[Ia], ба́бушко[Ia], ба́бышка[Ia], ма́ти[Ia-2], стару́ха[Ia]. Быва́ло, в мойи́х года́х ба́бушка зы́пку кацяла, а я́ ны́ньце ницё́ не ро́блю, фсё́ по лю́дям хожу́, фсё́ как Па́ска. ЛЕШ. Смл. Да и ма́тку спомя́-

нуд, да и ба́бушку спомя́нут, каг ба́бушка йе́сь. Не заслу́шайецца, таг ба́бушка сейця́с крапи́фку! ПРИМ. Пшл.

РО́ДНАЯ БА́БУШКА. Воспоро́дила меня́ ро́дна ма́мушка, воспеле́нала меня́ ро́дна ба́бушка (Ф). ЛЕШ. Ол.

О себе. О́й, фся́ ба́бушка уста́ла до до́нышка. ВЕЛЬ. Сдр.

При имени. Матрёничи — э́то зна́еш была́ у ни́х ба́бушка Матрёна. ШЕНК. Ктж. На ци́сьценьци при́ду, помя́ну се́х роди́телей, ба́бушку Они́сью, де́тку Я́кова. ЛЕШ. Смл.

В обращ. Ба́бушка, газе́тина принесли́, на мосту́. ШЕНК. ВП. Калидо́р был бе́лый, вы́шаркаю, они́ при́дут: пошо́, ба́бушка, вы́мыла?! — а я́: дава́й ла́дно, ли́ж бы бы́ло хорошо́. ХОЛМ. Кпч. Ба́бушка, то́лько мы ця́й с тобо́й ду́ем. КАРГ. Влс.

ПО БА́БУШКЕ. Да́рами руга́йем — по ба́бушке, руга́тлива, стари́нной ро́т тако́й руга́тливой, э́ти бы́ли в Да́ру. ЛЕШ. Лбс.

В БА́БУШЕК ДАТЬ. *Назвать в честь бабушек.* Дава́й в ба́бушэг даи́м (имя ребенку). ХОЛМ. Кпч.

ОТЦО́ВА БА́БУШКА. *Бабушка по отцу.* А у на́с оцо́ва ба́бушка не зна́ю каг зову́т, у на́с и в розгово́р не пришло́. ПИН. Квр.

† БА́БУШКА В КОМАНДИРО́ВКЕ. *О неадекватном поведении или об умственно неполноценном человеке.* Не фсё до́ма, ба́бушка ф командиро́фке. ПИН. Чкл.

† БА́БУШКА НА ФРО́НТЕ (ДЕ́ДУШКА В ТЫЛУ́). *О неадекватном поведении или об умственно неполноценном человеке.* Кака́я бешьчи́сьленная стару́ха: ба́бушка на фро́ньте, де́душка ф тылу́. НЯНД. Лм. У йе́й то́жо з голово́й — ба́бушка на фро́ньте. Кото́рый гре́х у тебя́ — ба́бушка на фро́ньте! Шэ́сь чесо́ф, начьнёт тресьти́. Я што́то от ора́ла — ба́бушка на фро́ньте. ПИН. Ёр.

Во мн. Предки. Син. де́ды. Горбу́шки бы́ли ф кле́тоцьку, я́-то не де́ржывала таки́х, э́то досе́льни бы́ли, на́шы ба́бушки зна́ли. ОНЕЖ. Прн.

2. *Прабабушка. Син.* ба́ба[1а-2], праба́бка[1в]. А пра́вдеткам (правнукам) она ба́бушка. КОН. Влц.

БА́БУШКА ~ ДЕДУШКО. То кабы́то праде́душко, а фсё ровно́ де́душко. Де́душко да ба́бушка. ШЕНК. ВЛ.

В обращ. Фсё про́сяця, правнуця́та-то мене: ба́бушка, мы к тебе́ прийе́дем. ХОЛМ. Сия.

3. *Мать после появления у нее внуков. Син.* ба́ба[1а-3]. Ба́бушка моя́ ра́ньшэ ребя́т ла́дила. По́рьтят когда́ малыша́, дак ходи́ли загрыза́ть. ПИН. Нхч.

В обращ. при имени. Ну, на «Во́лге» ты меня́ вопшэ́ не уви́диш, ба́бушка Па́ша (бездетный 40-летний сын матери). ШЕНК. ВЛ.

БА́БУШКА ТЁТКИ. *Мать родной тётки (зд. — родная бабушка по отцу).* Она́ пойе́хала к роди́телям: тётки йей ба́бушка, оццо́ва ма́ть. МЕЗ. Дрг.

1б

1. *Жена в отношении к мужу после появления у супругов внуков. Син.* ба́ба[1б-1], ба́бка[1б-1]. А я́ ба́бушкой свою́ супру́шку называ́л. ПЛЕС. Фдв. На́до итти́

ба́бушку выручя́ть, ато́ она́ софсе́м переруга́лась с э́тими жыво́тными (доит корову во время грозы). КРАСН. Прм.

В обращ. Ба́бушка, ты нала́ть творошку́-то (жене). ШЕНК. ВЛ.

2. *Свекровь или тёща после появления внуков.* ***Син.*** ба́ба[16-4], ба́бка[16-2]. Звала́ я «ма́мой» (свекровь), а пото́м «ба́бушкой», де́ти-то пошли́. По детя́м — ба́бушкой. ОНЕЖ. Тмц. Зови́ ба́бушкой, да́ром, я́ не ма́ма йе́й. ВЕЛЬ. Пжм. Ба́бушка взяла́, йево́нна ма́ть, а друго́ва йе́йна ма́ть (детей). КОТЛ. Фдт. Так я́ для ба́бушки красна́ (хороша) была, я́ со свекро́вушкой жыла́. МЕЗ. Аз. У ба́бушки, у мойе́й свёкру́хи. ОНЕЖ. Трч.

В обращ. Сноха́ бу́дит: «Ба́бушка, чя́й иди́ пи́ть». ПИН. Ёр. Лизаве́тушка сно́шка писа́ла: тебе́, ба́бушка, на́до оддыха́ть. ОНЕЖ. Трч.

БА́БУШКА ~ ДЕ́ДУШКА. Де́душка да ба́бушка досадя́т, го́ре изношу́ на де́фках. ВИЛ. Пвл.

БА́БУШКА ~ ДЕ́ДУШКО. Пока́ дете́й не́т, называ́ли та́той, а де́ти пойду́т — де́душком да ба́бушкой. ПИН. Ёр.

БА́БУШКА-СВЕКРО́ВКА. Де́душко лежа́л де́вять ле́т, на жо́пу не се́рывал-си, а ба́бушка-свекро́фка три́ с полови́ной. УСТЬ. Брз. Ба́бушку-свекро́фку оста́вила. ШЕНК. ВЛ.

БА́БУШКА-СВЕКРО́ВУШКА. Ба́бушка-свекро́вушка со свёкром. ПРИМ. Ннк. З ба́бушкой со свекро́вушкой жыла́. ПЛЕС. Прш.

СТА́РАЯ (ВТОРА́Я) БА́БУШКА. *Бабушка мужа, свекровь свекрови.* ***Син.*** ста́рая ма́тка (*см.* ма́тка[16-2]). Оц ста́рой ба́бушки оста́лось (от прабабушки), э́то-то молода́ ба́бушка. ПИН. Квр. ¶ Пра́ведушка не ба́бушка уш она́ бу́дет, у сы́на-то уш робя́та, оцю́-то (мужу) ба́бушка, мою́-то бы свекро́фка, фтора́я ба́бушка. КРАСН. ВУ.

3. *Жена дяди, состарившаяся или имеющая внуков.* Де́динушка, а ба́бушка фсе́ зва́ли. КАРГ. Хтн.

II

1. *Пожилая, старая женщина.* ***Син.*** стару́ха[II-1]. Назову́ де́вочьками, они́ ба́бушки, а я́ фсё их де́вочьками назову́. А ты́ у ста́ршэй спро́сишся, ска́жэш: «У меня́ одна́ ба́бушка допы́тывайеца, когда́ у ва́с после́дний де́нь». КАРГ. Лкшм. Доро́дно, ба́бушкой зови́те, ста́рых-то. ПИН. Влт. Кото́ры ба́бушки ра́нешны-то бы́ли. ШЕНК. ВЛ.

При имени. Ба́бушка Фро́ся говоркова́та. ПИН. Влт. З ба́бушкой Ку́зихой поговори́ть на́до — давни́шний-то она́ челове́к. ПРИМ. ЛЗ.

В обращ. Како́й-од дя́денька иде́т: цево́, ба́бушка, тибе́, у тея́ тижэ́ло́ дале́ко. ВИЛ. Пвл. Ты́, ба́бушка, пора́то говорка́, а новы́ дак, приде́ш, посиди́ш, помолчи́ш да уйде́ш. МЕЗ. Кмж. Ба́бушко! ПРИМ. Ннк.

Во мн. Хорошо́ запузы́ривам (спим), ба́бушки! МЕЗ. Длг. Сказа́ли бы: ба́бушки, жыви́те на одно́й то́чьке (чтобы не обещали увеличения пенсии). ХОЛМ. Сия.

В посл. На́до пе́рво и́зба да пото́м ба́бушке пи́-да. УСТЬ. Брз. А ты́, ба́ушка, на́двойо сказа́ла. ХОЛМ. Сия.

В загадке. Тóт-то какý загáтку загаднýл: Без бáтюшкиного шóмпура заросла́ бы у бáбушки шаньтя́ - маньтя́. Загадни́-ка (отгадка: земля и плуг). ОНЕЖ. Тмц.

СТАРИ́ННЫЕ БА́БУШКИ. Стари́нные бáбушки, те бóльшэ стáрого дýху хвати́ли. ЛЕШ. Клч.

ДВОРО́ВАЯ БА́БУШКА. *Пожилая женщина, живущая в чужом доме, в чужой семье.* Дворóвая бáбушка, сади́сь, попéй чяйкý. НЯНД. Мш.

ДИ́КАЯ (ДИ́КОНЬКАЯ) БА́БУШКА. *Простая, необразованная, глупая женщина.* Ди́ка бáбушка, никуды́ не бывáла. Не дáй бох ди́кому быть, неучёному. КРАСН. ВУ. Э́ки бáбушките ди́коньки. УСТЬ. Снк.

БА́БУШКА (У) ЛЕ́ШЕГО. *Бран.* Бáбушка лéшэго! – нéту внуця́т. Я у лéшэго бáбушка. НЯНД. Врл.

БА́БУШКА-ЗАДВО́РЕНКА. *Шутливое обозначение старой женщины.* Такá бáбушка-задвóренка не знáт. У бáбушки-задвóренки жывýт. КАРГ. Лкш.

В обращ. Э́, ты́, бáушка-задвóренка! КАРГ. Лкш.

2. *Женщина, сведущая в колдовстве, в лечении.* ***Син.*** бáба[II-4], бáбка[II-2], мáма[II-1]. У нáс-од бáбушка здéся тóжэ знáюшча былá. ЛЕШ. Шгм. Бáбушки бы́ли такийе знáхарки, они́ фсё до основáния знáли. ЛЕШ. Вжг.

БА́БУШКА-ЗНАТУ́ШКА. Бы́ли бáбушки-знатýшки. ХОЛМ. Кпч.

БА́БУШКА-ПОПАРУ́ХА. *Женщина, лечащая с помощью массажа в бане.* Та бáбушка-попорýха, онá хóдид в бáйну. ПИН. Квр.

3. *Женщина, принимающая роды, повитуха.* ***Син.*** бáбка[II-3]. Бáбушки к рóдам хóдят, их созовýт они́. ВЕЛЬ. Пжм. Оттовó што онá на родáх, так онá фсё бáбушка (о молодой женщине). УСТЬ. Снк. Бáбушки ребя́т-то мы́ли в бáне, после рóдоф. МЕЗ. Бч. Вначя́ле нé было фéльтшэра, бáбушку звáли, детéй примáли. МЕЗ. Аз.

4. *Женщина, проводящая обряд крещения (чаще у староверов или их потомков).* ***Син.*** бáбка[II-4]. А Мáша-ту, онá каг бáбушкой кшшóна, а попóм тóжо не кшшóна, áк это бáбушкой кстя́д дък как поlowи́нно кшшэ́ньйо сцитáйеця. ВИЛ. Пвл. Кресьти́ть-то хотéла, бáбушкой крешчóна. ПИН. Нхч.

5. *Женщина, ухаживающая за детьми (по найму или по договоренности), няня.* ***Син.*** бáбка[II-5]. Я́ уж говорю́, не бýду бáбушку нáймывать, я самá с ребя́тами посижý. ПИН. Чкл.

IIIа

1. *Мифологический персонаж, обитающий в доме и в помещении для скота, мифологическая «хозяйка» дома или «жена» «хозяина».* ***Син.*** хозя́йка. *В обращ.* Так опéть полунóчьницу сьнимáют, а вот нóчью-то не сьня́ть: вот мáть поднимáйецца, што не трóш не ворóш рабá бóжйего младéнца Áнну или Пáвла, не лóш не тревóш, поди́-лети́ ф чи́стойе пóле, шырóкойе пóле, йéш сьнéг да собáчий слéт, а нáм несú, бáбушко, принесú снá и спокóю младéнцу, с вечéрней зари́ до ýтренней. МЕЗ. Аз.

БА́БУШКА ~ ДЕ́ДУШКА. *В обращ.* Дéдушка да бáбушка, пóйте да корми́те. НЯНД. Лм. А вóт когдá занóсиш в ы́збу ребёнка мáленького, вот прóсим: дéдушка-домовéюшка, бáбушка, пóйте-корьми́те дóсыта, глáдь дóглат-

ка. Де́душка-домове́юшко, и ба́бушка, полюби́те у на́с младе́ньця. МЕЗ. Бч.

БА́БУШКА-АДА́МУШКА. Ба́бушка-ада́мушка — э́то про́сто как святы́ня. ВИН. Кнц.

В обращ. Де́душко-Ада́мушко, ба́бушка-Ада́мушка, пой-корми́ сы́тно, се́но ото́йчиво, вода́ опо́йчиво, во имя Оца́, и Сы́на, и Свято́во Ду́ха. Ами́нь. Де́душко-Ада́мушка, ба́бушка-Ада́мушка, пой-корми́ Пестру́нюшку, гла́жэ гла́ть да ме́сто сьтели́. Ба́бушка-Ада́мушка, я тебе́ да́м хле́ба и со́ли, а ты́ на́м да́й жы́дь до дово́ли. ВИН. Кнц.

БА́БУШКА-ДОМОЖИ́РУШКА. *В обращ.* Де́душко-доможы́рушко, ба́бушка-доможы́рушка, прими́ мою́ скоти́нушку в до́м. ПИН. Трф.

БА́БУШКА-ОТОМА́НУШКА. *В обращ.* Де́душко-домове́юшко, ба́бушка-отома́нушка, по́йте, корми́те скоти́нушку. МЕЗ. Бч.

БА́БУШКА-СОЛОМИ́ДУШКА. *В обращ.* Коро́в запуска́ют, заводя́ во дво́р и пригова́ривают: «Де́душка-атама́нушко, ба́бушка-соломи́душка, вот возьми́ мою́ коро́вушку, по́й, корми́, глатко́ води́, на обряжу́ху не наде́йся. ПИН. Врк.

БА́БУШКА-СОСЕ́ДУШКА. *В обращ.* Перехо́дят в но́вый до́м но́чью, хозя́ин и хозя́йка с хле́бом-со́лью и говоря́т: «Де́душко-сосе́душко и ба́бушка-сосе́душка, прими́те на́с ф сове́т и в ду́му». КОН. Хмл.

БА́БУШКА-ХОЗЯ́ЮШКА. *В обращ.* Де́душка-домове́юшка, ба́бушка-хозе́юшка, благослови́ дете́й, пусти́ жы́ти, хра́ни, береги́, по́й, корми́. МЕЗ. Бч.

2. *Мифологический персонаж, обитающий в бане, мифологическая «хозяйка» бани или «жена» хозяина.* ***Син.*** задери́ха. БА́БУШКА-БА́ЙНИЦА. Де́душко-ба́йницёг да ба́бушка-ба́йница, каг домовы́. ПИН. Влт.

3. *Мифологический персонаж, помогающий при родах.* БА́БУШКА ИСАЛАМИ́Я. *В обращ.* Ба́бушка Исалами́я, возьми́ ключи́ золоты́йе, отопри́ замки́ ко́жаныйе, ко́сточьки роспусьти́тесь, жы́лочьки росьтяни́тесь, роди́сь младе́нець на бе́лой све́т и на мя́ккой пы́шной хле́п. Заговори́те, огради́те ф ка́жной жы́лочьке, в ру́ченьках и в но́жэньках, в больно́й голо́вушке, ф пу́пе и в жы́лах (заговор). КРАСН. ВУ.

БА́БУШКА-СОЛОМОНА́ЮШКА. *В обращ.* А ребёнка-то принесу́т ис хле́ва: де́душко-доможы́рушко, ба́бушка-соломона́юшка, прими́ серде́чного ди́тятка, полюби́-сохрани́, фперёт пусьти́. МЕЗ. Аз.

4. *Фольклорный персонаж.* БА́БУШКА-КИШО́ЧКА. Кто́ гали́т, пойо́т: ба́ушка-кишо́чка, да́й мне́ горшо́цька, шчэ́й навари́дь да госьте́й накорми́ть. ПИН. Квр.

БА́БУШКА-СКУЛЯ́БУШКА. На у́м придёт, дак и са́м чёго́ созбира́йеш: ба́бушка-скуля́бушка в око́шко гляди́т, де́тко-баре́тко... КАРГ. Лкшм.

БА́БУШКА-ЗАДВО́РЕНКА. *Сказочный персонаж.* Ста́л у ба́бушки-задво́рёнки ноцева́ть. Пошла́ г ба́бушке-задво́ренке. ВТ. Грк.

В обращ. Ты́ возьми́-кось, ба́бушка-задво́ренка, ты́ йего́ фскорми́, йего́ воспо́й. ПРИМ. ЗЗ.

IV

Зима? ***Син.*** зима́-ма́тушка (*см.* ма́тушка[IV-??]). БА́БУШКА-СТУДЁНКА. Ба́бушка-студёёнка на́м стра́х дава́ла. ОНЕЖ. Врз.

V

Самка животного. ¶ *О корове.* Сто́й, Петро́нюшка сто́й, подру́шка, я́ тебя́ пойла, я́ тебя́ корми́ла, сто́й, ма́тушка, я́ твоя́ корми́лица, я́ твоя́ пойлица, ты́ меня́ слушайся. Как ма́тушка стояла, как ба́бушка стояла, так и ты́ сто́й (Ф). КАРГ. Ус.

¶ *О медведице.* БА́БУШКА-МЕДВЕ́ДИЦА. *В обращ.* Де́душко-медве́душко, ба́бушка-медве́дица, пусьти́те на́с в ва́ших владе́ниях се́но поста́вить, не пуга́йте на́с, не подходи́те на́м бли́ско, где́ мы́ не нахо́димся, отходи́те от на́с пода́льшэ. ПИН. Ср.

2. *Моль.* ***Син.*** ба́бка[V-2]. Ба́пка, ба́бушка лета́йет, йедя́т оде́жду-то. В-Т. Пчг.

VI

1. *Растение ромашка полевая.* ***Син.*** бе́лая ба́бушка, ба́бушка-варва́рушка, ба́бушка-задво́ренка-2, ба́бушка-затво́ренка, ба́бушка-куля́бушка, де́душко-ба́бушка, бобу́шка, варва́рушка. Ба́бушкой мы зове́м. Вре́мё приде́т, и роспуша́цца в ыю́не ба́бушки. О́й, наголо́ ба́бушки наросли́. Ба́бушки то́жэ рву́т. ШЕНК. Трн.

БЕ́ЛАЯ БА́БУШКА. Бе́лая ба́бушка – на боло́ти, на сыры́х места́х они́ росту́т. Ба́бушки бе́ыйе – ту́т попо́вник оди́н. Йе́сьть и бе́лыйе ба́бушки. УСТЬ. Стр. Ку́ка-ба́ка э́то зову́т, бе́лые-те ба́бушки. УСТЬ. Бст.

БА́БУШКА-ВАРВА́РУШКА. Ба́бушка-ворва́рушка, рома́шка да. Я́, быва́ло, ни одну́ ба́ушку-варва́рушку розорву́ – фсё года́ю. КАРГ. Лкшм.

БА́БУШКА-ЗАТВО́РЕНКА (ЗАДВО́РЕНКА). Бе́ла по краям, ф середи́не жо́лта – ба́ушка-затво́ренка. КАРГ. Нкл.

В обращ. Ба́бушка-затво́ренка, вы́пусьти собацек. КАРГ. Нкл.

БА́БУШКА-КУЛЯ́БУШКА. Те́ ба́ушки-куля́бушки. КАРГ. Влс.

В обращ. Ба́бушка-куля́бушка, вы́пусьти коро́ушок. КАРГ. Влс.

ДЕ́ДУШКА-БА́БУШКА. На луга́х-то фсё де́душки-ба́бушки. ШЕНК. Птш. Де́душкой-ба́бушкой зовём, на кашэ́ль пристайо́т. ШЕНК. ВП.

В обращ. Де́душко-ба́бушка, вы́пусьти коро́ушку, фсе́ погони́ли, и я́ погоню́, – дети́шки ска́зывают. ВЕЛЬ. Лхд.

2. *Ромашка лечебная.* ЖО́ЛТАЯ БА́БУШКА. Э́то жо́ўтыйе ба́бушки да осо́ка така́я, принесём да истоўкём. Жо́лтая ба́бушка – жо́лтыйе йе́сь цветки, жо́лтыйе рома́шки. УСТЬ. Стр. А од жэлтуни́цы пью́т жо́лтые ба́бушки. УСТЬ. Бст.

3. *Белый клевер.* ***Син.*** кашка. Та ба́ушка, бе́ла-то, тут листо́вьйо. Фсё ба́ушки да сосу́льки. То ба́ушки, то сосу́льки – фся́ко называ́ют. А ба́ушка та́мотки, бе́ла така́ ба́ушка, робя́та посу́слинут возьму́т. КАРГ. Влс.

VII

1. *Деревянная стойка на ножках или на крестовине, служащая подставкой вращающегося устройства для перематывания ниток при подготовке к тканью.* ***Син.*** ба́бка[VII-8]. Там у вью́шки йе́сь ба́бушка, воро́бы. На ба́бушку кладу́це воро́бы. Ба́бушка для того́ – на тюрики́ ни́тки наива́ть. НЯНД. Мш.
2. *Металлический брус для отбивания косы. Син.* ба́бка[VII-1]. Ба́пка – сто́йки одбива́ть, не́которыйе зову́т ба́бушкой. МЕЗ. Сфн.

VIII

Прозвище. Дьячков Александр – Бабушка (из записи). ОНЕЖ. Тмц.

МА́МА

Ф. ма́м-а

Сл. ма́м-а

Гр. ж., *1, ед. И.* ма́ма, *Р.* ма́мы, *Д.* ма́ме, ма́ми, ма́мы, *В.* ма́му, *Т.* ма́мой, *П., Зв.* ма́ма, ма́мо, маму́, *нов.* мам-Ø

мн. И. ма́мы, *Р.* ма́мов, *Д.* ма́мам, *В. Т.* ма́мами, ма́мыма, *П.* ма́мах

Ia

1. *нов. Родная мать.* ***Син.*** ма́ть[Ia-1].

За реку́ перебреду́ и к ма́ме зайду́ – зайду́ на моги́лку к ма́ме. ШЕНК. ЯГ. Свекро́фка «ма́менькой» да «ма́тушкой» зва́ли, а родну́ю ма́ть – «ма́мой». МЕЗ. Кмж. «Ма́тушка» – му́жа ма́ть, а своя́ – «ма́ма», «ма́мушка». ЛЕШ. Рдм.

ДОРОГА́Я МОЯ́ МА́МА. Дорогая моя мама ни за что не забранит, привезу милого в Бычье, мама чаем напоит (Ф. зап.). МЕЗ. Бч.

РОДИ́МАЯ (РОДНА́Я) МА́МА. Ма́ма была́ слепа́ роди́ма, фсё бо́льшэ бес па́мети дак. ПИН. Яв. Жыла́ у ма́мы роди́мой, не жыла́ на Я́взоры у свекро́фки. ПИН. Лвл. ¶ То́лько для ма́мы для родно́й фсё де́лат, для жэны́ не де́лат. ПИН. Ёр.

МА́МА ~ ПА́ПА. Па́па-ма́ма ту́т фотографи́ровались, за реко́й прийежжя́ли. Я про ро́цтво про свойо́ та́м писа́ла по ма́ме по па́пе. ХОЛМ. Сия. Вот э́то они́ ф кулёчег да домо́й прикла́дывают – па́пе-ма́ме. ШЕНК. ВЛ.

МА́МА ~ БА́ТЮШКО. Ма́ма и ба́тюшко (родных называли). А та́ (свекровь) «ма́тушка» была́. КАРГ. Крч.

МА́МА ~ ОТЕ́Ц. Оцця́-то зва́ли «та́та», а ма́му – «ма́ма», така́ уш йе́сь, а свёкра – «ба́тя». МЕЗ. Бч. Ма́ма с оццём у́ сена. ПИН. Ёр.

МА́МА ~ ТА́ТА. Мы ма́ма да па́па, ишэ́ ма́ма да та́та зва́ли. ПИН. Ёр.

В обращ. МА́МА, МА́МО, МАМУ́, *нов.* МАМ. Ну цё, ма́ма, вы ви́дели, ничё хоро́шэго не ви́дели, фсё ломи́ли на на́с. ШЕНК. ВЛ. Ма́мо, ты уснула́? ШЕНК. ЯГ. Сы́на возьму́ на по́жню, он зовёт: «Маму́! Маму́!» ЛЕШ. Вжг. Фцера́ говори́т: ма́мо, я ко́су слома́л. Ну́, ма́мо! Ма́м, поди́ лежы́сь, я́ уж згото́вила бес тебя́. Ма́м, не мо́й, ты́ по-на́шому не смо́йош (посуду). КАРГ. Крч.

ПО МА́МЕ МА́ТЕРЬ. *Родная бабушка по матери.* По ма́мы ма́терь. ПИН. Квр.

2. // *Во мн. Старшее поколение. Син.* ма́тки (*см.* ма́тка[Ia-2]). У нас ма́мы кро́ф кида́ли. ПИН. Штг.

// *Предки.* ***Син.*** ба́бка (*см.* ба́бка[Ia-3]), де́ды (*см.* дед[II-2]), роди́тели. То́жэ принесла́, во́т (кладя деньги покойнице в гроб): «Ма́мам приве́т передава́й, вме́сте ця́й попива́й. По приве́ту фсе́м передова́й». ЛЕШ. Лбс.

Iб

1. *Жена. Син.* жо́нка[Iб-1]. *В обращ.* Ну́, а э́тот-ы, оте́ць-от, сказа́ў: а ты́, гыт, цео́, ма́ма, суйо́ся, тибе́ како́йо де́lо!? ВИЛ. Пвл.

2. *Мать мужа, свекровь.* ***Син.*** свекро́ва. Сноха́ там звала́ свекро́фку «ма́тушка», а у на́с вот «ма́мой» была́, «ма́мой» зва́ли. ВИН. Брк. Ра́ньшэ-то сверко́вйима зва́ли, а тепе́рь «ма́мыма». ШЕНК. ВП.

МА́МА ~ ПА́ПА. А быва́ло, моло́тки- те приду́т, даг ба́тюшко да ма́тушко, а тепе́ря фсё па́па да ма́ма. МЕЗ. Аз.

МА́МА ~ ТА́ТА. Как му́ж зва́л, та́к ы зва́ли. Ма́терь – ма́мой, та́той (свекра) зва́ли. А де́ти пойду́д – да фсё ба́бушко и де́душко. ПИН. Ёр.

В обращ. Иде́т свекро́фка: ма́ма, ты што́, пошла́ коро́ве дава́ть? Коро́ве та́к и не да́вано. КАРГ. Крч.

МА́МА-СВЕКРО́ВЬ (СВЕКРО́ВУШКА). То́лько меня́ ма́ма-свекро́фь злюби́lа. ВЕЛЬ. Пкш.

¶ У меня́ была́ ма́ма-свекро́вушка, на со́рог девя́том году́ родила́ па́рня. ПЛЕС. Фдв.

МУЖИКО́ВА (МУ́ЖА) МА́МА. *Мать мужа, свекровь.* Ма́тушка, ма́мка – дак ма́ма моя́, ма́тушка – мужыко́ва ма́ма, свекро́фь у нас говори́ли. ЛЕШ. Шгм. Э́то бу́дет му́жа ма́ма – мама́ша мне. ЛЕШ. Лбс.

ПА́ПЫНА МА́МА. *Родная бабушка по отцу.* И па́пына ма́ма захоте́ла на на́шэй ма́ме жэни́ца. ПРИМ. ЛЗ.

2. *Мать жены, теща.* ***Син.*** тёща. «Тёшшу»-то зову́т по-за гла́зу, а та́к, с не́й когда́, йейо́ «ма́мой» называ́ли. ПИН. Брз. Пока́ жыва́ была́, он (муж) то́жо зва́л ма́мой (тёщу). КАРГ. Крч. О́н назва́л йей бы́ло иньтере́сно – ма́мой назва́л. ПИН. Квр.

Iв

Неродная мать, мачеха. Син. ма́чеха. Э́тод бо́йче, а то́т Све́тку «ма́мой» зове́т. ШЕНК. ЯГ. Йе́сли ма́чеха фсё хорошо́ – ма́мой зову́т. КАРГ. Крч. Ма́ма-то пришла́, йему́ не́ было го́ду, так ма́ма (мачеху звал). ШЕНК. ВЛ.

ВТОРА́Я МА́МА. У меня́ фтора́ ма́ма умира́т, я хочю́ повида́ть йейо́. ПИН. Ёр.

II

1. *Женщина, сведущая в колдовстве, в лечении.* ***Син.*** ба́бушка[II-2]. *В обращ.* Ма́мо, мо́жэ, чево́ зна́йош? КАРГ. Крч.

2. *Хозяйка дома.* К ма́мы идёш, Дарёнушка! Пе́рвый йегня́ш, роди́лась в мо́й де́нь рожде́нья, назва́ли Дарёнушка. ОНЕЖ. ББ.

V

Самка животного, имеющая детенышей. Вéк теля́та бы́ли, прива́жывала, вéть под ма́мой жыву́т, ну два́ дня́, а на трéтий уш пью́т са́ми. ВИЛ. Трп. Не жали́мая ты ма́ма – не жалéеш свои́х котя́т. ШЕНК. ЯГ. Ма́ма така́я цэпа́чькая (кошка). ПЛЕС. Фдв.

X

Межд. Ма́ма! Цю́ть ли суда́ не напеця́тал! ПИН. Яв.

МА́МА МОЯ! Гармо́нья, ло́шать, прозво́ньцик – ма́ма моя! КАРГ. Крч.

МА́ТКА

Ф. ма́тк-а, ма́ток-ø

Сл. ма́т-к-а, ма́т-ºк-ø

Гр. ж., *1, ед. И.* ма́тка, *Р.* ма́тки, *Д.* ма́тке, ма́тки, *В.* ма́тку, ма́тка, *Т.* ма́ткой, *П.* ма́тки, *Зв.* ма́тка

мн. И. ма́тки, *Р.* ма́ток, *Д.* ма́ткам, *В.* ма́ток *Т.* ма́тками, *П.* ма́тках

Ia

1. *Родная мать.* ***Син.*** ма́ти (мать). Хоро́ша ма́тка у него́, бо́йка, прийи́мчива. ХОЛМ. Кзм. Зду́мала взáмуш итти́ моло́денька, одна́ у ма́тки. В-Т. Тмш. Мальцик уйéхал к ма́тке йéйной. В-Т. Пчг. А он жывéт с ма́ткой. ХОЛМ. БН.

МА́ТКА ~ БА́ТЬКА (БАТЬКО). Бо́йца ишо́ ни ба́тьки ни ма́тки. До́м ба́тьки да ма́тки. ОНЕЖ. Трч. Ма́тка да ба́тько не бра́ли. В-Т. Пчг.

МА́ТКА ~ ДЕ́ДКО. Дéтко был, ма́тка – дак с йима́ хорошо́ бы́ло. ПЛЕС. Фдв.

МА́ТКА ~ ОТЕ́Ц. Ма́тка стира́ет, а отéц на сенокóсе. ШЕНК. ЯГ. У йево́нна оцця́ да ма́тки. Родникóф свои́х приглася́т отéць да ма́тка да. ШЕНК. ВП. Она́ без ма́тки, без оцца́. ХОЛМ. Гбч.

МА́ТКА ~ ТАТКА. Та́тки нéту, ма́тки нéту, фсé ушли́. ПРИМ. Ннк.

В обращ. Ма́тка, бро́сь коро́ву, тру́дносьть-то кака́, – да уш пришло́сь разоста́ца с коро́вой-то. ОНЕЖ. Прн. Вот и утира́йся, ма́тка, слеза́ми. ВЕЛЬ. Сдр. Затопи́-ко, ма́тка, пéчьку, налива́й-ка, ма́тка, чéй – щéй дак, я привéл товаричéй (Ф). УСТЬ. Брз.

В посл. Ла́сково дитé по́ две ма́тки сосé, постыло ни одно́й. ВИН. Уй. Ла́сково дитя́ по двé ма́тки ссé, а угрю́мо – одну́ не вида́йет. ПИН. Ср. Ла́сково теля́тко – две ма́тки ссé, умéю к людя́м подойти́. КАРГ. Лкш. Двé ма́тки ся́л, тако́й гла́дыш. В-Т. Грк.

¶ У ма́тери они́ обита́юця, кака́ ма́тка, така́ и замя́тка, не на́ми ска́зано. Каковы́ ма́тки, таковы́ и замя́тки. ПИН. Врк.

/ ЗА МА́ТКУ. *Вместо матери.* Двою́родна сестра́ за ма́тку сидéла на сва́дьбе. ЛЕШ. Кнс. Са́ру за ма́тку почита́ла. ПРИМ. Ннк.

КАК С РОДНО́Й МА́ТКОЙ. Свекро́ву-то? я ма́мой звала́ фсé врéмя. Я жыла́ как с родно́й ма́ткой. КАРГ. Крч.

2. *Во мн. Старшее поколение.* ***Син.*** ма́мы (*см.* мамма[Ia-2]). А но́нешние дéфки на ма́ток-то не глядя́т. ПИН. Ччп. Тяжэло́ бы́ло ма́ткам. ОНЕЖ. Лмц.

ПО БА́БКАМ ДА ПО МА́ТКАМ. *Так, как было у предков.* Здéсь мы Подозéрьйо, я́-то жыву́ – я каг жыву́, дак Подозéрьйо, по-стари́нному по прóзвишшу, по ба́пкам да по ма́ткам да. ПРИМ. Ннк.

Iб

1. *Жена.* ***Син.*** жóнка[I6-1]. *В обращ.* Ма́тка, сади́сь ця́й пи́ть (жене). Ну-ка, матка, дава́й заводи́ магнитофóн свóй. КАРГ. Крч.
2. *Мать мужа, свекровь.* ***Син.*** свекрóва[II-1]. Дак ма́тке-то, свекрóфке, грит, мóжно в ба́ню пойти́. ПРИМ. Ннк.

БА́ТЬКОВА МА́ТКА. Свекрóфь дéлала, ба́тькова ма́тка, стогодова́лыйе половики́. ПЛЕС. Фдв.

ЖЕНИХÓВА МА́ТКА. *Мать жениха.* Жэнихóвым ма́ткам дари́ли дарови́цю, руба́шка та́к называ́лась, а сéстрам и попа́м дари́ли фсё платы́. КОН. Клм.

СТА́РАЯ МА́ТКА. *Бабушка мужа, свекровь свекрови.* ***Син.*** ста́рая (втора́я) ба́бушка (*см.* ба́бушка[I6-2]), ста́рая ма́тушка (*см.* ма́тушка[I6-2]). Ну йегó ишó ма́ти была́ без руки́ ишо, и йешó ста́ра ма́тка была́. КАРГ. Крч.

3. МА́ТКА МОЛОДУ́ХИ. *Мать невестки.* Тóй молоду́хи ма́ть идёт, ма́тка. ОНЕЖ. Хчл.
4. ПОСАЖÓНАЯ МА́ТКА. *Посажоная мать на свадьбе.* Посажóна ма́тка была́. КАРГ. Крч.

Iв

НЕ ОТ ОДНÓЙ МА́ТКИ. *Не от родной матери.* У меня́ сестра́ не от однóй ма́тки была́. ШЕНК. ВП.

II

1. *Женщина, замужняя женщина.* ***Син.*** жóнка[II-1]. Убеди́л ма́ток-то, радё хоньки пошли́. ПРИМ. Ннк.

// *Во мн. Женщины, имеющие детей.* Ма́тки-то ревя́т – охóта грибóв да я́гот, выходны́х не дава́ли. Ра́ньшэ я говорю́, што би́лисе. КАРГ. Крч.

2. *Водящий в игре.* Мы «ф продольнó» фсё зва́ли, две кома́нды, одна́ карау́лит, друга́я цика́эт. Придём к ма́ткам-то: сóўнышко или мéсець? ВИЛ. Пвл. Ф квадра́т игра́ли. Опчéрчиваш квадра́том. Ма́тки та́ма раздéляца, и ли́шний человéк, он ужó как поддафкóм. ПРИМ. Ннк.

IV

1. *Значимое время.* СТАРИНА́- (ДОСÉЛЬЩИНА-) МАТКА. *Старина, прошлое.* ***Син.*** старина́- ... ма́тушка (*см.* ма́тушка[IV-2]). Старина́-ма́тка, совéцкого ничёгó не завóдят. ОНЕЖ. Хчл. Досéльщину-ма́тку (записывает). ОНЕЖ. Тмц.
2. *В примете. О реке, воде.* Ма́тка детéй соберё, пребы́дя да соберё (об оставшихся после весеннего половодья на берегу реки льдинах, предвещающих летнее наводнение). ПИН. Шрд.

3. † ХОТЬ МА́ТКУ-РЕ́ДЬКУ ПОЙ. *Находясь в тяжелом, отчаянном положении.* Руцейка́, пойду́т, во́т хва́тим го́рюшка. Весна́– шо́ бу́деш, вот погори́м, хоть ма́тку-ре́тьку по́й. КОН. Влц.

4. *Матерная брань.* ***Син.*** ма́тушка[IV-4]. Старичёк оди́н у наз бы́ў, без ма́тки сло́ва не ска́зываў. КОН. Клм. Я´ йего́ ста́ла огова́ривать, дак типе́рь ни одно́й ма́тки. А у него́ та́ и ма́тка была́: бо́гу ма́ть, бо́гу ма́ть. КАРГ. Лкшм.

С МА́ТКАМИ. *Бранясь матерной бранью.* ***Син.*** с карти́нками (*см.* карти́нка). Они́, зара́зы, фсё́ с ма́тками пропою́т. КАРГ. ЛКш.

МА́ТКУ ПОСЛА́ТЬ, МА́ТКАМИ КРОЙ́ТЬ. Пошли́-ко ма́тку, Са́нько, на большо́й-от матю́к. ВЕЛЬ. Сдр. Они́ йего́ матюго́м вы́крошат, ма́тками крои́ть (начнут). КАРГ. Лдн.

МА́ТКИ МА́ТОМ. Ка́ждый рас роспо́рят, роздеру́це, заброса́юце друк на дру́га, ма́тки ма́том, а ищё́ рука́ми зама́шуце. КАРГ. Лдн.

V

Самка животного, птицы, насекомого. Я фсегда́ держу́ телё́нка ме́сец под ма́ткой. ОНЕЖ. Трч. Коза́ – ма́тка, у йе́й козлё́ночёк и ко́зочька ро́дяцца. Поросю́ха – ма́тка, рожа́йет по ма́леньких порося́т, по де́сять, а то́ и бо́льшэ. КРАСН. Прм. Ло́шать как прино́сит, называ́йеца жэ́ребица, ма́тка – даг жэ́ребица. КАРГ. Лкшм. Офца́ – она́ как ойегни́ця, она́ на́ ноги поднима́йеця и сра́зу к ма́тке, к ти́тке. ХОЛМ. Члм. Ма́ло де́ло йему́, о́н от ма́тки (щенок). ОНЕЖ. ББ. Ту́т и коти́шка, а ко́шка-то где́-то йе́сь, ма́тка йего́нна. ОНЕЖ. АБ. Ма́тка окры́сицца (тюленя), а дитё́ э́то ревит, в рыбака́х по́лзат. ПРИМ. ЗЗ. Ска́жут: не попада́йся медве́дям, когды́ они́ заигра́ли, они́ шы́пко го́неца це́лой ста́йей за ма́ткой. ЛЕШ. Вжг. С мужыка́ одного́ ма́тка-то медве́дя фсю пла́тьйе сорва́ло. ЛЕШ. УК. Цыпля́т от ма́тки-то оцса́жывали. ЛЕН. Рбв. Глухарю́ ма́тка, глуха́рка. КАРГ. Лдн. У ка́жной па́ры ма́тка, так вот у фсе́х у́ток мушско́й ро́т называ́еца се́лезень. ПИН. Нхч. Пчё́лы не пчё́лы без ма́тки, лентяко́ф они́ уничьтожа́ют, тру́тьней-то. КРАСН. Прм.

VII

1. *Твердый глинистый грунт.* ***Син.*** матера́. Ма́тка там образова́лась (стала видна), и во́ду не бра́ли (из колодца). НЯНД. Лм.

2. *Базовое судно, снабжающее рыбовловные траулеры провиантом и водой и принимающее у них выловленную рыбу.* Закончили работу в 16. 00 и пошли на матку полным ходом. Стоим у матки берем воду и топливо у «Памети Ильича», отошли от ней в 10. 00 часов и брали почту с «Памети Кирова» с матки. Стали на якорь у маток большая очередь на сдачу рыбы (запись). ПРИМ. ЗЗ.

3. *Связанные в плоты бревна сплавляемого леса, плот.* На ма́тки сплавля́ли, ру́бяд дома́, а та́м-то фсё́ молё́м сплавля́ли. УСТЬ. Брз. Ле́с плоти́ли до Арха́нгельска, во́т и ма́тки. УСТЬ. Брз.

// *Головной плот.* Пли́тки там. Была́ ма́тки ў четы́ре ряда́. ЛЕН. Тхт.

4. *Компас.* Ко́мпас ма́ткой называ́ли. МЕЗ. Сн. По-но́нешному ко́мпас, а по-досе́льному – ма́тка. УСТЬ. Снк. Стари́нну ма́тку, е́та ма́тка слома́лась, дрого́й (другой) конпа́с. ПИН. Ср.

5. *Центральная часть чего-н.* Ходи́ли ф са́му ма́тку грибо́ф. КАРГ. Ош. Они́ ма́тку ура́льских гор и́шчют. ЛЕШ. Вжг.

6. *Несущая балка потолка.* ***Син.*** ма́тица. Для поддёршки ма́тку, ма́тицу кла́ли. КАРГ. Лдн. Ма́тку поткрепля́йет. Ма́тку дополни́тельну де́лали. ВИЛ. Трп.

7. *Свод русской печи.* ***Син.*** нёбо. Сво́т у пеци́ – ма́тка, и́ш, сво́дица. За́т де́лают вы́шэ, снацяла ма́тку складу́т. ЛЕШ. Цнг.

8. *Часть рыболовной ловушки, в которой скапливается пойманная рыба; рыбоприемник.* ***Син.*** бо́чка, жо́па, кули́к, ку́т, ма́тица, мотня́. На среди́не нёвода йесть ма́тка, ма́тица. МЕЗ. Сн. Отво́ды, кры́лья называ́ют, к ма́тке пришыва́ют. ЛЕШ. Кнс. Она́ в ма́тку попа́ла, йей обра́тно не вы́йти. Ма́тка и дите́й. Дите́й фставля́йеця в ма́тку. ПИН. Влт.

9. *Часть приспособления для ловли сёмги.* ЛЕШ. Рдм.

10. *Нижняя часть грабель, куда вставляются зубцы.* ***Син.*** ма́тица[VII-??], ша́лга. Ту́д грабло́вищё, прикола́чивайеця ма́тка. ПИН. Ср.

11. *Картофелина, от которой отводятся новые клубни.* ***Син.*** ма́тина. Корто́шку, кото́рую са́дят, называ́ют ма́ткой. МЕЗ. Бч. Я бу́тто вы́копала гнездо́, а две карто́вины, а обо́и ма́тки, гнилы́йе. ОНЕЖ. Трч. Хоть не накина́йте ма́тки-то (в корзины)! ПЛЕС. Прш.

12. *Стебель?* До́лга-то росьтёт ма́тка-та, а ли́сьйо са́мо кислу́шки, она́ колоси́ця веть, росколоси́це. ЛЕШ. Ол.

13. *Жердь, на которой сушится белье.* ***Син.*** гря́дка. ПИН. Квр.

14. *Указательный палец.* Па́льцы на рука́х: большо́й, ма́тка, оте́ц, ба́ёпка, мезе́ньчик, и́ли до́чька. ПРИМ. ЗЗ.

15. *Женское чрево.* ***Син.*** ма́тица, мать[VII-?]. Ба́ль худа́я э́та, воротова́я трава́ – у жэ́ньшыны што с ма́ткой – ре́жот, воро́тит, боли́т – пью́т йейо́. УСТЬ. Снк. У меня́ веть нездоро́вьйо – у меня́ ис себя́ вы́шло – ма́тка вы́шла. ЛЕШ. Клч.

// *Чрево животного.* Матка, мо́жэт, така́я (у коровы). ШЕНК. Шгв.

16. *Брусок, используемый в игре?* Одну́ чикнёш, фсе бежа́т. Он далеко́ чикнёт, быва́ют две ма́тки. Летя́га, йейо́ ре́тко попада́йот, я саму ма́тку не помотри́л. ВИЛ. Пвл.

НА МА́ТКАХ ИГРА́ТЬ. *Об игре в лапту.* Мы́-то фсё на ма́тках игра́ли, вот э́то челове́к – мя́чик-то бьйо́т, две́ кома́нды – у то́й ма́тка и друго́й ма́тка, бро́сят – о́н и лети́т высоко́, а па́лкой-то бьйю́т и зака́ливают: я́ тебя́ закали́ла. ШЕНК. УП.

МА́ТУШКА

Ф. ма́тушк-а, ма́тушэк-Ø

Сл. ма́т-ушк-а, ма́т-уш-^{e}к-Ø

Гр. *1, ж. ед. И.* ма́тушка, *Р.* ма́тушки, *Д.* ма́тушке, *В.* ма́тушку, *Т.* ма́тушкой, *П.* ма́тушке, *Зв.* ма́тушка, ма́тушко

мн. И. ма́тушки, *Р.* ма́тушек, *Д.* ма́тушкам, *В.* ма́тушек, *Т.* ма́тушками, ма́тушкима, *П. Зв.* ма́тушки

Iа

1. *Родная мать.* Ма́тушка сего́дня за́пила. ПЛЕС. Прш. Ма́тушка-поко́инка задо́рна была́ пря́сть. ПРИМ. ЗЗ. Ра́ньшэ зва́ли ма́тушкой ма́ть. ПРИМ. Ннк. Я́ у ма́тушки одна́ да испоте́шеная (Ф). ПРИМ. Лпш.

РОДИ́МАЯ (РОДНА́Я) МА́ТУШКА. Роди́мая ма́тушка хорошо́ меня́ спорядит (Ф). В-Т. Пчг. Ма́тушка родна́я вот и вы́учила. ОНЕЖ. Трч.

МА́ТУШКА ~ БА́ТЮШКА (БА́ТЮШКО). Ма́мой тогда́ не́ звали, фсё ма́тушкой, ба́тюшкой. ЛЕШ. Шгм. И́ш, вы́дрочёк како́й, вы́дрочили ма́тушка з ба́тюшком. ОНЕЖ. Прн.

МА́ТУШКА ~ ОТЕ́Ц. На роду́ коза́рушку оте́ць с ма́тушкой не взлюби́ли (Ф). ПРИМ. ЗЗ.

МА́ТУШКА ~ ТЯ́ТЕНЬКА. В рожэ́свенский соце́льник ма́ма-то умерла́, а тя́тенька в Ду́хов де́нь о Тро́ице. Тя́теньку и ма́тушку прибрала́, сестру́, фсё́ своима́ рука́ми. ВИЛ. Пвл.

В обращ. Ма́тушка, да́й мне поку́шать. УСТЬ. Бст. Ма́тушка, где коры́то сьтира́ця? ЛЕШ. Юр. Ма́тушка, де́фка спи́т. ВЕЛЬ. Лхд.

В загадке. Кабы́ не ба́тюшкин шанты́к-панты́к, заросла́ бы у ма́тушки шанта́-панта́ (отгадка: земля и плуг). УСТЬ. Брз.

МА́ТУШКИ МУЖИ́К. *Муж матери, родной отец.* Ста́ра-та была́ сродьни́ — йе́йной де́душка да у меня́ ба́тюшко — ма́тушки-то мужы́к — бра́тья бы́ли. ЛЕШ. Рдм.

Iб

1. *Жена.* А мы зва́лись — я йего ба́тюшкой звала́, а о́н меня́ ма́тушкой. ПРИМ. Ннк.

В обращ. Ма́тушка, не обижа́й ты мойего́ ця́душка. ПРИМ. Ннк.

2. *Мать мужа, свекровь. Син.* свекро́ва. Приде́м взамуш-то, свекро́фку «ма́тушка» зову́т. МЕЗ. Крп. Выходи́ла за́муш, так свекро́фка не дава́ла называ́ть «ма́терью», а «ма́тушкой»: я́ тебя́ не рожа́ла, зови́ «ма́тушкой». В-Т. ЧР. Ма́тушками-ти зва́ли свекро́вей ПИН. Квр.

МА́ТУШКА ~ БАТЮШКА (БА́ТЮШКО). Свёкрам-то нра́вице да свёкро́вам, што ба́тюшком да ма́тушкой зва́ли. КАРГ. Лкш. А ра́ньшэ свекро́вь зва́ли ма́тушка а свёкра даг ба́тюшка, не та́тками. Ма́мка да та́тка зва́ли (родных), а ма́тушка да ба́тюшка — э́то зва́ли свёкра. УСТЬ. Брз.

В обращ. Фсё́ на́ть-те попу́шчэ зареве́ть: «Спаси́бо, матушка, ба́тюшка». ПИН. Шрд. Сё спро́сиш быва́л с утра́: «Цё́ мне, ма́тушка, сего́дня де́лать?» МЕЗ. Длг. Ма́тушка, чё́ мне там де́лать-то? Она́ наря́т роздайо́т. ОНЕЖ. Тмц.

БОГОДА́ННАЯ МА́ТУШКА. Свекро́ф-то — богода́ная ма́тушка. КАРГ. Ар. На богода́нной-то сторо́нушке ны́ньче пра́зьниг годово́й, богода́ннаято ма́тушка не ху́жэ и родно́й (Ф). КАРГ. Ух.

МУЖИКО́ВА МА́ТУШКА. Бы́ли ста́ры да вы́мерли: была́ ма́тушка мужыко́ва, был де́дя, та́ткин бра́т. ЛЕШ. Лбс.

МА́ТУШКА-СВЕКРО́ВУШКА, СВЕКРО́ВА-МА́ТУШКА, СВЕКРО́ВКА-МА́ТУШКА. О́ддали молодёшэчьку на́ вег горева́ть. Э́та ку́нья шу́бочька не́ тепла была́, ма́тушка-свекро́вушка не́ добра была́... Бу́дем э́ту шу́бочьку сно́ва пошыва́ть, матушку-свекро́вушку почя́шшэ уважа́ть (Ф). ОНЕЖ. Тмц. ¶ А была́ ешо свекро́ва-ма́тушка. ЛЕШ. Ол. ¶ Сверко́фке-ма́тушке на заме́нушку парева́ зава́риваш. ХОЛМ. Кзм.

В обращ. Не жури́сь, свекро́фка-ма́тушка. ВЕЛЬ. Лхд.

СТА́РАЯ МА́ТУШКА. *Бабушка мужа, свекровь свекрови.* ***Син.*** ста́рая ма́тка (*см.* ма́тка[Iб-2]). Прийе́хали веньчя́ця-та, ишшо́ ста́ра ма́тушка была́ жыва́. В-Т. Тмш.

Iв

Неродная мать, мачеха. ***Син.*** ма́чеха. Он ма́чеху «ма́тушкой» зва́л. Не обижа́ли, не жа́лица, и ны́нь «ма́тушкой» зове́т, не родна́, так «ма́тушкой». Де́ти неро́дныйе «ма́тушкой» зва́ли. Свою́ родну́ю пошто́ «ма́тушкой»? КАРГ. Лкшм. Я́ не пойду́ ма́чехой, што́бы меня́ де́ти «ма́тушкой» зва́ли. МЕЗ. Крп.

Iг

Крестная мать. ***Син.*** божа́тка, втора́я мать (*см.* мать[Iг]). Кто́ у тебя́ ма́тушкой бы́л? Мы́ ра́ньшэ ма́тушкой называ́ли. ПРИМ. Лпш. Кре́сну дак ма́тушкой зва́ли. ХОЛМ. Кпч. Быва́ло ма́тушки-то бы́ли – кре́сны. ХОЛМ. Гбч.

II

1. *Женщина, замужняя женщина.* ***Син.*** жо́нка[II-1]. Россе́лась – ростолсте́ла. Идёт кака́-то жэ́ньщина по у́лицэ – ну́ и рассе́лась ма́тушка! МЕЗ. Бч. Худа́, э́кая ма́тушка, страшно́ гледе́ть. ОНЕЖ. Тмц. И нас шэ́сь ма́тушок ничево́ зьде́лать не могли́. Она́ и куса́йеца, и ляга́йеца. КАРГ. Крч.
2. *Немолодая женщина.* Ма́тушкой зва́ли стару́шэк ра́ньшэ. УСТЬ. Бст.
3. *В обращ. к женщине любого возраста (в т. ч. к девочке), неродственнице. В ед. и мн.* Што́ ты, ма́тушка, где́ нам держа́ть скоти́ну! КОН. Клм. Фсё́ ф портяно́м ходи́ли, ницево́ не́ было ку́плено, ма́тушка. ВЕЛЬ. Лхд. По грибы́-то не́пошто, ма́тушка, итта́. КАРГ. Нкл. Я́ ве́к, ма́тушка, не га́дывала, я э́той га́даны никогда́ не вида́ла. КАРГ. Хтн. В дере́вне, ма́тушка, хлопо́т ско́лько. ПРИМ. Ннк. ¶ Ра́зве го́жо йе́к, ма́тушки? Него́жо йе́к. На свои́х полоса́х так на́до бы́ло рабо́тать, ма́тушки. ВЕЛЬ. Лхд. Ничего́ ви́жу, ма́тушки, ничего́ не цю́ю, софсе́м недвижы́ма. Я фсё́ йеда́ла, ма́тушки, фсё́ зна́ю. КАРГ. Ух. Та́г, де́ушки, быва́йет, та́к, та́к, ма́тушки. ВЕЛЬ. Сдр.

МА́ТУШКА МОЯ (МА́ТУШКИ МОЙ́). *В обращ.* Што́ ты, ма́тушка моя́! ВЕЛЬ. Лхд. Во́т, моя́ ма́тушка. НЯНД. Лм. О́й, ма́тушка ты моя́! НЯНД. Стп. ¶ Йе́ште, ма́тушки мойи́. КАРГ. Лдн. Вот она́, ма́тушки мойи́, и прийе́хала. КАРГ. Ух.

ДЕ́ВКА-МА́ТУШКА (ДЕ́ВКИ-МА́ТУШКИ). Во́т, де́фка-ма́тушка. Мне́, де́фка-ма́тушка, Никола́йево парня́ дал. ВЕЛЬ. Лхд. Де́фка-ма́тушка, йело́ва шы́шэчька (шутл. и ласковое обращ. к женщине). КОТЛ. Фдт. ¶ О′ й, де́фьки-ма́тушки, она́ их сево́дьне ухайда́кайет. Вот ума́-то, де́фьки-ма́тушки, вы́жывессе! КОН. Твр. Ны́нь хле́ба йедя́т досы́та и ро́бить-то не́кому, о́х де́фки-ма́тушки! Фсё́ бы́ло, де́фки-ма́тушки. ВЕЛЬ. Сдр. Тяжо́лая жы́сь, де́фки-ма́тушки. ШЕНК. УП. На́до жы́ть, де́фки-ма́тушки. НЯНД. Лм. Ой, дефки-ма́тушки, как жы́ть то бу́дете? ШЕНК. ЯГ.

ДЕ́ВОЧКИ-МАТУШКИ. Ой, де́воцьки-ма́тушки, о́то-то не тяжо́лойе (ведро). КАРГ. Крч.

МА́ТУШКА-ДЕ́ВУШКА. Сичя́с-то, ма́тушка-де́вушка, в ле́с не гоня́ют. НЯНД. Лм.

ДЕ́ВУШКИ-МА́ТУШКИ. Ва́з зьде́сь на измо́р возьму́т, де́вушки-ма́тушки. ВЕЛЬ. Лхд. Де́вушки- ма́тушки, йещё́ не э́то бу́дёт, ско́ро ку́рица насе́рит вам, так солома́та бу́дёт (Ф). КАРГ. Крч.

ГОЛУ́БУШКИ-МА́ТУШКИ. Голу́бушки-ма́тушки, до́лго я́ с ва́ми просиде́ла. ПЛЕС. Фдв.

4. *Жена попа, попадья.* Свекро́ву ма́тушкой зва́ли и попадью́. У попа́-то жэну́ зва́ли ма́тушка. КАРГ. Оз. Ма́тушка – жэна́ попа́, попадья́. ОНЕЖ. Хчл. Саму́-то ма́тушкой зва́ли, попадью́-то саму́-ту. ПРИМ. Ннк.

МА́ТУШКА ~ БА́ТЮШКА. Ну ба́тюшка (поп) был хоро́шый, не ска́жэм, а ма́тушка рабо́той-то му́цила. УСТЬ. Снк. Ма́тушка вы́шла и сказа́ла ба́тюшке. В-Т. Тмш.

5. *Духовная наставница.* Пото́м я к ма́тушкам, не мона́шэнки, а ма́тушка, ба́тюшко-то не́ было уш. Внучя́та ма́тушкима (женщиной при церкви) крещо́на. ВИЛ. Трп. Хуть ма́тушкой окстим. ВИЛ. Слн.

СТАРУ́ШКА-МА́ТУШКА. *Пожилая женщина, выполняющая роль духовной наставницы.* На Ту́рофцэ стару́шка-ма́тушка у́чит моли́твы, ка́к-то пришло́сь, бо́х научи́л. КРАСН. ВУ.

IIIa

1. *Мифологический персонаж заговора.* МА́ТУШКА-ДЕВИ́ЦА. *В обращ.* Зоря́-зорени́ца, ма́тушка-деви́ца, да́й мойему́ млоде́нцу сну́ и поко́я (из заговора). КАРГ. Лкшм.

Мифологический персонаж, обитающий в доме и в помещении для скота, мифологическая «хозяйка» дома или «жена» «хозяина». Син. хозя́йка. ХОЗЯ́ЮШКА-(ХОЗЯ́ЮШКО-) МА́ТУШКА. Ма́тушка-хозя́юшка называ́ют, ф како́м до́ме кака́я хозя́йка жывё́т, та́к и «ма́тушка-хозя́юшка» называ́йецца. Та́к и обращя́юцца: «Хозя́юшка-ма́тушка, спаси́ да сохрани́». Хозя́юшко-ба́тюшко, хозя́юшка-ма́тушка. КАРГ. Ух.

В обращ. Хозя́инушко-ба́тюшко, хозя́юшка-ма́тушка, мою́ скоти́нку чисто́ води́ и до́сыто корми́. Хво́ст обреза́ют, под ма́тицу ло́жат (коровий): хозя́юшко-ба́тюшко, хозя́юшко-ма́тушка, люби́те йейо́, береги́те йейо́, храни́те йейо́ (корову). Ф ка́ждой у́гол поклони́ца йещё́ на́до. КАРГ.

Лкшм. Ба́тюшко-хозя́юшко, ма́тушка-хозя́юшка, пусьти́те мою́ скоти́ну на жытьё ли, на посто́й ли. Ба́тюшко-хозя́юшко, ма́тушка-хозя́юшка, с ма́лыми детьми́, с приходя́щими госьтьми́, по́йте корьми́те, храни́те береги́те мою́ скоти́нушку, люби́те, как мы йейо́ лю́бим. ОНЕЖ. ББ. Хозя́ин (муж) умрёт: Ба́тюшко-хозя́юшко, ма́тушка-хозя́юшко, не обижа́йте меня́ и поцсобля́йте мне́-ка (обращ. к домовым). Хозя́юшка-ма́тушка, г добру́ ли к ху́ду? КАРГ. Крч.

ДОБРОХО́ДИЦА- (ДОБРОХО́ДНИЦА-) МА́ТУШКА. Ф ка́жном дому́ хозя́ин йе́сть, доброхо́д-ба́тюшко и доброхо́дица-ма́тушка. ШЕНК. Трн.

В обращ. Доброхо́д-ба́тюшка, доброхо́дница-ма́тушка, по́й води́цэй сла́ткой, пу́сь она́ бу́дёд гла́ткой. ШЕНК. ВЛ.

КОРМИ́ЛИЦА-МА́ТУШКА. *В обращ.* Корми́лец-ба́тюшка, корми́лица-ма́тушка, приходи́те с на́ми. ШЕНК. ВЛ.

КОРМИ́ЛЬНИЦА-МА́ТУШКА. *В обращ.* Ту́т кона́иссе: Корьми́льниг ба́тюшко, корьми́льница-ма́тушка, прими́ у меня́ Пестру́ху... За верёвочьку возьму́ и идёт (корова): корьми́льниг-ба́тюшко, корьми́льница-ма́тушка, подёте с на́ми, вы́ наперёт, а мы за ва́ми – то́ко и сло́виць. ШЕНК. Ктж.

3. *Мифологический персонаж, обитающий в бане, мифологическая «хозяйка» бани или «жена» хозяина.* МА́ТУШКА-САЛАМА́НДРУШКА. *В обращ.* Ма́тушка-салама́ндрушка, пусьти́ меня́ помы́ца, погре́ца, здоро́вица набра́ца (заговор в бане). ПИН. Нхч.

IIIб

Богородица. ***Син.*** мать[IIIб-??].

ЦАРИ́ЦА-МА́ТУШКА (НЕБЕ́СНАЯ). *В обращ.* С ма́лых годо́ф и наве́рно до сьме́рти она́ меня́ продёржыт, у меня́ и наде́я на ней, но́чью просыпа́юсь – цари́ца-ма́тушка! Цари́ца ма́тушка небе́сная, да́й мне леготы́, штоп у меня́ э́то ме́сто-то не боле́ло. КАРГ. Лкшм.

МА́ТУШКА МАРИ́Я. *В обращ.* Уж ты матушка Мария, усыпи дитя скорее, люли-лю, милосливый Спас, уложи дитя на час, баю бай... (Ф. зап.). ПЛЕС. Поповская.

IV

1. *Значимое пространство.* ЗЕМЛЯ́ (ЗЕМЕ́ЛЬКА, ЗЕМЕ́ЛЮШКА)-МА́ТУШКА. Ве́тер – мы́ йи земли́-ма́тушки не хвата́йем. ЛЕШ. Вжг. Ско́лько госпо́ть продёржыт на земли́-ма́тушке. Земля́-ма́тушка ско́ро ли уте́нёт. КАРГ. Лкшм. Ка́к тебя́ земля́-ма́тушка несёт! – например, хо́дит пья́ница-то. ШЕНК. ВЛ. ¶ Земе́лька-ма́тушка ско́ро ли уте́нёт. КАРГ. Лкшм. ¶ А дивья́ как кто́ в земе́люшку уйдёт, в земе́люшку-ма́тушку. КАРГ. Лкшм.

ВОДА́-МА́ТУШКА, РЕКА́-МА́ТУШКА (*и назв. реки*). Вода́-ма́тушка йе́сь. ВИЛ. Пвл. Над реко́й: вода́-ма́тушка смыва́йет пе́нья-коре́нья, жэлты́ пески́, круты́ го́ры, та́г жэ смо́й с рабы́ бо́жйей... Вода́-ма́тушка текёт

перетека́йеца, бегёт-перебега́йеца, слова́ от пе́нья-коре́нья, жэлты́ пески́, круты́ го́ры — на коо́ бу́деш нагова́ривать, та́к-то и смо́й (Ф. Из заговора). ШЕНК. Ктж. ¶ Пойе́дем полоска́цце: Ре́чька-ма́тушка, да́й води́цы пополоска́ть. ЛЕШ. Кб. ¶ Прибыла́ бы Пи́жма-ма́тушка. ЛЕШ. Вжг. Тоска́ уня́ть. Во и́мя оцца́ и си́на и свято́го духа. Ма́тушка Ле́ть река́ течёт без отпя́тности и без отворо́тности, смыва́эт и срыва́эт хрящи́ и пески́ и круты́е берега́... (Ф). ШЕНК. ВЛ.

РОССИ́Я-МА́ТУШКА. Да́льно ме́сто на́шэ, мы далёко́ жывём от Росийи-ма́тушки. ЛЕШ. Вжг. Роси́я-ма́тушка ви́к так — когда́-то хорошо́ пожыла́. ВИЛ. Пвл. При после́д-от вре́мени опття́нут фсю Роси́ю ма́тушку жэле́зныма верёфками. КАРГ. Ус. Си́я — ма́тушка Роси́я. ХОЛМ. Сия. Семья́-то у меня́ больша́, у меня́ роски́нуты по фсе́й Росси́йи-ма́тушке де́ти-то. Пороськида́ло по Раси́и-ма́тушке везьде́. ПИН. Ср.

СТРАНА́-МА́ТУШКА. Довели́ страну́-ма́тушку докра́ю. ПИН. Чкл.

МОСКВА́-МА́ТУШКА. Нельзя́ веть уверя́ца в Москвы́-ма́тушки. ПРИМ. ЗЗ. О́й, в Москве́-ма́тушке была́, сиде́ли су́тки. Су́тки вы́сидели. ШЕНК. Ктж. Восвоя́сы пойежжа́йте ко свойе́й Москвы́-ма́тушке. ЛЕШ. Смл.

ДЕРЕ́ВНЯ-МА́ТУШКА. У наз дере́вня-ма́тушка то́жэ больша́я дък. ВИЛ. Пвл.

ТУ́НДРА-МА́ТУШКА. В лесу́, ф ту́ндре-ма́тушке, была́ дереву́шка. МЕЗ. Рч. Э́х, не у ме́ста голо́вушка погиба́ет, где́ жэ ма́тушка-ту́ндра?! ЛЕШ. Юр.

2. *Значимое время.* ЗИМА́-МА́ТУШКА. Зима́-то при́дет ма́тушка, у наз зима́-то до́лга. ОНЕЖ. АБ. А у наз гля́нь, з"има́-то-ма́тушка: сентя́брь, окт́ябрь, в октебре́ уш на́до се́но подова́ть, во́семь ме́сецей. В майе ишшом подава́юд дак. ПИН. Яв.

МА́ТУШКА-НО́ЧЕНЬКА. Как ма́тушка но́ченька гори́т, ма́йет и замира́ет и та́йте на рабе́ бо́жйей... фсе э́ти проклятыйе двена́цать ки́л, потсыха́йте и подгора́йте, никако́й боле́зьни не дава́йте (Ф., из заговора). КРАСН. ВУ.

СТАРИНА́- (СТАРИ́НКА-, СТАРИ́НУШКА-, ДОСЕ́ЛЬЩИНА-) МА́ТУШКА. *Старина, прошлое.* ***Син.*** старина́...ма́тка (*см.* ма́тка[IV-1]). Дре́вновь была́, старина́-ма́тушка. В-Т. Пчг. Оне́ не храни́ли стариныы́-ма́тушки, нарушы́ли. КАРГ. Влс. Стариныы́-то ма́тушки мно́го у ни́х. КАРГ. Ош. ¶ Была́ стари́нка веть ма́тушка. ОНЕЖ. УК. Ничево́ у меня́ не́ту, фсё стари́нка-ма́тушка. ОНЕЖ. Врз. Фсё стари́нка веть ма́тушка. В-Т. Тмш. ¶ Стари́нушка-ма́тушка гова́ривала. Стари́нушка-ма́тушка, фсё веть вековй́на. КОН. Хмл. ¶ Она́ досе́льщину-ма́тушку по́мнит, у не́й па́мять кака́ глубо́ка. Припомина́ад досе́льщину-ма́тушку. ОНЕЖ. Пдп.

ВОЙНА́-МА́ТУШКА. Ребя́т-то мно́го бы́ло, а война́-ма́тушка фсе́х увела́. Война́-ма́тушка дала́ нам жы́зьни, фсё испыта́ли: сту́жу и ну́жу. ПИН. Трф. Нас нару́шыла война́-ма́тушка. ВЕЛЬ. Лхд.

3. *Значимые чувства, желания.* ПРИРО́ДУШКА-МА́ТУШКА. А вод домо́й почему́-то хо́чеца, приро́душка-ма́тушка одолева́йет. ОНЕЖ. Хчл.

ЛЕНЬ-МА́ТУШКА. О́н-то фсё́ зьде́лат, э́то про́сто ле́нь-ма́тушка му́чит. МЕЗ. Бч.

4. *Матерная брань. В ед. и мн.* ***Син.*** ма́тка[IV-4], мать[IV-?]. МА́ТУШКИ~БА́ТЮШКИ. Ну пишы́. За одни́м нехорошо́ бо́х просьти́т меня́. Про фсе ма́тушки напи́сано, и про ба́тюшки напи́сано. КАРГ. Крч.

МА́ТУШКОЙ ВЫ́ВЕРНУТЬ. С му́жом то́жо росскандáлит, так и ма́тушкой та́к вы́вернет. КАРГ. Хтн.

МА́ТУШКУ ЗАГНУ́ТЬ. Вы́ведеш меня́, я́ и ма́тушку загну́. ЛЕШ. Клч.

МА́ТУШКИ СЫ́ПАТЬ. Как она́ ма́тушки сы́плет, кури́т, спусьти́лась софсе́м. ОНЕЖ. Трч.

ЗА (ЧЕРЕЗ) МА́ТУШКУ. *Матом.* То ру́ки целу́ют, а то за ма́тушку – и уха́жыват. КАРГ. Ош. ¶ Я́ лешака́це не люби́ла, лу́чче через ма́тушку. Они́ запою́т через ма́тушку, не люблю́ э́ти пе́сьни. Через ма́тушку катя́т пе́сьни. ПИН. Чкл. Я лешака́це не люби́ла, лу́чче через ма́тушку. ПИН. Чкл.

ИЗ МА́ТУШКИ В МА́ТУШКУ, ИЗ-ПО МА́ТУШКИ МАТЬ. Та́к твою́ ма́ть, из ма́тушки в ма́тушку мене́! ВЕЛЬ. Сдр. Ис-по ма́тушки ма́ть! КРАСН. ВУ.

† ВО (НА) ВСЮ МА́ТУШКУ. *Очень громко, во весь голос.* Ка́г бо́льно, я́ каг заора́ла, дак во фсю́ ма́тушку. ОНЕЖ. Трч. Во усю́-то ма́тушку рыци́т, го́лову. КОН. Клм. Телеви́зор там греми́т на фсю́ ма́тушку. МЕЗ. Бч.

V

Самка животного. Мы у́тку сё зва́ли – ма́тушка. Она́ свойи́х вы́ведёт – так была́ ма́тушка. ВИЛ. Пвл. Небольша́ ма́тушка (о медведице). ЛЕШ. Рдм. Вот э́то ма́тушка потеря́лась (о кошке). ЛЕН. Схд. Та то́жэ, как ма́тушка софсе́м (котенок). ВИН. Слн. О′ й, ли́ко, ко́зочька-ма́тушка, пила́ и йе́ла. ОНЕЖ. Тмц.

В обращ. Йего́ зака́пывают в зе́млю, што́бы не вытащили соба́ки, а то ляга́ца будет коро́ва. Приговаривали: После́д-батюшка, лежы́ не шолохни́сь, корова-ма́тушка, стой, с ноги на но́гу не переступай, хозя́юшке молочько́ оддава́й. ШЕНК. ВЛ.

VI

МА́ТУШКА-РЕ́ПКА. *Репа.* Тепе́ричя корма́ коньчя́юца, што́ я заведу́? Ма́тушку-ре́пку, корто́шку. ОНЕЖ. АБ.

ЕЛЬ-МА́ТУШКА. *Ель. В обращ.* Йель-то ма́тушка, сохрани́ меня́, соблюди́ меня́ от ту́ци, од гро́ма, од громово́й стрелы́. ЛЕШ. Кнс.

VII

1. *Икона Пресвятой Богородицы.* ***Син.*** мать[VII-?]. КАЗА́НСКАЯ БО́ЖЬЯ МА́ТУШКА. *Икона Казанской божьей матери.* Каза́ньска бо́жья ма́тушка. ВЕЛЬ. Пжм.

2. ПЕ́ЧКА-МА́ТУШКА. *В обращ.* Ра́ньшэ как сади́м хле́бы ф пе́чьку, пригова́ривайем: «Пе́чька-ма́тушка, скраса́й хлебо́в-де́тушэк». КОН. Хмл. Пе́чка-ма́тушка, скра́сь-ко пироги́! КАРГ. Ош. От тоски. Печька матушка, дымник батюшка. Сними тоску печаль горюшко с рабы божьйей

(имя) по рабе божьйей (имя) отнеси на морюшко, на само донышко. Аминь. 3 р. (Ф. зап.). ХОЛМ. Сия.

3. П-ДА́-МА́ТУШКА. Каки́х п-да́-ма́тушка на бе́лый све́т не вы́родит! ШЕНК. ЯГ.

VIII

Кличка коровы. Те́лка родила́сь и Ма́тушкой назва́ли. Де́душко-доможы́рушко, ба́бушка-доможы́рушка, прими́ мою́ скоти́нушку Ма́тушку в дом. ПИН. Трф.

Кличка курицы. У нас веть ку́рам фсем назва́нья: Ма́тушка йе́сь, Пестру́нья, а ра́ньшэ Да́ша была́. ПРИМ. Ннк.

IX

Топоним. Место у реки. Куда́ пошо́л купа́цца? – Под Ма́тушку. Куда́ пошо́л? – К Ма́тушке. КРАСН. ВУ.

X

Межд. В ед. и мн. Ну, па́рень, в Мо^{у}скву́ пря́лку увезу́т (фотографию), оо, ма́тушка! Йесь йево́, ця́я-то пе́йте, воды́-то, ма́тушки! – ме́льньци лома́эд, грят, накипети́м. ВИЛ. Пвл.

МА́ТУШКИ МОИ! Как ко́шки, ма́тушки мойи́! Две ло́шки скла́ли – и йедя́т ка́шу. КАРГ. Крч.

МА́ТУШКИ БОЖО́НЫЕ! Ба́пка до того́ достира́ла на их, ма́тушки божо́ныйо! КАРГ. Лдн.

МА́ТУШКИ-СВЕ́ТЫ! ***Син.*** ба́тюшки-све́ты (*см.* батюшка$^{X-2}$), де́вушки-све́ты (*см.* де́вушка$^{X-2}$). Куды́ я поришу́ до́ць, ма́тушки-све́ты! КАРГ. Лкш.

ЛИТЕРАТУРА. СЛОВАРИ

Архангельский областной словарь

1980 / Под ред. О.Г. Гецовой. Вып. 1. Москва.

БАС

2004 *Большой академический словарь русского языка.* Т. 1. Москва – Санкт-Петербург: Наука.

МАС

Словарь русского языка / Под ред. Евгеньевой.

Новгородский областной словарь

1992 Вып. 1. Новгород: Издательство Новгородского пединститута.

Ож.

1993 Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. *Толковый словарь русского языка.* Москва: Азъ.

Псковский областной...

1967 *Псковский областной словарь с историческими данными.* Вып. 1. Ленинград: Издательство Ленинградского университета.

Сл. XI–XVII

Словарь русского языка XI–XVII веков. Вып.

Сл. XVIII

2001 *Словарь русского языка XVIII века.* Вып. 1. 1984. Ленинград: Наука, Вып. 12. Санкт-Петербург: Наука.

Словарь смоленских говоров

1974 Вып. 1. Смоленск.

Словарь русских говоров...

1994 *Словарь русских говоров Карелии и сопредельных областей.* Вып. 1. Санкт-Петербург: Издательство Санкт-Петербургского университета.

СРНГ

1966 *Словарь русских народных говоров.* Вып. 2. Москва-Ленинград: Наука.

SUMMARY

Terms of Kinship in Dictionaries and the Project of the Dictionary of Kinship Terminology

The present article has been produced as a part of the research theme *The Terms of Kinship and the Language Picture of the World (based on the materials of Arkhangelsk dialects).* The article regards the principles of defining the terms of kinship in 11 dictionaries: dictionaries of the Russian literary language, the Dictionary of the 18th century, dictionary of the Old Russian language of the 11–17th centuries and dictionaries of dialects on the example of words with pre-meanings 'grandmother' (*баба, бабка, бабушка*) and 'mother' (*мама, матка, матушка, мать*). Lexical entries, multiple meaning, and homonymy are analyzed. In the project of the new Dictionary of kinship terminology, the author suggests to combine the system of homonymy with the linear presentation of the material, introducing a multilevel system. The new structure of dictionary entries takes into account the typological extrapolation of terms of kinship onto in-law relatives, adoptive parents, soul-mates, non-relatives, animals, the usage of these terms in mythology (pagan and Christian), flora, objects, abstract concepts, transition into interjections. Selected vocabulary is regarded on all linguistic levels: in the aspect of semantics (meanings, synonymic rows, nominative and vocative functions), phonetic / phonemic versions, in word-formative, grammatical, syntactic aspects (examining the regular co-occurrence with proper nouns, syntactic correspondences, compound words and vocatives). The examples of lexical entries are presented from the new dictionary of kinship terminology (based on the materials of Arkhangelsk dialects).